

## INDICE

## A

a→al

a/1 : (1551 / 3 ES) : prep. : „zu nach“ : „a“  
(17 X) :a : 2,09 ; 5,17 ; 11,03 ; 11,39 ; 11,46 ; 14,28 ; 14,49 ;  
14,57 ; 17,11 ; 17,14 ; 19,09 ; 21,09 ; 21,21 ; 26,18 ;  
Fac. (15 X), Ieș. (44 X)

aceasta→acest

acel : (1521 NEACȘU) : adj. / pron. dem. : „jener“ :  
„ce, celui-lă“  
(216 X) :acela : adj. m. sg. nom. / ac. 5,02 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ;  
7,27 ; 17,09 ; 20,03 ; 20,04 ; 20,05 ; 20,06 ; 22,03 ;  
23,30 ;cel : adj. m. sg. nom. / ac. 8,02 ; 8,14 ; 8,18 ; 8,24 ;  
9,08 ; 9,10 ; 9,15 ; 9,19 ; 9,19 ; 10,16 ; 11,29 ;  
14,06 ; 14,12 ; 14,14 ; 14,15 ; 14,24 ; 14,24 ; 14,25 ;  
14,51 ; 14,52 ; 16,06 ; 16,11 ; 16,11 ; 16,13 ; 16,15 ;  
16,23 ; 16,27 ; 16,27 ; 16,32 ;

aceluia : adj. m. sg. gen. / dat. 17,04 ;

celui : adj. m. sg. gen. / dat. 7,01 ; 8,14 ;

cea : adj. f. sg. nom. / ac. 8,07 ; 8,09 ; 8,09 ; 9,13 ;  
9,16 ; 9,17 ;

cele : adj. f. pl. nom. / ac. 23,19 ;

cea : pron. dem. f. 8,07 ; 9,22 ; 10,17 ; 10,19 ; 14,13 ;  
14,17 ; 14,18 ; 14,25 ; 26,44 ;

celora : pron. f. pl. gen. / dat. 11,47 ; 11,47 ;

acelea : pron. f. pl. nom. / ac. 4,02 ; 4,02 ; 4,02 ; 11,09 ;  
11,09 ; 11,09 ; 11,23 ; 11,23 ; 11,23 ; 19,10 ; 19,10 ;  
19,10 ; 23,22 ; 23,22 ; 23,22 ;cele : pron. f. pl. nom. / ac. 1,09 ; 1,13 ; 4,08 ; 4,08 ;  
7,03 ; 7,21 ; 9,22 ; 9,24 ; 10,19 ; 11,04 ; 11,04 ;  
11,20 ; 11,21 ; 11,23 ; 14,13 ; 19,09 ; 23,38 ; 24,09 ;  
25,05 ; 25,11 ;

ceea : pron. f. sgn. gen. / dat. 4,33 ; 23,16 ;

cei : pron. f. sg. gen. / dat. 8,07 ; 23,11 ;

ceiia : pron. f. sg. gen. / dat. 12,07 ;

ceea : pron. f. sg. nom. / ac. 15,33 ; 21,03 ;

ceia : pron. f. sg. nom. / ac. 15,33 ;

celor : pron. m. pl. gen. / dat. 19,31 ;

cei : pron. m. pl. nom. / ac. 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ;  
10,10 ; 18,25 ; 26,39 ;ceia : pron. m. pl. nom. / ac. 10,03 ; 20,02 ; 20,06 ;  
24,14 ; 25,10 ; 26,17 ; 26,32 ;

aceluia : pron. m. sg. gen. / dat. 17,04 ;

celui : pron. m. sg. gen. / dat. 7,18 ; 9,10 ; 14,14 ;  
14,17 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; 14,32 ; 15,04 ;  
15,04 ; 15,07 ; 15,32 ; 16,08 ; 16,10 ; 21,10 ; 23,20 ;  
24,22 ; 25,47 ; 27,03 ; 27,08 ;

celuia : pron. m. sg. gen. / dat. 25,30 ;

acela : pron. m. sg. nom. / ac. 13,56 ; 27,10 ; 27,33 ;

cel : pron. m. sg. nom. / ac. 5,16 ; 6,25 ; 10,07 ; 11,22 ;  
14,07 ; 14,13 ; 14,18 ; 14,31 ; 15,06 ; 15,08 ; 15,09 ;  
15,11 ; 15,12 ; 24,10 ; 25,25 ;cela : pron. m. sg. nom. / ac. 1,05 ; 7,29 ; 7,33 ; 11,24 ;  
11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,36 ;  
11,39 ; 11,40 ; 11,40 ; 11,42 ; 11,42 ; 11,45 ; 14,11 ;  
14,11 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,47 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,10 ;  
15,19 ; 15,22 ; 16,06 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,10 ; 17,14 ;  
18,23 ; 19,34 ; 20,26 ; 21,08 ; 21,15 ; 22,04 ; 22,09 ;  
22,32 ; 22,33 ; 24,14 ; 24,23 ; 25,38 ; 25,50 ; 27,15 ;  
27,19 ;

Fac. (126 X) Ieș. (164 X)

acest : (1521 NEACȘU) : adj. / pron. dem. : „dieser“ :  
„ce...ci. celui-ci“  
(276 X) :

acesta : adj. m. sg. nom. / ac. 24,29 ; 25,10 ; 25,20 ;

aceasta : adj. f. sg. nom. / ac. 6,09 ; 8,34 ; 16,30 ;  
23,14 ; 23,21 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ;aceea : adj. f. sg. nom. / ac. 4,29 ; 4,29 ; 4,29 ; 22,30 ;  
22,30 ; 22,30 ; 27,23 ; 27,23 ; 27,23 ;aceștia : adj. f. sg. gen. / dat. 23,27 ; 23,27 ;  
23,34 ; 23,34 ; 23,34 ; 23,39 ; 23,39 ;acestea : adj. f. pl. nom. / ac. 18,26 ; 18,26 ; 18,26 ;  
18,27 ; 18,27 ; 18,27 ; 18,29 ; 19,29 ; 18,29 ; 26,14 ;  
26,14 ; 26,14 ;

acestea : pron. f. pl. nom. / ac. 5,13 ; 5,13 ; 5,13 ;

aceștea : pron. f. pl. nom. / ac. 1,12 ; 1,12 ; 1,12 ; 1,12 ;  
2,08 ; 2,08 ; 2,08 ; 2,12 ; 2,12 ; 5,04 ; 5,04 ;  
5,04 ; 6,03 ; 6,03 ; 6,03 ; 6,29 ; 6,29 ; 6,29 ;7,04 ; 7,04 ; 7,04 ; 8,27 ; 8,27 ; 8,27 ; 10,19 ;  
11,02 ; 11,02 ; 11,02 ; 11,03 ; 11,03 ; 11,03 ; 11,04 ;11,04 ; 11,04 ; 11,08 ; 11,08 ; 11,08 ; 11,09 ; 11,09 ;  
11,09 ; 11,12 ; 11,12 ; 11,12 ; 11,13 ; 11,13 ; 11,13 ;11,12 ; 11,21 ; 11,21 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,22 ; 11,28 ;  
11,28 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,29 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,31 ;11,31 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,33 ; 11,33 ; 11,33 ;  
11,35 ; 11,35 ; 11,35 ; 11,43 ; 11,43 ; 11,43 ; 11,43 ;11,43 ; 11,43 ; 14,11 ; 14,11 ; 14,11 ; 14,12 ; 14,12 ;  
14,12 ; 15,29 ; 15,29 ; 15,29 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,04 ;17,05 ; 17,05 ; 17,05 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,24 ;  
18,24 ; 18,24 ; 20,23 ; 20,23 ; 20,23 ; 21,03 ; 21,03 ;21,03 ; 21,14 ; 21,14 ; 21,14 ; 22,22 ; 22,22 ; 22,22 ;  
22,23 ; 22,23 ; 22,23 ; 22,24 ; 22,24 ; 22,24 ; 22,25 ;22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 22,25 ; 23,02 ; 23,02 ;  
23,02 ; 23,04 ; 23,04 ; 23,04 ; 23,37 ; 23,37 ; 23,37 ;24,09 ; 24,09 ; 24,09 ; 25,31 ; 25,31 ; 25,31 ; 26,23 ;  
26,23 ; 26,23 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,27 ; 26,46 ; 66,24 ;

26,64 ; 27,34 ; 27,34 ; 27,34 ;

acești : pron. f. sg. 5,03 ; 7,01 ; 7,11 ; 7,35 ; 7,37 ;  
8,34 ; 10,03 ; 10,13 ; 10,17 ; 11,04 ; 11,04 ; 11,46 ;11,46 ; 12,07 ; 12,07 ; 13,59 ; 14,02 ; 14,08 ; 14,19 ;  
14,32 ; 14,37 ; 14,54 ; 14,57 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,32 ;

- 16,29; 16,31; 16,34; 22,30; 23,14; 23,28; 25,11; 25,34; 25,54; 26,21; \*\*,;
- aceea: *pron. f. sg. nom. / ac.* 11,32; 11,32; 11,32; 15,28; 15,28; 15,28; 16,26; 16,26; 16,26; 16,28; 16,28; 16,28; 17,09; 17,09; 17,09; 17,12; 17,12; 17,12;
- aceștia: *pron. m. pl. nom. / ac.* 22,11; 22,11; 22,11; 25,42; 25,42; 25,42; 25,55; 25,55; 25,55;
- acesta: *pron. sg. m. nom. / ac.* 5,01; 5,04; 6,20; 8,05; 9,06; 11,05; 11,05; 11,06; 11,06; 11,07; 11,07; 11,07; 11,39; 11,41; 17,02; 21,08; 21,13; 22,04; 22,11; 24,10;
- Fac. (314 X), Ieș. (184 X)
- acolo: (1551 / 3 ES): *adv.*: „dort (hin)“: „lă-bas“ (4 X):  
acolo: 8,34; 16,23; 18,03; 20,22;  
Fac. (96 X), Ieș. (24 X)
- acoperământ: (1551 / 3 ES): *s. n.*: „1. Dach, 2. Decke, 3. Zelt, 4. Schutz“: „1. toit, 2. couverture, 3. tente, 4. abri“;  
(10 X):  
acoperemint: *sg. nom. / ac.* 16,02; 16,13; 16,15; 21,23; 24,03;  
acoperemintul: *sg. nom. / ac.* 4,06;  
acoperemintului: *sg. gen. / dat.* 4,17; 12,03; 16,02; 16,14;  
Fac. (5 X), Ieș. (40 X)
- acoperi: (1551 / 3 ES): *v. IV*: „1. (be) decken, 2. verbergen“: „1. couvrir, 2. cacher“  
(10 X):  
au acoperit: *ind. pf. c. 3. sg.* 13,13;  
acoperere: *ind. pr. 3. sg.* 3,03; 3,09; 3,14; 4,08; 7,03; 9,19;  
va acoperi: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,12; 16,13; 17,13;  
Fac. (4 X), Ieș. (29 X)
- adaos: (1564 CORESI): *s. n.*: „1. Vermehrung, 2. Zusatz“: „1. augmentation, 2. adjonction“  
(1 X):  
adaos: *sg. nom. / ac.* 25,37;
- adăuga: (1544 BGL): *v. I*: „1. hinzufügen 2. vergrößern, vermehren, 3. fortfahren“: „1. ajouter, 2. agrandir, augmenter, 3. continuer à“  
(10 X):  
s-au adaos: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 18,26;  
voiu adaoge: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,18; 26,21;  
va adaoge: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,16; 6,05; 27,13; 17,15; 27,19; 27,27; 27,31;  
Fac. (16 X), Ieș. (11 X)
- adevăr: (1551 / 3 ES): *s. n. / adj. / adv.*: „1. Wahrheit, 2. wahr, 3. wahrlich“: „1. vérité, 2. vrai, 3. vraiment“  
(1 X):  
adevărul: *sg. nom. / ac.* 8,08;  
Fac. (4 X), Ieș. (1 X)
- adevărat: (1561 CORESI): *adj. / adv.*: „wahr, wirklich, echt“: „vrai, vraiment, en vérité“  
(1 X):  
adevărat: *adj. m. sg. nom. / ac.* 25,30;  
Fac. (7 X), Ieș. (4 X)
- adeveri: (1559 CORESI): *v. IV*: „bestätigen“: „confirmer“  
(1 X):  
se va adeveri: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,30;  
Fac. (1 X)
- adeverință: (1640 URECHE): *s. f.*: „1. Wahrheit, 2. Zusicherung, 3. Bestätigung“: „1. vérité, 2. confirmation, 3. certificat“  
(1 X):  
adeverințe: *pl. nom. / ac.* 25,23;
- aduce: (XVI sec. CV): *v. III*: „bringen, holen, herbeiführen“: „(r) apporter“  
(174 X)  
veț aduce: *ind. viit. I. 2. pl.* 2,11; 2,13; 2,14; 23,08; 23,12; 23,14; 23,15; 23,17; 23,17; 23,18;  
veți aduce: *ind. viit. I. 2. pl.* 1,02; 23,36; 23,36;  
vor aduce: *ind. viit. I. 3. pl.* 1,05; 3,03; 3,05; 4,21; 6,14; 6,20; 6,30; 7,11; 7,12; 7,30; 7,30; 10,15; 17,05; 22,16; 22,19; 22,20;  
aducă: *subj. pr. 3. sg.* 1,03; 4,32; 17,04; 21,16; 21,21; 22,22;  
aduceți: *subj. pr. 2. pl.* 2,12; 2,12; 2,12; 2,12; 22,24; 22,25;  
aduceți: *subj. pr. 2. pl.* 23,25; 23,27; 23,37;  
aducă: *subj. pr. 3. pl.* 7,38; 17,05;  
aduc: *ind. pr. 3. pl.* 11,04; 21,06;  
ado: *imperat. sg.* 9,02;  
aduce: *inf.* 21,21;  
aducea: *ind. impf. 3. pl.* 16,01;  
aduce: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,06; 8,13; 8,14; 8,16; 8,18; 8,20; 8,21; 8,23; 9,16;  
aduseră: *ind. pf. s. 3. pl.* 9,09; 9,12;  
am adus: *ind. pf. c. 1. sg.* 26,13;  
au adus: *ind. pf. c. 3. sg.* 7,35; 8,19; 9,13; 9,15; 9,16; *ind. pf. c. 3. pl.* 9,18; 9,20; 10,01; 10,19; 24,11;  
aduce: *ind. pr. 3. sg.* 7,08; 7,08; 7,09; 7,18; 7,29; 7,33; 11,04; 11,05; 11,06; 21,08; 23,20;  
voiu aduce: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,25; 26,36; 26,42; 26,42; 26,42; 26,45;  
vei aduce: *ind. viit. I. 2. sg.* 2,04; 2,14;  
va aduce: *ind. viit. I. 3. sg.* 1,02; 1,03; 1,10; 1,13; 1,14; 1,15; 1,15; 2,01; 2,02; 2,08; 2,08; 2,16; 3,01; 3,01; 3,06; 3,07; 3,07; 3,09; 3,11; 3,12; 3,14; 3,16; 4,03; 4,04; 4,10; 4,14; 4,14; 4,16; 4,20; 4,23; 4,26; 4,28; 4,28; 4,31; 4,32; 5,06; 5,07; 5,08; 5,08; 5,11; 5,12; 5,15; 5,18; 6,06; 6,15; 6,21; 6,26; 7,05; 7,12; 7,13; 7,14; 7,16; 7,29; 7,31; 12,06; 12,07; 14,02; 14,12; 14,19; 14,23; 15,14; 15,29; 16,06; 16,09; 16,09; 16,11; 16,13; 16,20; 16,25; 17,04; 17,04; 17,06; 17,09; 19,21; 22,18; 22,21; 23,11; 23,11;  
s-au adus: *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 10,18; 16,27;  
să aduc: *ind. pr. 3. pl. refl. pas.* 27,09;  
se aduce: *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 27,11;  
Fac. (74 X), Ieș. (62 X)
- aduceere: (XVI sec. PS. SCH.): *s. f.*: „Darbringung“: „offrande“  
(17 X):  
aduceere: (*sg. nom. / ac.* 3,14; 3,16; 7,25; 8,20; 8,27;  
aduceerea: *sg. nom. / ac.* 6,11;  
aducerii: *sg. gen. / dat.* 4,10;  
aduceri: *pl. nom. / ac.* 23,27;  
aducerile: *pl. nom. / ac.* 7,30; 7,35; 10,12; 10,13; 10,15;  
aducerile: *pl. nom. / ac.* 6,17; 6,18;  
aduceire: *sg. nom. / ac.* 6,10; 7,05;
- aduna: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I*: „(ver) sammeln“: „rassembler“  
(5 X):  
vom aduna: *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20;  
aduni: *subj. pr. 2. sg.* 19,09; 19,10;  
au adunat: *ind. pf. c. 3. sg.* 8,04;  
vei aduna: *ind. viit. I. 2. sg.* 25,03;  
Fac. (18 X), Ieș. (19 X)

- adunare**: (1581 / 2 PO): s. f.: „Sammlung, Ansammlung“: „rassemblement“  
(21 X):  
**adunare**: *sg. nom. / ac.* 8,05; 11,36;  
**adunarea**: *sg. nom. / ac.* 4,13; 4,14; 8,03; 8,04; 9,05; 10,03; 10,06; 16,05; 16,17; 16,33; 19,02; 22,18; 24,14; 24,16; 24,23;  
**adunării**: *sg. gen. / dat.* 4,13; 4,15; 4,21; 10,17;  
Fac. (7 X), Ieș. (17 X)
- afară**: (XVI sec. CV): adv. / conj. / prep. / s.: „draussen, ausser, Äusseres“: „dehors, sauf, extérieur“  
(25 X):  
**afară**: *adv.* 4,12; 4,21; 6,11; 8,17; 9,11; 10,04; 10,05; 13,46; 14,03; 14,08; 14,40; 14,41; 14,45; 14,53; 16,27; 17,03; 17,04; 18,09; 24,03; 24,14; 24,23; *prep.* 11,36; 23,38; 23,38; 23,38;  
Fac. (35 X), Ieș. (7 X)
- afila**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „1. (auf-, vor) finden, 2. widerfahren, 3. entdecken, 4. erfahren, 5. vorhandensein“: „1. trouver, 2. arriver à qn., 3. découvrir, 4. apprendre, 5. se trouver“  
(14 X):  
**au aflat**: *ind. pf. c. 3. sg.* 6,03; 6,04; 14,22; 14,30;  
**afilă**: *ind. pr. 3. sg.* 12,08; 14,32;  
**se afilă**: *ind. pr. 3. sg. refl.* 17,03; 17,12;  
**se afilă**: *ind. pr. 3. sg. refl.* 17,08; 17,10; 17,13;  
**va afila**: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,11; 25,47;  
**se va afila**: *ind. viit. I. 3. s.I. refl. pas.* 25,26;  
Fac. (59 X), Ieș. (19 X)
- afund**: (1620 MOXA): adj. / adv. / s. n.: „tief, Tiefe“: „profond(ément), profondeur“  
(7 X):  
**afund**: *adv.* 13,03; 13,04; 13,21; 13,26;  
**afundu**: *adv.* 13,25;  
**mai afund**: *adv. comp.* 13,20; 14,37;
- agonisi**: (XVI sec. CV): v. IV: „erwerben, gewinnen“: „acquérir, gagner“  
(2 X):  
**veși agonisi**: *ind. viit. I. 2. pl.* 25,45;  
**agonisiți**: *subj. pr. 2. pl.* 25,44;  
Fac. (7 X), Ieș. (1 X)
- agonisită**: (1621 DIRA): s. f.: „1. Erwerb, 2. Ertrag“: „1. acquisition, 2. gain“  
(3 X):  
**agonisita**: *sg. nom. / ac.* 25,13; 25,16; 25,16;  
Fac. (2 X):
- agnu**: (1688 BIBLIA): s. m.: „Weide“: „saule“  
(1 X):  
**agnu**: *sg. nom. / 23,40;*
- ajunge**: (XVI sec. CV): v. III: „1. erreichen, einholen, 2. ankommen, gelangen“: „1. (re) joindre, 2. arriver“  
(1 X):  
**ajunge**: *ind. pr. 3. s.* 14,21;  
Fac. (2 X)
- ajuta**: (XVI sec. CV): v. I: „helfen“: „aider“  
(1 X):  
**ajută**: *subj. pr. 2. sg.* 25,35;  
Fac. (1 X)
- al**: (1425 DERS): art. gen.: „des“: „de“  
(153 X):  
**a**: *f. sg.* 4,29; 4,33; 4,35; 5,16; 6,06; 6,15; 7,08; 7,09; 7,09; 7,16; 7,17; 7,18; 7,20; 7,37; 7,37; 8,27; 9,01; 9,07; 12,03; 13,05; 13,06; 13,27; 13,30; 13,30; 13,32; 13,34; 13,51; 13,59; 14,09; 14,10; 14,23; 14,39; 15,14; 15,29; 16,29; 190,6; 19,06; 19,07; 22,27; 23,03; 23,08; 23,11; 23,11; 23,13; 23,13; 23,15; 23,16; 23,16; 23,17; 23,24; 23,24; 23,27; 23,27; 23,34; 23,36; 23,39; 23,39; 23,40; 23,41; 24,05; 25,09; 25,12; 25,28; 27,04; 27,05; 27,13; 27,15; 27,15; 27,19; 27,23; 27,26; 27,28; 27,30; 27,30; 27,31; 27,31; 27,32; *al: m. sg.* 1,14; 4,08; 5,10; 5,11; 6,05; 6,05; 6,20; 6,25; 7,07; 7,07; 7,23; 7,23; 8,10; 8,21; 12,04; 12,05; 13,05; 13,06; 13,07; 13,09; 13,23; 13,33; 13,54; 13,58; 14,21; 16,06; 16,11; 16,11; 16,32; 19,12; 19,24; 19,25; 21,12; 21,12; 21,23; 22,14; 25,04; 25,10; 25,11; 25,20; 25,21; 25,22; 25,22; 25,23; 25,28; 25,28; 27,06; 27,07; 27,27;  
**ai**: *m. pl.* 4,15; 10,01; 16,01; 25,55;  
**ale**: *f. pl.* 6,17; 7,17; 9,22; 10,11; 10,19; 16,24; 16,24; 16,29; 18,06; 19,06; 23,05; 23,06; 23,32; 23,32; 23,34; 23,38; 23,41; 25,05; 25,09; 25,11; 26,22; 25,43;  
Fac. (166 X), (181 X)
- alături**: (1593 DIR): adv.: „daneben, nebenan“: „à côté, au auprès de“  
(1 X):  
**alăturea**: 6,11;
- alb**: (1214 SUCIU): adj.: „weiss“: „blanc“  
(16 X):  
**albu**: *m. sg.* 13,03; 13,09; 13,13; 13,16; 13,21; 13,25; 13,26;  
**albe**: *f. pl. nom. / ac.* 13,38; 13,39;  
**albă**: *f. sg. nom. / ac.* 13,04; 13,09; 13,19; 13,19; 13,24; 13,42; 13,43;  
Fac. (13 X), Ieș. (2 X)
- albi**: (1577 CORESI): v. IV: „weiß machen, werden“: „blanchir“  
(1 X):  
**să albêște**: *ind. pr. 3. sg. refl.* 13,24;
- ale** → **al**
- alegere**: (1560 BRATU): s. f.: „Wahl, Auswahl“: „choix“  
(2 X):  
**alêgere**: *sg. nom. / ac.* 22,18;  
**alêgere**: *sg. nom. / ac.* 22,21;  
Fac. (1 X)
- alerga**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „laufen, eilen“: „courir“  
(1 X):  
**va alerga**: *ind. viit. I. 3. sg.* 25,41;  
Fac. (10 X)
- ales**: (1437 BGL): *adj. / adv. s.*: „1. ausgesucht, erlesen, 2. bestimmt, vornehmlich, besonders, 3. Auserwähler, 4. Auswahl“: „1. élu, 2. certainement, évidement, surtout, 3. élu, 4. triage“  
(1 X):  
**aleasă**: *adj. f. sg.* 7,12;  
Fac. (12 X), Ieș. (9 X)
- alt**: (XVI sec. CV): adj.: „(ein) anderer“: „autre“  
(8 X):  
**altele**: *f. pl. nom. / ac.* 14,42;  
**alta**: *f. sg. nom. / ac.* 15,30;  
**altui**: *m. sg. gen. / dat.* 27,20;  
**alt**: *m. sg. nom. / ac.* 6,11; 16,08; 19,19;  
**altul**: *m. sg. nom. / ac.* 5,07; 14,42;  
Fac. (22 X), Ieș. (35 X)
- aluat**: (1551/3 ES): s. n.: „(Sauer-)Teig“: „levain“  
(1 X):  
**aluatul**: *sg. nom. / ac.* 2,12;  
Ieș. (10 X)

- amăgi**: (1581/2 PO): v. IV: „1. läuschen, verleiten, 2. verführen“: „1. tromper, 2. séduire“ (1 X):  
**s-au amăgit**: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 5,03;  
 Fac. (1 X)
- amestecat**: (1600 GD): adj.: „vermischt“: „mêlé, mélangé“ (1 X):  
**amestecată**: *f. sg. nom./ac.* 9,04;  
 Ieș. (1 X)
- aminte**: (1551/3 ES): adv.: a aduce, a fi, a lua, a pica, a veni — „sich erinnern, achtgeben, merken, sich in acht nehmen“: „se souvenir, faire attention à, apercevoir, prendre garde“ (4 X):  
**aminte**: 26,42; 26,42; 26,45;  
 (<aduce) 26,42;  
 Fac. (13 X), Ieș. (11 X)
- amîndoi**: (1551/3 ES): num.: „beide“: „les deux“ (13 X):  
**amîndoi**: *m. pl. nom./ac.* 3,10; 3,15; 4,09; 7,01; 8,16; 8,21; 9,10; 9,19; 20,11; 20,12; 20,13; 20,18; 20,27;  
 Fac. (25 X), Ieș. (42 X)
- an**: (XVI sec. CV): s. m.: „Jahr“: „an“ (62 X):  
**an**: *sg. nom./ac.* 9,03; 12,06; 14,10; 14,10; 14,21; 16,34; 19,24; 19,25; 23,12; 23,18; 23,19; 25,04; 25,05; 25,08; 25,08; 25,10; 25,10; 25,11; 25,16; 25,22; 25,28; 25,30; 25,50; 25,50; 25,53; 25,53; 25,53;  
**anul**: *sg. nom./ac.* 25,10; 25,11; 25,13; 25,20; 25,21; 25,22; 25,29; 25,40; 25,50; 25,50; 25,52; 25,54; 27,17; 27,18; 27,23; 27,24;  
**anului**: *sg. gen./dat.* 23,41;  
**ani**: *pl. nom./ac.* 19,23; 25,03; 25,03; 25,08; 25,08; 25,16; 25,21; 25,51; 25,52; 27,03; 27,05; 27,05; 27,06; 27,07; 27,18;  
**anii**: *pl. nom./ac.* 25,27; 25,52;  
**anilor**: *pl. gen./dat.* 25,15; 25,15;  
 Fac. (122 X), Ieș. (28 X)
- apă**: (1213 SUCIU): s. f.: „Wasser“: „eau“ (47 X):  
**apa**: *sg. nom./ac.* 11,38; 14,52;  
**apă**: *sg. nom./ac.* 1,09; 1,13; 6,28; 8,06; 8,19; 9,14; 11,09; 11,10; 11,32; 11,34; 11,36; 11,40; 11,46; 14,05; 14,06; 14,10; 14,50; 14,51; 15,05; 15,06; 15,07; 15,08; 15,10; 15,11; 15,11; 15,12; 15,13; 15,16; 15,17; 15,18; 15,21; 15,23; 15,27; 16,04; 16,24; 16,26; 16,28; 17,15; 17,16; 22,07;  
**ape**: *pl. nom./ac.* 11,09; 11,10; 11,12;  
**apele**: *pl. nom./ac.* 11,10;  
**apelor**: *pl. gen./dat.* 11,36;  
 Fac. (67 X), Ieș. (49 X)
- apoi**: (XVI sec. CV): adv.: „dann, danach“: „alors, puis, ensuite“ (1 X):  
**apoi**: 23,16;
- aproape**: (XVI sec. PS. SCH.): adv./s.m.: „nahe, Mitmensch“: „près de, proche, le prochain“ (11 X):  
**aproape**: adv. 21,02; 25,25;  
**aproapelui**: *s.m.sg.gen./dat.* 18,20; 24,19; 25,14;  
**aproapele**: *s.m.sg.nom./ac.* 6,02; 19,11; 19,17; 19,18; 25,14; 25,15;  
 Fac. (7 X), Ieș. (14 X)
- apropia**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „nahen, nähern“: „approcher“ (11 X):  
**să apropie**: *subj. pr. 3. sg. refl.* 21,21;  
*ind. pr. 3. pl. refl.* 10,03;  
**apropie-te**: *imperat. sg. refl.* 9,07;  
**să apropie**: *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,08;  
*ind. pr. 3. sg. refl.* 21,03;  
**se va apropia**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 1933; 21,21; 22,03;  
**să va apropia**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,23;  
**apropiindu-vă**: *ger. refl. 2. pl.* 10,09;  
**apropiindu-se**: *ger. refl. 3. sg.* 2,09;  
 Fac. (22 X), Ieș. (13 X)
- apuca**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „1. (an) fassen, ergreifen, 2. erreichen, 3. geligen, dazu kommen...“: „1. prendre, saisir, 2. obtenir, attraper, 3. réussir à faire qch.“ (2 X):  
**va apuca**: *ind. viit. I. 3. sg.* 26,05; 25,05;  
 Fac. (8 X), Ieș. (3 X)
- apune**: (1561 CORESI): v. III: „untergehen, erlöschen“: „se coucher, s'éteindre“ (1 X):  
**va apune**: *ind. viit. I. 3. sg.* 22,07;  
 Fac. (1 X)
- aramă**: (1440 DIR): s.f.: „Kupfer“: „cuivre“ (2 X):  
**aramă**: *sg. nom./ac.* 6,28; 26,19;  
 Fac. (1 X), Ieș. (37 X)
- arăta**: (XVI sec. CV): v. I: „1. zeigen, weisen, 2. anzeigen, 3. berichten“, 4. erfinden: „1. montrer, 2. déclarer, dénoncer, 3. rapporter, 4. inventer“ (6 X):  
**mă voi arăta**: *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 16,02;  
**va arăta**: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,49;  
**se va arăta**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 9,04; 13,19;  
**să va arăta**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 9,06; 13,07;  
 Fac. (17 X), Ieș. (23 X)
- arătare**: (1581 CORESI): s.f.: „1. Angabe, Anzeige, 2. Erscheinung, 3. Gespenst“: „1. annonce, donnée, 2. apparition, 3. fantôme“ (1 X):
- arătarea**: *sg. nom./ac.* 8,08;  
 Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- arde**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „(ver-, ab-, nieder-) brennen“: „brûler“ (28 X):  
**va fi arsă**: *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 6,23;  
**veț arde**: *ind. viit. I. 2. pl.* 8,32;  
**veți arde**: *ind. viit. I. 2. pl.* 24,04;  
**vor arde**: *ind. viit. I. 3. pl.* 4,12; 4,21; 16,27; 24,03;  
**arză**: *subj. pr. 3. sg.* 20,14; 24,02;  
**au fost arsu**: *ind. pf. c. 3. sg. pas.* 10,16;  
**au arsu**: *ind. pf. c. 3. pl.* 4,21; 8,17; 9,11;  
**va arde**: *ind. viit. I. 3. sg.* 6,09; 6,12; 6,12; 6,13; 13,52; 16,28;  
**se vor arde**: *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 7, 19;  
**se va arde**: *ind. viit. I. 3. s. refl. pas.* 4,12; 7,17; 13,55; 13,57; 19,06;  
**să arză**: *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 6,30; 13,52; 21,09;  
 Fac. (3 X), Ieș. (12 X)
- ardere**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „1. Brennen, Verbrennen, 2. Opfergabe“: „1. action de brûler, 2. sacrifice“ (67 X):

- ardere**: *sg. nom. / ac.* 13,24; 13,24;  
**arderea**: *sg. nom. / ac.* 6,09;  
**ardere**: *sg. nom. / ac.* (+de tot). 1,10; 1,14; 5,07;  
 5,10; 7,08; 8,18; 8,20; 9,02; 9,03; 9,14;  
 12,06; 12,08; 14,31; 15,15; 15,30; 16,03; 16,05;  
 17,04; 17,08; 23,08; 23,12; 23,18; 23,25; 23,27;  
 23,36; 23,36;  
**arderea**: *sg. nom. / ac.* (+de tot). 1,06; 4,35; 6,09;  
 6,10; 6,12; 9,07; 9,12; 9,13; 9,16; 9,17;  
 14,19; 14,19; 14,22; 22,19;  
**ardirea**: *sg. nom. / ac.* (+de tot). 8,27;  
**arderii**: *sg. gen. / dat.* (+de tot). 4,07; 4,34; 4,34;  
 6,09; 7,08;  
**arderi**: *pl. nom. / ac.* (<tot) 1,03; 23,37;  
**arderile**: *pl. nom. / ac.* (+de tot). 3,05; 4,24; 4,29  
 5,12; 6,25; 7,02; 9,22; 9,24; 10,19; 14,13; 16,24;  
**ardrilor**: *pl. gen. / dat.* (+de tot). 4,25; 4,25;  
 4,30; 4,30; 7,37;  
 Fac. (1 X), Ieș. (12 X)
- argint**: (XVI sec. PS. SCH.): s. n.: „Silber“: „argent“  
 (14 X):  
**argint**: *sg. nom. / ac.* 5,15; 5,18; 22,11; 27,03;  
 27,06; 27,06; 27,07; 27,16;  
**argintul**: *sg. nom. / ac.* 25,37; 25,50; 25,51; 27,15;  
 27,16;  
**argintului**: *sg. gen. / dat.* 27,19;  
 Fac. (38 X), Ieș. (41 X)
- arhiercu**: (1500 LDSR): s. m.: „Hoherpriester“:  
 „grand-prêtre“  
 (1 X):  
**arhiercul**: *sg. nom. / ac.* 4,03;
- arici**: (1529 DERS): s. m.: „1. Igel, 2. Kaninchen“:  
 „1. érisson, 2. daman“  
 (1 X):  
**ariciul**: *sg. nom. / ac.* 11,05;
- aripă**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „1. Flügel, 2. Flosse“:  
 „1. aile, 2. nageoire“  
 (4 X):  
**aripi**: *pl. nom. / ac.* 1,17; 11,09; 11,10; 11,12;  
 Ieș. (9 X)
- arsură**: (1451 DERS): s. f.: „1. Brand, 2. Brand-  
 mal“: „1. brûlement, 2. brûlure“  
 (3 X):  
**arsură**: *sg. nom. / ac.* 13,25;  
**arsurii**: *sg. gen. / dat.* 13,28; 13,28;  
 Ieș. (2 X)
- asculta**: (XVI sec. CV): v. I.: „1. (an) hören, 2. laus-  
 chen, 3. gehorchen“: „1./2. écouter, 3. obéir“  
 (5 X):  
**veți asculta**: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,14; 26,18; 26,27;  
**ascultați**: *subj. pr. 2. pl.* 26,21;  
**va asculta**: *ind. viit. I. 3. sg.* 6,02;  
 Fac. (30 X), Ieș. (32 X)
- asemenea**: (XVI sec. PS. SCH.): adj. / adv.: „gleich,  
 gleichfalls“: „pareil, de la même façon“  
 (6 X):  
**asemene**: 11,14; 11,15; 11,15; 11,16;  
**asemenea**: 11,19; 11,22;  
 Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- astăzi**: (XVI sec. PS. SCH.): adv.: „heute“: „au-  
 jour'hui“  
 (3 X):  
**astăzi**: 9,04; 10,19; 10,19;  
 Fac. (26 X), Ieș. (11 X)
- asupra**: (XVI sec. PS. SCH.): prep. / adv.: „1. gegen,  
 2. über, 3. oberhalb“: „1. vers, 2. sur, 3. au-dessus“  
**asupra**: prep. 5,05;  
 Fac. (39 X), Ieș. (23 X)
- așa**: (XVI sec. CV): adv.: „so“: „ainsi, de la sorte“  
 (12 X):  
**așa**: 4,20; 7,07; 8,35; 10,13; 10,16; 16,03; 16,16;  
 24,20; 26,16; 27,08; 27,12; 27,14;  
 Fac. (34 X), Ieș. (43 X)
- așeza**: (XVI sec. CV): v. I.: „1. setzen, stellen, 2. ein-  
 setzen, 3. einrichten, stiften“: „1 mettre, poser, 2.  
 investir de, 3. établir, instituer“  
 (1 X):  
**s-au așezat**: *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 15,03;  
 Fac. (3 X), Ieș. (4 X)
- atachis**: (1688 BIBLIA): s. m.: „Heuschreckenart“:  
 „espèce de sauterelle“  
 (1 X):  
**atachis**: *sg. nom. / ac.* 11,22;
- atinge**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III.: „1. berühren,  
 2. treffen“: „toucher“  
 (28 X):  
**se vor atinge**: *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 7,19  
**vă atingeți**: *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,08;  
**să atinge**: *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,24; 15,27; 22,04;  
**va atinge**: *ind. viit. I. 3. sg.* 15,12;  
**se va atinge**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,02; 5,03;  
 6,18; 6,27; 7,21; 11,26; 11,27; 11,36; 11,39;  
 12,04; 15,05; 15,07; 15,10; 15,19; 15,21; 22,05;  
 22,05;  
**să vă atinge**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 11,31; 15,11;  
 15,22; 15,23;  
**atingându-se**: *ger. refl. 3. sg.* 5,03;  
 Fac. (5 X), Ieș. (15 X)
- atît**: (XVI sec. CV): adv.: „so viel“: „tant, autant“  
 (1 X):  
**atîta**: 26,18;  
 Ieș. (3 X)
- atunci**: (XVI sec. CV): adv.: „dann, damals“: „alors,  
 lors“  
 (6 X):  
**atunce**: 26,34;  
**atunca**: 22,07; 26,34; 26,41; 26,41; 26,43;  
 Fac. (4 X), Ieș. (5 X)
- au**: (XVI sec. CV): adv. / conj.: „1. oder, 2. denn“:  
 „1. ou, 2. est-ce que“  
 (127 X):  
**au**: 3,01; 3,06; 5,01; 5,01; 5,02; 5,02; 5,02; 5,02;  
 5,11; 6,02; 6,02; 6,02; 6,03; 6,04; 6,04;  
 6,04; 10,09; 11,32; 11,32; 11,32; 12,06; 12,06;  
 12,07; 12,08; 13,02; 13,19; 13,19; 13,24; 13,24;  
 13,29; 13,29; 13,30; 13,38; 13,42; 13,42; 13,42;  
 13,43; 13,43; 13,47; 13,48; 13,48; 13,48; 13,48;  
 13,48; 13,48; 13,49; 13,49; 13,49; 13,49;  
 13,49; 13,51; 13,51; 13,51; 13,52; 13,52; 13,52;  
 13,52; 13,52; 13,53; 13,53; 13,53; 13,55; 13,55;  
 13,56; 13,56; 13,56; 13,57; 13,57; 13,57; 13,58;  
 13,58; 13,58; 13,59; 13,59; 13,59; 13,59;  
 14,22; 14,37; 15,33; 17,03; 17,03; 16,03; 17,04;  
 17,08; 17,08; 17,10; 17,13; 17,13; 17,15; 17,15;  
 18,09; 18,09; 18,10; 20,02; 20,06; 20,09; 20,09;  
 20,10; 20,17; 20,27; 20,27; 21,18; 21,18; 21,19;  
 21,19; 22,04; 22,04; 22,10; 22,13; 22,18; 22,19;  
 22,21; 22,21; 22,22; 22,22; 22,22; 22,22;  
 22,23; 22,27; 22,27; 25,47; 25,47; 25,49; 25,49;  
 Fac. (20 X), Ieș. (21 X)

- aur** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Gold“ : „or“  
(1 X) :  
aur : *sg. nom. / ac.* 8,09 ;  
Fac. (10 X), Ieș. (6 X)
- auzi** : (1521 NEACȘU) : v. IV : „hören“ : „ouïr, entendre“  
(3 X) :  
auzi : *ind. pf. s. 3. sg.* 10,20 ;  
au auzit : *ind. pf. c. 3. pl.* 24,14 ;  
va auzi : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,01 ;  
Fac. (37 X), Ieș. (15 X)
- avea** : (1521 NEACȘU) : v. II (și aux.) : „haben“ : „avoir“  
(16 X) :  
vor avea : *ind. viit. I. 3. pl.* 22,20 ;  
au : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ;  
avînd : *ger.* 22,22 ;  
are : *ind. pr. 3. sg.* 11,07 ; 11,26 ; 11,42 ; 15,26 ; 15,33 ;  
15,33 ; 21,23 ; 25,30 ; 27,28 ;  
va avea : *ind. viit. I. sg.* 14,35 ; 20,18 ; 25,26 ; 25,49 ;  
Fac. (25 X), Ieș. (9 X)
- avere** : (1581 CORESI) : s. f. : „Vermögen“ : „fortune“  
(1 X) :  
avere : *sg. nom. / ac.* 20,24 ;  
Fac. (5 X)
- azimă** : (XVI sec. CV.) : s. f. : „ungesäuertes Brot“ :  
„pain azyrne“  
(6 X) :  
azimă : *sg. nom. / ac.* 8,25 ;  
azime : *pl. nom. / ac.* 6,16 10,12 ; 23,06 ;  
azimele : *pl. nom. / ac.* 8,02 ;  
azimelor : *pl. gen. / dat.* 23,06 ;  
Fac. (2 X), Ieș. (13 X)
- ## B
- babîță** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Pelikan“ : „pélican“  
(1 X) :  
babîța : *sg. nom. / ac.* 11,15 ;
- baligă** : (1649 MARD.) : s. f. : „Mist“ : „crotte“  
(3 X) :  
balega : *sg. nom. / ac.* 16,27 ;  
baliga : *sg. nom. / ac.* 4,11 ; 8,17 ;
- ban** : (1413 DLRV) : s. m. : „Münze“, „monnaie“  
(1 X) :  
bani : *pl. nom. / ac.* 27,25 ;  
Ieș. (1 X)
- barbă** : (1436 DLRV) : s. f. : „1. Bart, 2. Kinn“ :  
„1. barbe, 2. menton“  
(5 X) :  
barba : *sg. nom. / ac.* 14,09 ;  
barbei : *sg. gen. / dat.* 13,30 ; 19,27 ; 21,05 ;  
barbă : *sg. nom. / ac.* 13,29 ;
- barză** : (1502 DERS) : s. f. : „Storch“, „cigogne“  
(1 X) :  
barza : *sg. nom. / ac.* 11,18 ;
- bate** : (XVI sec. PS. SCH) : v. III : „1. schlagen,  
2. kämpfen, 3. abschweifen“ : „1. battre, 2. combat-  
tre, 3. divaguer, s'écarter“  
(1 X) :  
să bate : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,22 ;  
Fac. (3 X), Ieș. (13 X)
- băga** : (1521 NEACȘU) : v. I : „hineintun, -stecken,  
-schieben“ : „mettre dans, introduire“  
(4 X) :  
bag : *ind. pr. 1. sg.* 20,22 ;
- voiu băga : *ind. viit. I. sg.* 13,03 ;  
va băga : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,05 ; 16,15 ;  
Fac. (9 X), Ieș. (20 X)
- bărbat** : (1262 DRĂGANU) : s. m. : „Mann“ : „homme“  
(16 X) :  
bărbat : *sg. nom. / ac.* 13,29 ; 13,38 ; 15,02 ; 15,02 ;  
18,22 ; 21,03 ; 27,03 ; 27,07 ;  
bărbatul : *sg. nom. / ac.* 15,18 ; 15,33 ; 20,27 ; 21,07 ;  
bărbatului : *sg. gen. / dat.* 15,33 ; 20,10 ; 27,05 ; 27,06 ;  
Fac. (25 X), Ieș. (10 X)
- bărbăteșe** : (XVI sec. CV) : adj. : „männlich“ : „masculin“  
(10 X) :  
bărbătească : *f. sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 3,01 ;  
3,06 ; 4,23 ; 6,18 ; 6,29 ; 7,06 ; 20,23 ; 22,19 ;  
Fac. (14 X), Ieș. (12 X)
- bătrîn** : (1399 DOR) : adj. / s. : „1. alt, 2. Erb-, Stam-  
mgut“ : „1. vieux, 2. patrimoine“  
(3 X) :  
celui mai bătrîn : *adj. m. sg. gen. / dat. superl.* 19,32 ;  
bătrîni : *s. m. sg. pl. nom. / ac.* 4,15 ;  
bătrîn : *s. m. sg. nom. / ac.* 19,32 ;  
Fac. (19 X), Ieș. (8 X)
- bătrînie** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „pl. Älteste“ : „anciens“  
(2 X) :  
bătrîniea : *sg. nom. / ac.* 9,01 ;  
bătrîniei : *sg. gen. / dat.* 9,03 ;  
Ieș. (3 X)
- băutură** : (XVI sec. CV) : s. f. : „Getränk“ : „liquide“  
(1 X) :  
băutura : *sg. nom. / ac.* 11,34 ;
- bea** : (1418 DLRV) : v. II : „trinken“ : „boire“  
(2 X) :  
veț bea : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,09 ;  
să bea : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 11,34 ;  
Fac. (20 X), Ieș. (13 X)
- beli** : (1581 / 2 PO) : v. IV : „abbalgen“ : „ôter, écorcher“  
(1 X) :  
belind : *ger.* 1,06 ;
- berbec** : (1443 DLRV) : s. m. : „Widder“ : „béliier“  
(26 X) :  
berbec : *sg. nom. / ac.* 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 8,21 ;  
9,02 ; 9,03 ; 9,04 ; 9,19 ; 16,05 ; 19,21 ;  
berbêcele : *sg. nom. / ac.* 5,16 ; 7,02 ; 8,19 ; 8,20 ;  
8,21 ; 8,28 ; 9,18 ; 19,22 ;  
berbêcele : *sg. nom. / ac.* 8,18 ; 8,18 ;  
berbêcelui : *sg. gen. / dat.* 8,21 ;  
berbêcelui : *sg. gen. / dat.* 8,18 ;  
berbêciului : *sg. gen. / dat.* 7,01 ;  
berbeci : *pl. nom. / ac.* 8,02 ; 23,18 ;  
Fac. (5 X), Ieș. (21 X)
- bine** : (1458 DRĂGANU) : adv. / s. : „1. gut, Gutes,  
2. Wohl, Heil“ : „bien“  
(4 X) :  
bine : *adv.* 5,04 ; 26,34 ; 26,34 ; 26,41 ;  
Fac. (28 X), Ieș. (5 X)
- blagoslovenie** : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Segen“ :  
„bénédiction“  
(1 X) :  
blagoslovenia : *sg. nom. / ac.* 25,21 ;  
Fac. (16 X), Ieș. (1 X)
- blagoslovi** : (XVI sec. PS. SCH) : v. IV : „segnen“ :  
„bénir“  
(3 X) :  
au blagoslovit : *inf. pd. c. 3. sg.* 9,22 ; 9,23 ;

- voiu blagoslovi : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09 ;  
Fac. (72 X), Ieș. (16 X)
- blestema : (XVI sec. CV) : v. I : „verfluchen, verwünschen“ : „maudire“  
(4 X) :  
au blestemat : *ind. pl. c. 3. sg.* 24,11 ; 24,14 ; 24,23 ;  
va blestema : *ind. viit. I. 3. sg.* 24,16 ;  
Fac. (11 X)
- boğzâ : (1528 DERS) : s. f. : „Eule“ : „chouette“  
(1 X) :  
boğza : *sg. nom. / ac.* 11,15 ;
- boier : (1432 DOR) : s. m. : „Bojar, Adliger“ : „boiard, noble“  
(6 X) :  
boiariul : *sg. nom. / ac.* 4,22 ;  
boiariului : *sg. gen. / dat.* 20,03 ; 20,04 ;  
boiari : *pl. nom. / ac.* 18,21 ; 20,02 ; 20,05 ;  
Fac. (6 X), Ieș. (6 X)
- bolnav : (1551 / 3 ES) : adj. : „krank“ : „malade“  
(1 X) :  
bolnav : s. m. *sg. gen. / dat.* (<celui). 13,24 ;  
Fac. (1 X)
- bov : (1235 DRĂGANU) : s. m. : „Ochse“ : „boeuf“  
(8 X) :
- boi : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 1,03 ; 3,01 ; 4,03 ; 4,14 ; 9,02 ;  
27,32 ;
- boilor : *pl. gen. / dat.* 7,23 ;  
Fac. (12 X), Ieș. (11 X)
- boz : (1581/2 PO) : s. m. : „Götze“ : „idole“  
(1 X) :  
bozilor : *pl. gen. / dat.* 26,30 ;  
Fac. (7 X)
- braț : (XVI sec. PS. SCH) : s. n. : „Arm“ : „bras“  
(8 X) :  
brațul : *sg. nom. / ac.* 7,32 ; 7,33 ; 7,34 ; 8,24 ;  
8,25 ; 9,21 ; 10,14 ; 10,15 ;  
Fac. (5 X), Ieș. (6 X)
- brâu : (XVI sec. PS. SCH) : s. n. : „Gürtel“ : „ceinture“  
(3 X) :  
brâu : *sg. nom. / ac.* 16,04 ;  
brăul : *sg. nom. / ac.* 8,07 ;  
brâne : *pl. nom. / ac.* 8,13 ;  
Ieș. (6 X)
- broboană : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Beere“ : „baie“  
(1 X) :  
broboanele : *pl. nom. / ac.* 19,10 ;  
Fac. (1 X)
- hubă : (1591 BGL) : s. f. : „Geschwür, Blatter, Pocke“ : „furoncle“  
(1 X) :  
hube : *pl. nom. / ac.* 13,02 ;  
Ieș. (1 X) :
- bucată : (1425 BGL) : s. f. : „1. Bissen, 2. Speise, 3. Habe, Gut, 4. Feldfrüchte, Getreide“ : „1. bouchée, 2. aliments, 3. biens, 4. céréales“  
(5 X) :  
bucata : *sg. nom. / ac.* 11,34 ;  
bucate : *pl. nom. / ac.* 25,06 ;  
bucatele : *pl. nom. / ac.* 25,37 ;  
bucăți : *pl. nom. / ac.* 2,06 ; 8,19 ;  
Fac. (19 X)
- bucurie : (XVI sec. PS. SCH) : s. f. : „Freude“ : „joie“  
(1 X) :
- bucurie : *sg. nom. / ac.* 22,29 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- bun : (1211 DRĂGANU) : adj. : „gut“ : „bon“  
(25 X) :  
bune : *f. sg. gen. / dat.* 2,02 ;  
buneci : *f. sg. gen. / dat.* 2,09 ; 6,21 ;  
bunii : *f. sg. gen. / dat.* 3,05 ;  
bună : *f. sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,12 ;  
3,11 ; 3,16 ; 4,31 ; 6,15 ; 7,05 ; 8,20 ; 8,27 ; 17,04 ;  
17,06 ; 23,13 ; 23,18 ;  
bun : *m. sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,10 ; 27,12 ; 27,14 ;  
27,33 ; 27,33 ;  
Fac. (27 X), Ieș. (7 X)
- bunăvoie : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Freiwilligkeit“ : „manière bénévoles“  
(2 X) :  
bunăvoie : *sg. nom. / ac.* 7,16 ; 23,38 ;  
Ieș. (2 X)
- buză : (1475 DOR) : s. f. : „1. Lippe, 2. Rand“ : 1. „lèvre, 2. bord“  
(1 X) :  
buzele : *pl. nom. / ac.* 5,04 ;

## C

- ca : (1521 NEACȘU) : adv. / conj. : „1. wie, 2. damit, 3. ungefähr“ : „1. comme, 2. afin que, 3. à-peu-près“  
(86 X) :  
ca : adv. (25 X) ; conj. (61 X) ;  
Fac. (162 X), Ieș. (164 X)
- caie → gaie
- cale : (1528 DERS) : s. f. : „1. Weg, 2. Mittel, Weise“ : „1. chemin, 2. moyen“  
(1 X) :  
căile : *pl. nom. / ac.* 26,22 ;  
Fac. (33 X), Ieș. (13 X)
- camătă : (1561 CORESI) : s. f. : „Pl. Zinsen“ : „usure“  
(2 X) :  
camătă : *sg. nom. / ac.* 25,36 ; 25,37 ;  
Ieș. (1 X)
- cameleon : (1688 BIBLIA) : s. m. : „Chamäleon“ : „caméléon“  
(1 X) :  
hamelion : *sg. nom. / ac.* 11,30 ;
- cap : (1512 DOR) : s. m. n. : „1. Kopf, Haupt, 2. Anfang, 3. Kapitel, 4. Oberhaupt“ : „1. tête, 2. commencement, 3. chapitre, 4. chef“  
(38 X) :  
cap : *sg. nom. / ac.* 13,12 ; 13,29 ;  
capu : *sg. nom. / ac.* 21,10 ;  
capul : *sg. nom. / ac.* 1,04 ; 1,08 ; 1,11 ; 1,12 ; 1,15 ;  
3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,04 ; 4,11 ; 4,15 ; 4,24 ;  
4,29 ; 4,33 ; 5,08 ; 6,05 ; 8,09 ; 8,18 ; 8,19 ;  
8,21 ; 9,13 ; 10,06 ; 13,40 ; 13,41 ; 13,44 ; 13,45 ;  
14,09 ; 14,17 ; 16,21 ; 21,05 ; 21,10 ; 24,14 ;  
capului : *sg. gen. / dat.* 13,30 ; 14,29 ; 19,27 ;  
Fac. (14 X), Ieș. (9 X)
- capră : (1425 BGL) : s. f. : „Ziege“ : „chèvre“  
(12 X) :  
capra : *sg. nom. / ac.* 4,29 ;  
capră : *sg. nom. / ac.* 4,28 ; 17,03 ; 22,27 ;  
capre : *pl. nom. / ac.* 3,12 ; 4,23 ; 5,06 ; 9,03 ; 16,05 ;  
22,19 ; 23,19 ;  
caprelor : *pl. gen. / dat.* 7,23 ;  
Fac. (11 X), Ieș. (3 X)
- care : (XVI sec. CV) : pron. rel. / inter. : „wer, welcher“ : „qui, lequel“

- (241 X):  
**carca**: *rel.* 2,08; 4,13; 4,35; 5,03; 5,07; 6,10; 7,09; 7,09; 7,11; 7,15; 7,16; 8,25; 13,14; 15,09; 15,17; 18,03; 23,12; 25,30; 26,46; 27,29;  
**carci**: *rel.* 20,23;  
**carcele**: *rel.* 1,08; 4,07; 4,09; 4,14; 4,19; 5,05; 5,11; 5,16; 5,17; 6,03; 6,09; 6,15; 6,27; 7,21; 7,25; 11,02; 11,20; 11,21; 11,23; 11,26; 11,27; 11,33; 11,42; 13,52; 13,57; 13,58; 14,28; 14,29; 14,32; 14,34; 15,02; 15,04; 15,04; 15,05; 15,20; 15,20; 15,21; 15,23; 15,24; 15,26; 15,31; 15,33; 16,09; 16,10; 16,18; 16,23; 16,32; 16,32; 17,03; 17,04; 17,08; 17,10; 17,13; 18,03; 18,05; 18,24; 18,29; 19,23; 20,02; 20,06; 20,09; 20,10; 20,10; 20,11; 20,13; 20,14; 20,17; 20,18; 20,20; 20,21; 20,22; 20,25; 21,21; 22,03; 22,03; 22,05; 22,05; 22,14; 22,14; 22,15; 22,16; 22,16; 22,18; 22,18; 22,21; 22,21; 23,10; 23,38; 24,18; 24,21; 25,33; 26,06; 26,35; 27,02; 27,09; 27,09; 27,14; 27,24; 27,26;  
**carii**: *rel.* 17,07; 25,42; 25,45; 25,55;  
**căroră**: *rel.* 6,30; 16,27  
**căruia**: *rel.* 25,31;  
**care**: *rel.* (113 X);  
 Fac. (227 X), Ieș. (87 X)
- carne**: (XVI sec. PS. SCH): s. f.: „Fleisch“: „viande“ (16 X)  
**carne**: *sg. nom. / ac.* 7,19;  
**carnea**: *sg. nom. / ac.* 8,17; 8,31;  
**cărnuri**: *pl. nom. / ac.* 7,18; 7,19; 8,32; 22,30;  
**cărnurile**: *pl. nom. / ac.* 6,27; 7,15; 7,17; 7,20; 7,21; 9,11; 11,08; 11,11; 16,27;  
 Fac. (2 X), Ieș. (13 X)
- casă**: (1469 BGL): s. f.: „Haus“: „maison“ (52 X):  
**casa**: *sg. nom. / ac.* 9,07; 10,06; 10,14; 14,08; 14,35; 14,38; 14,39; 14,41; 14,42; 14,43; 14,45; 14,46; 14,48; 14,48; 14,49; 14,52; 16,06; 16,11; 16,17; 16,24; 22,11; 22,13; 25,30; 27,14; 27,15;  
**casă**: *sg. nom. / ac.* 14,35; 14,36; 14,36; 14,37; 14,38; 14,43; 14,44; 14,44; 14,46; 14,47; 14,47; 14,48; 14,51; 14,53; 25,29; 26,45;  
**casii**: *sg. gen. / dat.* 14,37; 14,38; 14,39; 14,45; 14,55;  
**case**: *pl. nom. / ac.* 25,32;  
**casele**: *pl. nom. / ac.* 14,34; 25,31; 25,33; 25,49;  
**caselor**: *pl. gen. / dat.* 25,33;  
 Fac. (19 X), Ieș. (46 X)
- că**: (1521 NEACȘU): conj.: „dass“: „que“ (74 X):  
 Fac. (224 X), Ieș. (141 X)
- căci**: (1551 / 3 ES): conj.: „denn“: „car“ (17 X):  
**căce**: 9,04; 10,17; 11,05; 11,06; 11,07; 11,45; 13,15; 14,48; 22,20; 24,22; 25,33; 26,40; 26,40;  
**căci**: 5,11; 11,45; 13,52; 26,43;  
 Fac. (51 X), Ieș. (17 X)
- cădea**: (XVI sec. PS. SCH): v. II: „1. fallen, stürzen, 2. münden“: „1. tomber, 2. se jeter dans“ (13 X):  
**vei cădea**: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,17;  
**vor cădea**: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,07; 26,08; 26,36;  
**cad**: *ind. pr. 3. pl.* 19,09;  
**căzură**: *ind. pf. c. 3. pl.* 9,24;  
**cade**: *ind. pr. 3. sg.* 23,02;  
**să cade**: *ind. pr. 3. sg. refl.* 4,02;  
**va cădea**: *ind. viit. I. 3. sg.* 11,32; 11,33; 11,35; 11,37; 11,38;  
 Fac. (14 X), Ieș. (6 X)
- cădelniță**: (1561 CORESI): s. f.: „(Weih-) Rauchfaß“: „encensoir“ (1 X):  
**cădelnița**: *sg. nom. / ac.* 10,01;  
 Ieș. (3 X)
- cămiță**: (1438 DRHA): s. f.: „1. Kamel, 2. Schiffstau“: „1. chameau, 2. cordage; câble“ (1 X):  
**cămila**: *sg. nom. / ac.* 11,04;  
 Fac. (24 X), Ieș. (1 X)
- cămin**: (1583 DOR): s. n.: „Ofen“: „four“ (1 X):  
**căminuri**: *pl. nom. / ac.* 11,35;
- căra**: (1563 CORESI): v. I.: „tragen, transportieren“: „charrier, transporter“ (1 X):  
**veț căra**: *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10;
- cărbune**: (1491 G. LEX): s. m.: „Kohle“: „charbon“ (1 X):  
**cărbuni**: *pl. nom. / ac.* 16,12;
- către**: (XVI sec. CV): prep.: „gegen“: „vers“ (120 X):  
 Fac. (215 X), Ieș. (248 X)
- cățnic**: (1588 DOC.): s. f.: „Räucherpfanne“: „cassollette“ (1 X):  
**cățnia**: *sg. nom. / ac.* 16,12;  
 Ieș. (1 X)
- căuta**: (XVI sec. PS. SCH): v.: „1. suchen, 2. blicken, sehen, 3. trachten, streben“: „1. chercher, 2. regarder, 3. tâcher“ (2 X):  
**căutați**: *subj. pr. 2. pl.* 19,26;  
**voiu căuta**: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09;  
 Fac. (20 X), Ieș. (12 X)
- ce**: (1521 NEACȘU): pron. rel./interrog.: „was, welches“: „que, quoi, qui“ (232 X):  
 Fac. (261 X), Ieș. (193 X)
- ceas**: (XVI sec. CV): s. n.: „Stunde“: „heure“ (1 X):  
**ceasul**: *sg. nom. / ac.* 16,02;  
 Fac. (2 X), Ieș. (5 X)
- cedru**: (XVI sec. PS. SCH.): s. m.: „Zeder“: „cèdre“ (5 X):  
**chedru**: *sg. nom. / ac.* 14,04; 14,06; 14,49; 14,52;  
**chiedru**: *sg. nom. / ac.* 14,51;
- cel**: (1521 NEACȘU): art. dem./aoj.: „der“: „ce“ (153 X):  
**cea**: *art. f.* 6,15; 14,06; 14,06; 14,07; 14,15; 14,16; 14,26; 14,27; 14,51; 14,52; 14,52; 14,53; 23,07; 24,06; 25,41; 26,41; 26,41; 27,03;  
**ceii**: *art. f. gen. / dat.* 14,51;  
**cèle**: *art. f. pl. nom. / ac.* 1,08; 5,12; 11,47; 11,47; 11,47; 11,47; 13,09; 16,24; 16,24; 18,30; 19,08; 20,25; 20,25; 20,25; 21,12; 22,04; 22,06; 22,07; 22,12; 23,17; 24,34; 25,11; 26,22; 26,30; 27,25; 27,27;  
**cei**: *art. f. sg. gen. / dat.* 2,02; 8,22; 14,06; 14,14; 14,14; 14,17; 14,25; 14,28; 14,28; 16,16; 16,16;  
**celor**: *art. m. pl. gen. / dat.* 5,02; 8,23; 8,23; 8,23; 17,07; 17,08; 20,03; 26,10; 26,36;  
**cei**: *art. m. pl. nom. / ac.* 3,04; 4,15; 8,02; 10,06; 10,12; 10,16; 16,01; 16,07; 16,08; 16,16; 17,10; 22,11; 23,20;

- celui : *art. m. sg. gen. / dat.* 4,17; 8,22; 13,09; 13,24; 14,04; 14,14; 14,17; 14,17; 14,17; 14,25; 14,28; 14,29; 14,34; 16,21; 16,21; 19,32; 19,32; 23,22; 23,22; 24,22; 25,06; 25,47;
- cel : *art. m. sg. nom. / dat.* 4,03; 4,05; 4,05; 4,06; 4,16; 4,21; 4,25; 5,04; 5,08; 5,09; 5,15; 6,02; 6,02; 7,32; 7,32; 8,24; 8,25; 9,15; 9,21; 12,04; 12,05; 13,15; 13,15; 13,16; 13,24; 13,26; 13,36; 14,03; 14,06; 14,08; 14,16; 14,27; 14,41; 14,51; 15,08; 16,20; 16,26; 16,27; 16,29; 16,32; 17,12; 18,21; 19,12; 19,34; 21,10; 21,12; 21,12; 21,23; 22,02; 22,14; 24,04; 25,10; 27,21; Fac. (154 X), Ieș. (134 X)
- celălalt : (XVI sec. PS. SCH) : *pron. adi. / dem.* : „der andere“ : „l'autre“ (1 X);
- ceilalți : *adj. m. pl. nom. / ac.* 27,18; Fac. (2 X), Ieș. (11 X)
- cenușă : (XVI sec. PS. SCH) : *s. f.* : „Asche“ : „cendre (s)“ (3 X);
- cenușa : *sg. nom. / ac.* 4,12;
- cenușii : *sg. gen. / dat.* 1,16; 4,12; Fac. (4 X)
- cer : (XVI sec. PS. SCH) : *s. n.* : „Himmel“ : „ciel“ (1 X);
- ceriul : *sg. nom. / ac.* 26,19; Fac. (44 X), Ieș. (16 X)
- cerca : (1581 PRL) : *v. I.* : „1. suchen, 2. untersuchen, 3. versuchen“ : „chercher, 2. examiner, 3. essayer“ (2 X);
- cercind : *ger.* 10,16;
- au cercat : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,16; Fac. (9 X), Ieș. (6 X)
- cerceta : (XVI sec. PS. SCH) : *v. I.* : „prüfen“ : „examiner“ (1 X);
- cercetăze : *subj. pr. 3. sg.* 24,12;
- certa : (XVI sec. CV) : *v. I.* : „1. schelten, 2. strafen“ : „1. gronder, 2. punir“ (2 X);
- certa : *ind.* 26,18;
- voiu certa : *ind. viii. I. I. sg.* 26,28; Fac. (2 X), Ieș. (2 X)
- cetate : (1391 DRHB) : *s. f.* : „Stadt“ : „cité“ (14 X);
- cetate : *sg. nom. / ac.* 14,40; 14,41; 14,45; 14,53; 25,29;
- cetatea : *sg. nom. / ac.* 25,30;
- cetății : *sg. gen. / dat.* 25,33;
- cetățile : *pl. nom. / ac.* 25,32; 26,25; 26,31; 26,33;
- cetăților : *pl. gen. / dat.* 25,32; 25,33; 25,34; Fac. (57 X), Ieș. (2 X)
- ceva : (XVI sec. PS. SCH) : *pron. nehot. / adv.* : „etwas“ : „quelque chose, un peu“ (1 X);
- cevași : *pron.* 11,32; Fac. (3 X), Ieș. (1 X)
- chema : (XVI sec. PS. SCH) : *v. I.* : „rufen“ : „appeler“ (7 X);
- veș chema : *ind. viii. I. 2. pl.* 23,02; 23,04;
- chemat : *ind. pr. 2. pl.* 23,37;
- chemă : *ind. pf. s. 3. sg.* 1,01;
- au chemat : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,01; 10,04;
- se va chema : *ind. viii. I. 3. sg. refl. pas.* 13,45; Fac. (40 X), Ieș. (31 X)
- chemat : (XVI sec. CV) : *adj.* : „berufen, bestimmt“ : „appelé, voué à“ (11 X);
- chemate : *f. pl. nom. / ac.* 23,02; 23,04; 23,37;
- chemată : *f. sg. nom. / ac.* 23,03; 23,07; 23,08; 23,21; 23,24; 23,27; 23,35; 23,36;
- chică : (1575 DERS) : *s. f.* : „Schopf“ : „chevellure“ (1 X);
- chica : *sg. nom. / ac.* 19,27;
- chin : (XVI sec. PS. SCH) : „1. Qual, Pein, Plage, 2. Folter“ : „1. torture, misère, 2. supplice, tourment“ (1 X);
- chiuri : *pl. nom. / ac.* 25,46; Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- chinuire : (1570 CORESI) : *s. f.* : „Peinigung“ : „supplice“ (1 X);
- chinuire : *sg. nom. / ac.* 25,43; Ieș. (2 X)
- chjp : (1480 BGL) : *s. n.* : „1. Bild (nis), 2. Gestalt, Aussehen, 3. Person, 4. Art, Weise, 5. Mittel, Weg“ : „1. image, 2. figure, 3. personne, 4. manière, 5. moyen“ (19 X);
- chjp : *sg. nom. / ac.* 4,10; 4,20; 4,21; 4,31; 4,35; 7,07; 7,38; 8,31; 8,34; 9,07; 9,10; 9,21; 10,05; 10,15; 10,18; 13,43; 16,16; 18,28; 24,19; Fac. (21 X), Ieș. (29 X)
- chițoran : (1688 BIBLIA) : *s. m.* : „(Feld-) Maus“ : „souris“ (1 X);
- chițoranul : *sg. nom. / ac.* 11,30;
- chivără : (1509 DERS) : *s. f.* : „Kopfbedeckung“ : „chapeau, turban“ (3 X);
- chivară : *sg. nom. / ac.* 16,04;
- chivere : *pl. nom. / ac.* 8,13; 10,06; Ieș. (4 X)
- chivot : (1476 DRHA) : *s. n.* : „1. Schrein, 2. Arche Noahs“ : „1. coffre, tabernacle, 2. arche de Noé“ (1 X);
- chivotul : *sg. nom. / ac.* 16,02; Fac. (21 X), Ieș. (26 X)
- cinci : (XVI sec. CV) : *num.* : „fünf“ : „cinq“ (10 X);
- cinci : *card.* 26,08;
- cincea : *ord. f.* 5,16; 27,13; 27,19; 27,31;
- cincelea : *ord. m.* 19,25; 22,14; 27,15;
- cineilea : *ord. m.* 6,05; 27,27; Fac. (8 X), Ieș. (10 X)
- cincizeci : (XVI sec. CV) : *num.* : „fünfzig“ : „cinquante“ (2 X);
- cincizecila : *ord. m.* 25,11;
- cincizecilea : *ord. m.* 25,10; Ieș. (4 X)
- cincisprezece : (1581 PRL) : *num.* : „fünfzehn“ : „quinze“ (1 X);
- cincisprăzece : *card.* 23,06;
- cino : (XVI sec. CV) : *pron. rel. / interrog.* : „wer, der“ : „qui“ (4 X);
- cui : *gen. / dat.* 6,05;
- cine : *nom. / ac.* 6,29; 7,06; 7,27; Fac. (13 X), Ieș. (48 X)

- cineși** : (XVI sec. PS. SCH): pron. nehot. : „(ein) jeder, jeglicher“ : „n'importe quel, tout...“  
(2 X):  
**cineș** : 10,01; 20,15;  
Fac. (4 X), Ieș. (4 X)
- cineva** : (XVI sec. PS. SCH): pron. nehot. : „jemand, einer“ : „quelqu'un“  
(4 X):  
**cineva** : 15,24; 19,33;  
**cui va** : *gen. / dat.* 13,40; 13,41;  
Fac. (2 X), Ieș. (6 X)
- cinsti** : (XVI sec. CV) : „ehren“ : „honorer“  
(1 X):  
**cinsteți** : *subj. pr. 2. sg.* 19,32;  
Ieș. (1 X)
- cioplit** : (1581 / 2 PO) : adj. : „behauen“ : „sculpté“  
(2 X):  
**cioplit** : *f. pl. nom. / ac.* 14,42; 26,01;  
Ieș. (4 X)
- cireadă** : (1645 HERODOT) : s. f. : „Herde“ : „troupeau“  
(3 X):  
**cireadă** : *sg. nom. / ac.* 23,18;  
**cirezi** : *pl. nom. / ac.* 22,19; 22,21;  
Ieș. (1 X)
- ciung** : (1400 DLRV) : adj. : „verstümmelt“ : „manchot, amputé“  
(1 X):  
**ciungu** : *m. sg. nom. / ac.* 27,17;
- cilți** : (1684 A. O.) : s. m. pl. : „Werg“ : „étoupe“  
(2 X):  
**cilți** : *nom. / ac.* 13,47; 13,59;
- cimp** : (ca. 1300 MDGR) : s. m. : „1. Feld, Flur, 2. Ebene“ : „1. champs, 2. plaine“  
(5 X):  
**cimpu** : *sg. nom. / ac.* 14,07; 14,53;  
**cimpi** : *pl. nom. / ac.* 17,05; 25,12;  
**cimpilor** : *pl. gen. / dat.* 26,01;  
Fac. (24 X), Ieș. (11 X)
- cind** : (1551 / 3 ES) : adv. / conj. : „wann, als“ : „quand, lorsque“  
(18 X):  
**cind** : 6,04; 10,09; 12,06; 15,23; 15,31; 16,01;  
18,28; 19,23; 23,10; 23,22; 23,22; 23,43; 25,02;  
26,35; 26,36; 26,43; 26,44; 26,45;  
Fac. (62 X), Ieș. (49 X)
- cintar** : (1446 DERS) : s. n. : „Waage“ : „balance“  
(2 X):  
**cantare** : *sg. nom. / ac.* 19,35;  
**cantarele** : *pl. nom. / ac.* 19,36;
- cit** : (XVI sec. CV) : adj. / adv. / conj. / pron. : „wieviel, 2. kaum, 3. insofern, 4. das... was“ : „1. combien, 2. à peine, 3. tant que, 4. ce que“  
(40 X):  
**cite** : *pron. f. pl. nom. / ac.* 5,04; 6,07; 6,30; 7,19;  
8,36; 10,11; 11,09; 11,10; 11,12; 11,12; 11,14;  
11,15; 11,15; 11,16; 11,20; 11,22; 11,22; 11,22;  
11,22; 11,29; 11,33; 13,46; 13,51; 13,51; 14,22;  
14,22; 14,36; 14,36; 15,10; 15,11; 17,05; 22,02;  
22,03; 22,19; 22,20; 27,28;  
**cit** : *pron. m. pl. nom. / ac.* 25,44;  
**ciji** : *pron. m. pl. nom. / ac.* 20,05; 25,44; 25,45;  
Fac. (13 X), Ieș. (54 X)
- cite** : (XVI sec. CV) : adv. : „jeweils“ : „chacun“  
(2 X):  
**cite** : 12,05; 25,08;  
Fac. (19 X), Ieș. (1 X)
- clădi** : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „aufschichten“ : „ranger“  
(2 X):  
**vor clădi** : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,12;  
**va clădi** : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,17;
- coace** : (1561 CORESI) : v. III : „backen“ : „cuire“  
(3 X):  
**vor coace** : *ind. viit. I. 3. pl.* 23,17; 26,26;  
**se va coace** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,17;  
Ieș. (1 X)
- coadă** : (1505 DERS) : s. f. : „Schwanz“ : „queue“  
(1 X):  
**coadă** : *sg. nom. / ac.* 22,23;  
Ieș. (2 X)
- coapsă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Schenkel, Hüfte“ : „cuiss, hanche“  
(5 X):  
**coapse** : *pl. nom. / ac.* 3,04; 3,10; 3,15; 4,09;  
7,04;  
Fac. (9 X), Ieș. (2 X)
- coastă** : (1463 DERS) : s. f. : „Rippe“ : „côte“  
(1 X):  
**coastele** : *pl. nom. / ac.* 1,11;  
Fac. (3 X), Ieș. (7 X)
- cobori** : (1551/3 ES) : v. IV : „herab-, hinabsteigen“ : „descendre“  
(1 X):  
**să poyori** : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,22;  
Fac. (30 X), Ieș. (19 X)
- coi** : (1621 DIRA) : s. n. : „Hode(n)“ : „testicule“  
(1 X):  
**coiu** : *sg. nom. / ac.* 21,20;
- copil** : (1318 DLRV) : s. m. : „1. Kind, 2. Diener“ : „1. enfantm 2. serviteur“  
(2 X):  
**copilul** : *sg. nom. / ac.* 22,28;  
**copiii** : *pl. nom. / ac.* 25,54;  
Fac. (46 X), Ieș. (14 X)
- copită** : (1649 MARD) : s. f. : „Huf“ : „sabot“  
(8 X):  
**copita** : *sg. nom. / ac.* 11,04;  
**copită** : *sg. nom. / ac.* 11,05; 11,06; 11,07; 11,07;  
11,26;  
**copite** : *pl. nom. / ac.* 11,03; 11,04;
- copt** : (1581 / 2 PO) : adj. : „reif“ : „mûr“  
(1 X):  
**coaptă** : *f. sg. nom. / ac.* 2,04;  
Fac. (1 X)
- corb** : (1444 SUCIU) : s. m. : „Rabe“ : „corbeau“  
(2 X):  
**corbul** : *sg. nom. / ac.* 11,15; 11,17;  
Fac. (1 X)
- coreodel** : (1591 DOR) : s. m. : „Eistaucher“ : „plongeon“  
(1 X):  
**coreodelul** : *sg. nom. / ac.* 11,29;
- corn** : (1436 LDSR) : s. n. : „1. Horn, 2. Ecke“ : „1. corne, 2. coin“  
(8 X):

- coarnele: *pl. nom. / ac.* 4,07; 4,18; 4,25; 4,30; 4,34; 8,15; 9,09; 16,18;  
Fac. (1 X), Ieș. (16 X)
- coroi: (1462 STEFANELLI): *s. m.*: „Habicht“:  
„épervier“  
(1 X):  
coruiul: *sg. nom. / ac.* 11,16;
- cort: (1563 CORESI): *s. n.*: „Zelt“: „tente“  
(50 X):  
cortul: *sg. nom. / ac.* 1,01; 4,05; 4,07; 4,16; 4,18;  
6,30; 9,23; 10,09; 15,31; 16,17; 16,20; 16,23;  
16,33; 24,03;  
cortului: *sg. gen. / dat.* 1,03; 1,05; 3,02; 3,08;  
3,13; 4,04; 4,07; 4,14; 4,19; 6,16; 6,26;  
8,03; 8,04; 8,31; 8,33; 8,35; 9,05; 10,07;  
12,06; 14,11; 14,23; 15,14; 15,29; 16,07; 16,16;  
17,04; 17,04; 17,04; 17,05; 17,06; 17,09; 19,21;  
corturi: *pl. nom. / ac.* 23,42; 23,42; 23,43;  
corturilor: *pl. gen. / dat.* 23,34;  
Fac. (17 X), Ieș. (105 X)
- corui→coroi
- coș / 2: (1688 BIBLIA): *s. n.*: „Hautfinne, Pickel“:  
„acné“  
(1 X):  
coș: *sg. nom. / ac.* 13,39;
- coșniță: (1581 / 2 PO): *s. f.*: „Handkorb“: „panier“  
(3 X):  
coșnița: *sg. nom. / ac.* 8,02; 8,25; 8,31;  
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)
- crește: (XVI sec. CV): *v. III*: „wachsen“: „croître“  
(3 X):  
erescu: *ind. pr. 3. pl.* 25,05; 25,11;  
voiu crește: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,09;  
Fac. (17 X), Ieș. (4 X)
- creștere: (1581 / 2 PO): *s. f.*: „Wachstum“: „accroissement, récolte“  
(1 X):  
creșterile: *pl. nom. / ac.* 25,19;
- creț: (1330 DLRV): *adj. / s. n.*: „kraus, Krause“:  
„bouclé, boucle“  
(1 X):  
ereț: *s. n. sg. nom. / ac.* 19,27;
- cu: (1521 NEACȘU): *prep.*: „mit“: „avec“  
(204 X):  
Fac. (230 X), Ieș. (276 X)
- cuget: (XVI sec. CV): *s. n.*: „1. Gedanke, Sinn, 2. Gewissen“: „1. pensée, 2. raison, esprit“  
(1 X):  
cugetul: *sg. nom. / ac.* 19,17;  
Fac. (8 X), Ieș. (10 X)
- cui→eine
- culea: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I.*: („sich) niederlegen“: „(se) coucher“  
(3 X):  
se va culea: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 15,20; 15,24;  
20,11;  
Fac. (10 X), Ieș. (2 X)
- culcare: (1688 BIBLIA): *s. f.*: „(Bei-) Schlaf“: „coucher“  
(2 X):  
culcare: *sg. nom. / ac.* 18,22; 20,13;
- culege: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I.*: „(auf-) lesen“:  
„cueillir“  
(3 X):  
culegi: *subj. pr. 2. sg.* 19,10; 25,05;  
culegeși: *subj. pr. 2. pl.* 25,11;
- cules: (1581 / 2 PO): *adj. / s. n.*: „gesammelt, Lese“:  
„cueilli, récolte, vendange“  
(2 X):  
culesul: *s. n. sg. nom. / ac.* 26,05; 26,05;
- cum: (1521 NEACȘU): *adv. / conj.*: „wie“: „comme(nt)“  
(18 X):  
cum: *conj.* 5,10; 7,36; 8,04; 8,09; 8,13; 8,17; 8,20;  
8,28; 9,16; 14,30; 16,34; 24,19; 24,20; 24,23;  
25,16; 27,08; 27,12; 27,14;  
Fac. (93 X), Ieș. (70 X)
- cumpănă: (1509 DERS): *s. f.*: „Waage“: „balance“  
(5 X):  
cumpănă: *sg. nom. / ac.* 26,26; 27,03;  
cumpănă: *sg. nom. / ac.* 19,35;  
cumpenele: *pl. nom. / ac.* 27,25;  
cumpenile: *pl. nom. / ac.* 19,36;  
Fac. (1 X)
- cumpăra: (1551 / 3 ES): *v. I.*: „kaufen“: „acheter“  
(4 X):  
au cumpărat: *ind. pf. c. 3. sg.* 25,30; 27,22; 27,24;  
va cumpăra: *ind. viit. I. 3. sg.* 22,11;  
Fac. (12 X)
- cumpărat: (1670 ANON. CAR.): *adj.*: „gekauft“:  
„acheté“  
(1 X):  
cumpărat: *adj. m. sg. nom. / ac.* 22,11;  
Fac. (4 X), Ieș. (1 X)
- cumpărător: (1561 CORESI): *s. m.*: „Käufer“: „acquéreur“  
(1 X):  
cumpărătorului: *sg. gen. / dat.* 25,28;
- cunoaște: (XVI sec. PS. SCH.): *v. III*: „(er)kennen“:  
„(re)connaître“  
(7 X):  
au cunoaște: *ind. pf. c. 3. sg.* 5,17;  
va cunoaște: *ind. viit. I. 3. sg.* 4,13; 5,03; 5,04;  
se va cunoaște: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,14;  
4,23; 4,28;  
Fac. (37 X), Ieș. (17 X)
- cuptor: (1501 SUCIU): *s. n.*: „Ofen“: „four“  
(4 X):  
cuptoriu: *sg. nom. / ac.* 2,04; 7,09; 26,26;  
cuptoare: *pl. nom. / ac.* 11,35;  
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- curat: (XVI sec. PS. SCH.): *adj.*: „1. gereinigt, 2. rein“: „1. nettoyé, 2. pur“  
(66 X):  
curate: *f. pl. nom. / ac.* 5,13; 9,02; 9,03; 11,47;  
14,04; 14,49; 20,25; 20,25;  
curată: *f. sg. nom. / ac.* 1,03; 1,10; 2,01; 4,28;  
4,32; 5,11; 6,15; 6,20; 7,12; 9,04; 11,36;  
14,10; 14,53; 23,12; 23,13; 23,17; 24,05; 24,06;  
24,07;  
curaș: *m. pl. nom. / ac.* 23,18;  
curași: *m. pl. nom. ac.* 14,10; 23,18;  
curat: *m. sg. nom. / ac.* 3,01; 3,06; 3,09; 4,03;  
4,12; 4,14; 4,23; 5,15; 5,18; 6,06; 6,11;  
11,32; 11,37; 12,06; 13,06; 13,13; 13,17; 13,34;  
13,37; 13,39; 13,40; 13,41; 13,58; 14,07; 14,08;  
14,10; 15,08; 15,12; 15,13; 17,15; 22,07; 22,21;  
24,02; 24,04;  
curași: *s. m. pl. nom. / ac.* 10,10;  
curatul: *s. m. sg. nom. / ac.* 7,19;  
Fac. (12 X), Ieș. (38 X)
- curățenie: (1581 / 2 PO): *s. f.*: „Reinheit“: „pureté“  
(1 X):

- curăţenia : *sg. nom. / ac.* 14,32 ;  
Ieş. (3 X)
- curăţi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „reinigen“ : „nettoyer, purifier“  
(39 X) :  
veţi curăţi : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,23 ;  
vă veţi curăţi : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 16,30 ;  
curăţaseă : *subj. pr. 3. sg.* 13,07 ; 13,59 ; 14,23 ; 16,30 ;  
curăţi : *inf.* 14,49 ;  
au curăţit : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,15 ;  
s-au curăţit : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 14,07 ;  
au curăţit : *ind. pf. c. 3. pl.* 9,15 ;  
curăţeste : *ind. pr. 3. sg.* 14,11 ;  
să curăţeste : *ind. pr. 3. sg. refl.* 14,11 ; 14,11 ; 14,14 ;  
14,17 ; 14,18 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,31 ;  
va curăţi : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,07 ; 13,06 ; 13,13 ;  
13,17 ; 13,23 ; 13,28 ; 13,34 ; 13,37 ; 14,48 ; 14,52 ;  
16,19 ;  
se va curăţi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 12,08 ; 13,35 ;  
14,02 ; 14,20 ; 14,57 ; 15,13 ; 15,28 ; 15,28 ; 22,04 ;  
Fac. (1 X), Ieş. (6 X)
- curge : (XVI sec. CV) : v. III : „fließen“ : „couler“  
(15 X) :  
curînd : *ger.* 15,03 ;  
curîndu- : *ger.* 15,19 ;  
cură : *ind. pr. 3. sg.* 15,04 ; 15,04 ; 15,06 ; 15,07 ;  
15,08 ; 15,09 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,25 ; 15,32 ;  
va cură : *ind. viit. I. 3. sg.* 15,25 ;  
va seură : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,09 ;  
Ieş. (5 X)
- curgere : XVI sec. CV) : s. f. : „Fluß“ : „cours, flux“  
(1 X) :  
curgerca : *sg. nom. / ac.* 15,33 ;
- curmeziş : (1508 BGL) : adv. : „quer“ : „obliquement“  
(4 X) :  
curmeziş : (<in). 26,21 ; 26,23 ; 26,27 ; 26,40 ;
- kurs : (1561 CORESI) : s. n. „Erguß, Ausfluß“ : „flux“  
(5 X)  
kursul : *sg. nom. / ac.* 15,13 ; 15,15 ; 15,19 ; 15,28 ;  
15,30 ;
- cursoare : (1679 DOS) : s. f. : „Erguß, Ausfluß“ : „flux“  
(6 X) :  
cursoarea : *sg. nom. / ac.* 15,02 ; 15,03 ; 15,03 ;  
cursorii : *sg. gen. / dat.* 15,03 ; 15,25 ; 15,26 ;
- kursură : (1517 DLRV) : s. f. : „Erguß, Ausfluß“ : „flux“  
(1 X) :  
kursură : *sg. nom. / ac.* 15,02 ;
- curte : (1485 DERS) : s. f. : „Hof“ : „cour“  
(3 X) :  
curtea : *sg. nom. / ac.* 6,16 ; 6,26 ; 8,31 ;  
Fac. (1 X), Ieş. (24 X)
- curvă : (XVI sec. CV) : s. f. : „Hure“ : „prostituée“  
(2 X) :  
curvă : *sg. nom. / ac.* 21,07 ; 21,14 ;  
Fac. (5 X)
- curvi : (1563 CORESI) : v. IV : „huren“ : „forniquer“  
(6 X) :  
curveşti : *subj. pr. 2. sg.* 19,29 ;  
curveaseă : *subj. pr. 3. pl.* 20,05 ; 20,06 ;  
curveşeu : *inf. pr. 3. pl.* 17,07 ;  
curvi : *inf.* 21,09 ;  
va curvi : *ind. viit. I. 3. sg.* 19,29 ;  
Fac. (1 X), Ieş. (3 X)
- cuvni : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sich ziemen“ :  
„seoir“  
(2 X) :  
se cuvni : *ind. pr. 3. sg. refl.* 9,16 ;  
să cuvni : *ind. pr. 3. sg. refl.* 5,10 ;  
Ieş. (7 X)
- cuvînt : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Wort“ : „mot,  
parole“  
(6 X) :  
cuvîntul : *sg. nom. / ac.* 4,13 ; 8,05 ; 9,06 ; 10,07 ;  
17,02 ;  
cuvintele : *pl. nom. / ac.* 8,36 ;  
Fac. (50 X), Ieş. (43 X)

## D

- da : (1521 NEACŞU) : v. I : „geben“ : „donner“  
(60 X) :  
iaste dată : *ind. pr. 3. sg. pas.* 21,03 ;  
veţi da : *ind. viit. I. 2. pl.* 7,32 ; 25,24 ;  
veţi da : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,38 ; 26,25 ;  
vor da : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,04 ; 26,26 ;  
dau : *subj. pr. 1. sg.* 25,38 ;  
dai : *subj. pr. 2. sg.* 18,20 ; 18,21 ; 18,23 ; 25,37 ; 25,37 ;  
dea : *subj. pr. 3. sg.* 25,28 ;  
daţ : *subj. pr. 2. pl.* 22,22 ;  
dea : *subj. pr. 3. pl.* 7,36 ;  
dau : *ind. pr. 1. sg.* 14,34 ; 23,10 ; 25,02 ; 25,02 ;  
am dat : *ind. pf. c. 1. sg.* 6,17 ; 7,34 ; 17,11 ; 18,25 ;  
au dat : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,17 ; 20,03 ; 26,46 ;  
dă : *ind. pr. 3. sg.* 19,23 ;  
voi da : *ind. viit. I. 1. sg.* 14,34 ; 20,24 ; 26,04 ; 26,06 ;  
va da : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,04 ; 6,05 ; 6,16 ; 15,14 ;  
20,02 ; 20,04 ; 20,15 ; 22,14 ; 24,19 ; 24,20 ; 25,15 ;  
25,16 ; 25,19 ; 25,27 ; 25,51 ; 25,53 ; 26,04 ; 26,20 ;  
26,20 ; 27,09 ; 27,23 ; 27,28 ;  
se-au dat : *ind. pf. c. 3. pl. refl. pas.* 10,14 ;  
s-au dat : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 19,20 ;  
să dea : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 24,20 ;  
se va da : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 22,12 ; 27,24 ;  
27,28 ;  
Fac. (141 X), Ieş. (70 X)
- danie : (1456 BGL) : s. f. : „Geschenk, Gabe“ : „dona-  
tion, don“  
(2 X) :  
daniia : *sg. nom. / ac.* 27,28 ; 27,28 ;
- dar / 1 : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : (44 X) „Ges-  
chenk, Gabe“ : „cadeau, don“  
dar : *sg. nom. / ac.* 1,14 ; 2,01 ; 2,04 ; 2,12 ; 17,4 ;  
27,9 ; 27,11 ;  
darul : *sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 1,15 ; 2,01 ; 2,05 ;  
2,07 ; 2,13 ; 2,13 ; 3,01 ; 3,06 ; 3,07 ; 3,12 ; 4,23 ; 4,28 ;  
4,32 ; 5,10 ; 6,20 ; 7,16 ; 7,29 ; 9,15 ;  
darului : *sg. gen. / dat.* 3,02 ; 3,08 ;  
daruri : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 21,06 ; 21,16 ; 22,18 ;  
22,25 ; 22,27 ;  
darurile : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 7,13 ; 7,14 ; 7,38 ; 9,07 ;  
21,08 ; 21,21 ; 21,22 ; 23,14 ;  
Fac. (15 X), Ieş. (6 X)
- dare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Gabe“ : „don“  
(2 X) :  
dare : *sg. nom. / ac.* 7,30 ;  
dările : *pl. nom. / ac.* 23,38 ;  
Fac. (3 X), Ieş. (1 X)
- dărni : (XVI sec. CV) : v. IV : „schenken“ : „donner, offrir“  
(1 X) :  
dărnieste : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 7,15 ;  
Fac. (1 X)
- de / í : (1521 NEACŞU) : prep. : „von, seit“ : „de,  
depuis“  
(488 X)  
Fac. (530 X), Ieş. (764 X)

- de / 2 :** (1521 NEACȘU) : conj. : „1. um, zu; 2. wenn“ :  
 „1. que, 2. si“  
 (136 X)  
 Fac. (111 X), Ieș. (101 X)
- decit :** (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / conj. : „ais“ : „que“  
 (7 X) :  
 decit : 13,20 ; 13,30 ; 13,31 ; 14,36 ; 14,37 ; 18,28 ; 25,51 ;  
 Fac. (23 X) Ieș. (8 X)
- decusară→seară**
- decusară→seară**
- deget :** (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Finger, Zehé“ :  
 „doigt“  
 (14 X) :  
 degetul : *sg. nom./ac.* 4,06 ; 4,06 ; 4,17 ; 4,25 ; 4,30 ;  
 4,34 ; 8,15 ; 9,09 ; 14,16 ; 14,16 ; 14,27 ; 16,14 ; 16,14 ;  
 16,19 ;  
 Fac. (3 X)
- demineață→dimineață**
- den→din**
- denlăuntru→înăuntru**
- dentii(u)→întii**
- dentr(u)→în**
- dentre→între**
- deprindere :** (1649 MARD.) : s.f. : „Gewohnheit“ :  
 „habitude“  
 (1 X) :  
**deprinderile :** *pl. nom./ac.* 18,03 ;
- dereapta→drept**
- derept→drept**
- dereptate→dreptate**
- des :** (1581/2 PO) : adj./adv. : „dicht, häufig“ : „épais,  
 dense, souvent“  
 (1 X) :  
 dèse : *adj. f. pl. nom./ac.* 23,40 ;  
 Ieș. (1 X)
- deseoperi :** (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „enthüllen,  
 aufdecken“ : „dévôiller, découvrir“  
 (30 X) :  
 deseoperi : *subj. pr. 2. sg.* 18,07 ; 18,07 ; 18,08 ;  
 18,09 ; 18,10 ; 18,11 ; 18,11 ; 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ;  
 18,15 ; 18,15 ; 18,16 ; 18,17 ; 18,17 ; 18,18 ; 18,19 ;  
 20,19 ;  
 deseopere : *subj. pr. 3. sg.* 18,06 ;  
 să fie deseoperit : *subj. pr. 3. sg. pas.* 13,45 ;  
 deseoperiți : *subj. pr. 2. pl.* 10,06 ;  
 să fie deseoperit : *ind. p.f.c. 3. sg.* 20,11 ; 20,18 ; 20,18 ;  
 20,19 ; 20,20 ; 20,21 ; 20,27 ; 20,28 ;  
 să fie deseoperit : *ind. viit. I. 3. sg.* 21,10 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- despărți :** (1551/3 ES) : v. IV : „trennen, scheiden“ :  
 „séparer, disjoindre“  
 (1 X) :  
 va despărți : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,08 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- despieat :** (1590 DERS) : adj. : „gespalten“ : „fendu“  
 (6 X) :  
 despieate : *f. pl. nom./ac.* 11,04 ;  
 despieată : *f. sg. nom./ac.* 11,04 ; 11,07 ; 11,26 ;  
 despieat : *m. sg. nom./ac.* 11,05 ; 11,06 ;
- despre :** (XVI sec. CV) : prep. : „nach, vor, bezüglich“ :  
 „vers, au sujet de“  
 (2 X) :  
 despre : 20,17 ; 20,17 ;  
 Fac. (3 X), Ieș. (14 X)
- desert :** (XVI sec. CV) : adj./s.n. : „1. leer, Wüste, 2.  
 vergeblich“ : „1. vide, désert, 2. (en) vain“  
 (2 X) :  
 deșart : *adv. (<in).* 26,20 ;  
 indeșărți : *s. m. pl. gen./dat. (<ccolor).* 17,07 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (7 X)
- dezbrăca :** (1551/3 ES) : v. I : „(sich) ausziehen“ : „(se)  
 déshabiller“  
 (2 X) :  
 va dezbrăca : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,11 ;  
 se va dezbrăca : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 16,23 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- didrahm→drahmă**
- didrahmă→drahmă**
- dimineață :** (XVI sec. CV) : s.f./adv. : „Morgen, morgens“  
 „matin, le matin“  
 (10 X) :  
 demineața : *adv.* 6,09 ;  
 dimineața : *adv.* 7,15 ; 19,13 ; 24,03 ; 24,04 ;  
 dimineață : *s. f. sg. nom./ac.* 6,12 ; 6,12 ; 6,20 ;  
 9,17 ; 22,30 ;  
 Fac. (21 X), Ieș. (18 X)
- din :** (1521 NEACȘU) : prep. : „aus, von“ : „de“  
 (339 X) :  
 den :  
 Fac. (221 X), Ieș. (274 X)
- dinainte :** (1540 DERS) : adv./prep. : „vorher, vor“ :  
 „plustôt, à l'avance, devant“  
 (4 X) :  
 denainte : *adv.* 23,15 ; 23,17 ;  
 eel mai denainte : *adv. superl.* 4,21 ;  
 denaintea : *prep.* 6,14 ;  
 Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- dinte :** (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Zahn“ : „dent“  
 (2 X) :  
 diinte : *sg. nom./ac.* 24,20 ; 24,20 ;
- dîns :** (XVI sec. CV) : pron. pers./dem. : „1. er, 2. selbst“ :  
 „1. il, 2. -même“  
 (197 X) :

- dânsele: *f. pl. nom./ac.* 7,34; 8,11; 8,27; 11,10; 11,12; 14,06; 14,40; 16,27; 20,14; 22,31; 23,37; 25,18; 26,03; 26,15;
- dnsele: *f. pl. nom./ac.* 7,25; 11,22; 11,32; 18,05; 22,08; 22,20;
- dînsa: *f. sg. nom./ac.* 2,02; 5,11; 6,26; 8,07; 9,16; 9,16; 11,34; 11,38; 12,07; 12,08; 15,18; 15,27; 18,18; 18,20; 19,29; 22,28; 23,41; 24,05; 27,14; 27,14; 27,15; 27,19; 27,20; 27,21;
- însa: *f. sg. nom./ac.* 2,02; 2,12; 4,23; 5,12; 7,15; 13,32; 15,32; 23,21; 23,28; 23,29; 23,30;
- dînşii: *m. pl. nom./ac.* 3,10; 4,20; 7,36; 8,06; 8,13; 8,13; 8,16; 8,24; 9,07; 9,19; 10,02; 10,05; 10,11; 15,31; 17,07; 18,02; 19,02; 20,23; 21,23; 22,09; 22,18; 23,10; 23,43; 24,15; 25,46; 26,36; 26,41; 26,43; 26,44; 27,02;
- înşii: *m. pl. nom./ac.* 25,44; 25,45;
- dînsul: *m. sg. nom./ac.* 3,07; 3,09; 4,12; 4,20; 4,26; 4,31; 4,35; 4,35; 5,10; 5,13; 5,15; 6,04; 6,07; 6,12; 6,20; 6,22; 7,14; 7,20; 8,07; 8,07; 8,07; 8,08; 8,10; 8,11; 8,12; 8,15; 8,15; 8,22; 8,29; 8,30; 9,09; 9,12; 9,18; 11,35; 13,05; 13,06; 13,06; 13,07; 13,11; 13,23; 13,25; 13,26; 13,27; 13,35; 13,37; 13,54; 13,58; 14,12; 14,21; 14,29; 15,04; 15,10; 15,24; 15,26; 16,10; 16,10; 16,18; 16,32; 17,10; 17,13; 18,25; 18,28; 19,17; 19,22; 20,02; 20,03; 20,05; 20,14; 20,16; 20,22; 20,24; 21,07; 21,12; 21,16; 21,17; 22,03; 22,14; 23,11; 24,03; 24,12; 24,16; 24,23; 25,10; 25,19; 25,27; 25,36; 25,41; 25,49; 25,53; 25,54; 26,35; 27,12; 27,12; 27,13; 27,23; 27,26; 27,27;
- însul: *m. sg. nom./ac.* 3,14; 6,15; 6,28; 8,11; 13,21; 13,47; 13,52; 15,03; 15,16; 18,23; 21,20; 21,21; 22,04;
- Fac. (316 X), Ieş. (49 X)
- doa→doi
- doao→doi
- dobitoc: (1561 CORESI): s.n.: „1. Tier, 2. Herde, 3. Vermögen“: „1. animal, 2. troupeau, 3. fortune, bien“ (29 X):
- dobitoc: *sg. nom./ac.* 20,15; 20,16; 24,18; 27,10; 27,10; 27,28;
- dobitocul: *sg. nom./ac.* 11,03; 11,26; 20,15; 20,16; 27,11; 27,11;
- dobitocae: *pl. nom./ac.* 1,02; 7,25; 7,26; 11,03; 11,46; 20,25;
- dobitocaele: *pl. nom./ac.* 11,02; 11,02; 11,39; 19,19; 20,25; 26,22; 27,09; 27,26; 27,27;
- dobitocaelor: *pl. gen./dat.* 5,02; 25,07;
- Fac. (49 X), Ieş. (34 X)
- doi: (XVI sec. CV): num.: „zwei“: „deux“ (44 X):
- doao: *card. f.* 1,08; 5,07; 12,05; 14,22; 14,49; 15,14; 15,29; 19,19; 19,19; 23,17; 23,17; 24,05;
- doi: *card. m.* 3,04; 5,07; 5,11; 8,02; 10,01; 12,08; 14,10; 14,22; 15,14; 15,29; 16,01; 16,05; 16,07; 16,08; 23,18; 23,19; 23,20;
- doao: *ord. f.* 23,11;
- doa: *ord. f.* 11,03; 19,06; 23,13; 23,15; 23,16;
- doile: *ord. m.* 13,51;
- doilea: *ord. m.* 5,10; 8,21; 13,05; 13,06; 13,07; 13,33; 13,58;
- Fac. (55 X), Ieş. (99 X)
- domn: (XVI sec. CV): s.m.: „Herr, Gott“: „Seigneur, Dieu“ (343 X)
- Domnul: *sg. nom./ac.* (127 X)
- Domnului: *sg. gen./dat.* (216 X)
- Fac. (177 X), Ieş. (16 X)
- dormi: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „schlafen“: „dormir“ (14 X):
- vefi dormi: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,06;
- dormi: *subj. pr. 2. sg.* 18,22;
- doarmă: *subj. pr. 3. sg.* 19,13;
- doarme: *ind. pr. 3. sg.* 14,47;
- va dormi: *ind. viit. I. 3. sg.* 15,04; 15,18; 15,24; 15,26; 15,33; 19,20; 20,12; 20,13; 20,18; 20,20; Fac. (24 X), Ieş. (3 X)
- dospit: (1581 CORESI): adj.: „gesäuert“: „levé“ (8 X):
- nedospite: *f. pl. nom./ac.* 2,04; 2,04; 2,05; 7,12; 7,13;
- dospită: *f. sg. nom./ac.* 2,11; 6,17; 23,17;
- Ieş. (2 X)
- dovedi: (1688 BIBLIA): v. IV: „1. beweisen, 2. herausbringen, in Erfahrung bringen, 3. bewältigen“: „1. prouver, 2. trouver, découvrir, 3. venir à bout de...“ (1 X):
- să va dovedi: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,05;
- Fac. (1 X)
- drahmă: (1561 CORESI): s.f.: „Drachme, Silberstück“: „drachme“ (10 X):
- didrahme: *pl. nom./ac.* 27,03; 27,04; 27,05; 27,05; 27,06; 27,06; 27,07; 27,07; 27,16;
- didrahmul: *m. sg. nom./ac.* 27,25;
- Fac. (5 X), Ieş. (7 X)
- drept: (1437 DERS): adj./adv./s.: „1. gerade, 2. recht, richtig, 3. rechts, 4. Recht, 5. Gerechter“: „1. droit, 2. juste (-ment), 3. à droite, 4. droit, 5. juste“ (30 X):
- derept: *adj. sg. nom./ac.* 9,21;
- dirept: *adj. m. sg. nom./ac.* 7,22; 7,33; 8,24; 8,25; 14,16; 14,27; 14,28; *adj. m. sg. gen./dat.* (<celui). 8,22; 14,28;
- dirêpt: *adj. m. sg. gen./dat.* (<celui). 14,25;
- direptu: *adj. m. sg. gen./dat.* (<celui). 14,14; 14,17;
- direptă: *adj. f. sg. nom./ac.* 8,22; 14,17; 14,25; 19,36;
- dirêpte: *adj. f. sg. gen./dat.* (<celui). 8,22; 14,14; 14,14; 14,17; 14,25; 14,28; 14,28; *adj. f. pl. nom./ac.* 19,36; 19,36; 19,36; *adj. f. pl. gen./dat.* (<celor). 8,23; 8,23; 8,23;
- Fac. (27 X), Ieş. (18 X)
- dreptate: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „1. Gerechtigkeit, 2. Recht“: „1. justice, 2. droit“ (3 X):
- dereptate: *sg. nom./ac.* 19,15; 24,22;
- dereptăţile: *pl. nom./ac.* 25,18;
- Fac. (11 X), Ieş. (8 X)
- dnee: (1521 NEACŞU): v. III: „1. tragen, 2. (fort-, davon) gehen“: „1. emmener, 2. (s'en) aller“ (3 X):
- au dus: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,27; 8,27; 9,10;
- Fac. (46 X), Ieş. (12 X)
- Dumnezeu: (XVI sec. CV): s.m.: „Gott“: „Dieu“ (62 X):
- Dumnezeul: *sg. nom./ac.* 11,44; 19,03;
- Dumnezeu: *sg. nom./ac.* 11,45; 22,33; 25,38; 26,12; 26,45;
- Dumnezeul: *sg. nom./ac.* 11,44; 18,02; 18,04; 18,05; 18,30; 19,02; 19,04; 19,10; 19,12; 19,14; 19,14; 19,16; 19,18; 19,23; 19,25; 19,28; 19,31; 19,32; 19,34; 19,36; 20,07; 20,24; 20,26; 21,08; 21,15; 23,22; 23,43; 24,16; 24,22; 25,17; 25,36; 25,38; 25,43; 26,01; 26,01; 26,13; 26,44;



- 20,03; 20,04; 20,05; 20,06; 20,09; 20,09; 20,12;  
20,15; 20,17; 20,17; 20,17; 20,20; 20,20; 20,21;  
20,21; 21,03; 21,04; 21,04; 21,07; 21,10; 21,10;  
21,11; 21,11; 21,12; 21,12; 21,13; 21,14; 21,15;  
21,15; 21,16; 21,22; 21,23; 21,24; 22,02; 22,03;  
22,05; 22,07; 22,07; 22,11; 22,11; 22,11; 22,14;  
22,18; 23,10; 23,13; 23,13; 23,29; 23,30; 24,03;  
24,09; 24,14; 24,16; 25,07; 25,10; 25,10; 25,11;  
25,12; 25,13; 25,16; 25,16; 25,17; 25,19; 25,22;  
25,25; 25,25; 25,27; 25,27; 25,28; 25,30; 25,41;  
25,41; 25,46; 25,48; 25,49; 25,49; 25,50; 25,51;  
25,51; 25,52; 25,53; 25,54; 26,04; 26,20; 26,20;  
26,34; 26,34; 26,34; 26,35; 26,43; 26,46; 27,03;  
27,07; 27,08; 27,13; 27,14; 27,15; 27,15; 27,16;  
27,16; 27,17; 27,17; 27,18; 27,18; 27,19; 27,21;  
27,22; 27,27; 27,27; 27,28; 27,31; 27,31; 27,33;  
**lor** : *gen. pl.* 4,15; 6,30; 7,36; 7,38; 8,14; 8,18;  
8,21; 8,23; 8,23; 8,23; 8,27; 10,05; 10,19; 10,19;  
11,08; 11,08; 11,11; 11,11; 11,21; 11,24; 11,25;  
11,26; 11,27; 11,28; 11,31; 11,35; 11,36; 11,37;  
11,38; 11,39; 11,40; 14,37; 15,31; 15,31; 16,10;  
16,16; 16,16; 16,16; 16,21; 16,21; 16,22; 16,27;  
16,27; 16,27; 16,27; 16,34; 16,34; 17,05; 17,07;  
18,03; 18,09; 18,10; 18,17; 18,25; 18,29; 19,08;  
20,04; 20,05; 20,17; 20,17; 20,18; 20,24; 21,01;  
21,05; 21,06; 21,06; 21,06; 22,16; 22,18; 22,18;  
23,04; 23,18; 23,18; 23,37; 23,37; 24,14; 25,32;  
25,34; 25,45; 26,04; 26,36; 26,39; 26,39; 26,40;  
26,40; 26,41; 26,41; 26,41; 26,43; 26,43; 26,44;  
26,44; 26,45;  
**el** : *sg. nom./ac.* (125 X);  
**Fac.** (1635 X), **Ieș.** (1149 X)
- ele** → **el**
- engolpion** : (1589 BGL) : *s.n.* : „Brustschild“ : „pectoral“  
(2 X);  
**engolpiu** : *sg. nom./ac.* 8,08;  
**engolpiul** : *sg. nom./ac.* 8,08;  
**Ieș.** (17 X)
- erodiu** : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.m.* : „Reiher“ : „héron“  
(1 X);  
**erodion** : *sg. nom./ac.* 11,19;
- eu** : (1521 NEACȘU) : *pron. pers.* : „ich“ : „je, moi“  
(112 X);  
**mine** : *sg. ac.* 2, 03; 10, 03; 26, 23; 26, 27; 26, 40;  
**mă** : *sg. ac.* 26,14; 26,21;  
**-m** : *sg. ac.* 26,40;  
**im** : *sg. dat.* 26, 42; 26, 42;  
**mi** : *sg. dat.* 8,31; 10,18; 10,19; 14,35;  
**mie** : *sg. dat.* 10,13; 10,18; 10,19; 14,35; 20,03;  
20,26; 20,26; 22,02; 25,42; 25,55; 26,12;  
**mi-** : *sg. dat.* 8,35;  
**-m** : *sg. dat.* 20,26; 20,26; 25,42; 26,18; 26,27;  
26,42; 26,45;  
**noao** : *pl. dat.* 2,14; 23,14; 23,17; 23,32; 26,10;  
**eu** : *sg. nom.* (74 X);  
**Fac.** (607 X), **Ieș.** (218 X)
- F**
- face** : (XVI sec. PS. SCH.) : *v.* III : „1. machen, fertigen,  
2. werden, 3. gründen“ : „1. faire, 2. devenir, 3. fonder“  
(125 X) :  
**veț face** : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,37; 20,08; 23,12; 23,19;  
25,18;  
**veți face** : *ind. viit. I. 2. pl.* 20,22; 23,35; 24,05;  
26,03; 26,14;  
**vor face** : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,13;  
**faci** : *subj. pr. 2. sg.* 19,13; 22,23;  
**facă** : *subj. pr. 3. sg.* 4,02; 5,04; 5,04; 8,05; 17,04;  
17,09;  
**faceț** : *subj. pr. 2. pl.* 2,11; 18,26; 18,30; 19,04;  
19,15; 22,31; 23,28;  
**faceți** : *subj. pr. 2. pl.* 15,31; 16,29; 18,03; 18,03;  
18,04; 18,05; 19,27; 19,28; 19,35; 23,03; 23,03;  
23,07; 23,08; 23,25; 23,31; 23,36; 26,01; 26,15;  
**fac** : *ind. pr. 3. pl.* 18,19;  
**fă** : *imperat. sg.* 9,07; 9,07;  
**faceț** : *imperat. pl.* 9,06; 25,18;  
**făcînd** : *ger.* 4,27; 9,22;  
**făcîndu-** : *ger.* 18,05;  
**facee** : *inf.* 5,17;  
**făcu** : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,04; 8,36;  
**au făcut** : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,20; 6,02; 6,07; 8,34;  
9,16; 13,06; 16,15; 24,19;  
**v-aț făcut** : *ind. pf. c. 2. pl. refl.* 19,34;  
**au făcut** : *ind. pf. c. 3. pl.* 10,07; 18,27; 20,13; 20,23;  
**s-au făcut** : *ind. viit. c. 3. pl. refl.* 20,02;  
**voiu face** : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,16; 26,22;  
**va face** : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,08; 4,02; 4,20; 4,22;  
5,10; 5,17; 6,03; 6,22; 14,18; 14,30; 15,15; 15,30;  
16,15; 16,16; 16,24; 17,08; 18,29; 23,30; 25,21;  
**s-au făcut** : *inf. pf. c. 3. pl. refl. pas.* 18,30;  
**să făcu** : *ind. pf. s. 3. sg. refl. pas.* 8,28;  
**se vor face** : *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 13,51; 14,36;  
22,24; 25,44;  
**se va face** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,13; 4,20; 4,22;  
4,27; 6,21; 7,09; 7,09; 11,32; 13,02; 13,02; 13,08;  
13,18; 13,19; 13,24; 13,29; 13,38; 13,42; 13,47;  
13,49; 15,02; 15,24; 20,27; 22,13; 27,19; 27,26;  
**să va face** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 2,03; 13,24; 16,34;  
**se facă** : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 8,34;  
**Fac.** (283 X), **Ieș.** (380 X)
- facere** : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.f.* : „1. Entstehung,  
Genesis, 2. Herstellung“ : „1. origine, naissance,  
genèse, 2. élaboration“  
(1 X);  
**facerea** : *sg. nom./ac.* 8,07;  
**Fac.** (2 X), **Ieș.** (3X)
- fală** : (1620 MOXA) : *s.f.* : „Ruhm, Stolz“ : „gloire, prestige“  
(1 X);  
**fală** : *sg. nom./ac.* 26,13;
- fată** : (1219 DRĂGANU) : *s.f.* : „Tochter, Mädchen“ : „fille“  
(19 X);  
**fata** : *sg. nom./ac.* 18,17; 18,17; 19,29; 22,13; 24,11;  
**fată** : *sg. nom./ac.* 12,05; 12,06; 12,07; 21,09; 22,12;  
**fetei** : *sg. gen./dat.* 18,10; 18,10; 18,10; 18,17;  
**fetii** : *sg. gen./dat.* 18,11;  
**fete** : *pl. nom./ac.* 21,02;  
**fetelor** : *pl. gen./dat.* 10,15; 26,29;  
**Fac.** (1051 X), **Ieș.** (16 X)
- fajă** : (1519 DERS) : *s.f.* : „Gesicht, Angesicht, Antlitz“ :  
„face, visage“  
(17 X);  
**faja** : *sg. nom./ac.* 8,09; 16,02; 16,14; 16,15; 19,27;  
19,32; 19,32; 21,05; 26,10; 26,17;  
**fajă** : *sg. nom./ac.* 9,24; 10,18; 13,41;  
**fetii** : *sg. gen./dat.* 13,02; 13,10; 13,21; 18,24;  
**Fac.** (66 X), **Ieș.** (32 X)
- făgăduință** : (1640 URECHE) : *s.f.* : „Versprechen“ :  
„promesse“  
(10 X);  
**făgăduința** : *sg. nom./ac.* 25,45; 26,09; 26,11; 26,15;  
26,42; 26,42; 26,44;  
**făgăduință** : *sg. nom./ac.* 24,08;  
**făgăduinții** : *sg. gen./dat.* 2,13; 26,25;  
**Fac.** (22 X), **Ieș.** (14 X)
- făină** : (1551/3 ES) : *s.f.* : „Mehl“ : „farine“  
(17 X);  
**făina** : *sg. nom./ac.* 2,02; 6,15;  
**făină** : *sg. nom./ac.* 2,01; 2,04; 2,05; 2,07; 5,11;

- 6,20; 7,12; 7,12; 9,04; 14,10; 14,21; 23,13; 23,17; 24,05;  
făinii: *sg. gen./dat.* 5,13;  
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- fără: (XVI sec. PS. SCH.): *prep./conj.*: „ohne“: „sans“  
(12 X):  
fără: *conj.* 21,02; 21,14; 21,23;  
*prep.* 4,02; 4,22; 5,15; 9,17; 11,21; 20,20; 20,21;  
21,04; 23,38;  
Fac. (11 X), Ieș. (12 X)
- fărădelege: (XVI sec. PS. SCH.): *s.f.*: „Frevel“:  
„infamie“  
(9 X):  
fărădelege: *sg. nom./ac.* 20,14;  
fără de lege: *sg. nom./ac.* 5,04;  
fărădelege: *sg. nom./ac.* 20,14; 22,16;  
fărădelegea: *sg. nom./ac.* 17,16;  
fărădeleghi: *pl. nom./ac.* 19,29;  
fărădelegile: *pl. nom./ac.* 16,10; 16,21; 16,22;  
Ieș. (4 X)
- fărîma: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I*: „zerbrechen,  
zerschlagen“: „casser, briser, abattre“  
(3 X):  
se va sfărîma: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,28;  
să va sfărîma: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 11,33;  
să sfărîme: *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 15,12;  
Fac. (5 X), Ieș. (10 X)
- fărîmătură: (1640 PRAV. GOV.): *s.f.*: „Bruchstück“  
„débris“  
(2 X):  
sfărîmătură: *sg. nom./ac.* 21,18; 21,18;
- făt: (1434 DERS): *s.m.*: „1. Knabe, Sohn, 2. Jüngling“:  
„1. fils, 2. jeune homme“  
(2 X):  
făt: *sg. nom./ac.* 12,02, 12,07;  
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- fecioară: (1551/3 ES): *s.f.*: „Jungfrau“: „vierge, jeune  
fille“  
(3 X):  
fecioara: *sg. nom./ac.* 21,13;  
fecioară: *sg. nom./ac.* 21,13; 21,14;  
Fac. (6 X), Ieș. (1 X)
- fecior: (1348 DLRV): *s.m.*: „1. Kind, 2. Sohn, 3. Jüng-  
ling“: „1. enfant, 2. fils, 3. jeune homme“  
(12 X):  
fecior: *sg. nom./ac.* 24,10;  
feciorul: *sg. nom./ac.* 24,11;  
feciorului: *sg. gen./dat.* 18,17;  
feciori: *pl. nom./ac.* 10,01; 16,01; 20,20; 20,21;  
feciorii: *pl. nom./ac.* 10,04; 10,04; 25,41;  
feciorilor: *pl. gen./dat.* 25,46; 26,29;  
Fac. (270 X), Ieș. (27 X)
- fel: (1581/2 PO): *s.n.*: „Art“: „genre, sorte“  
(2 X):  
feliuri: *pl. nom./ac.* 19,19; 19,19;  
Fac. (25 X), Ieș. (1 X)
- femeie: (1561 CORESI): *s.f.*: „1. Familie, 2. Frau“:  
„1. famille, 2. femme“  
(12 X):  
fămëia: *sg. nom./ac.* 12,02; 15,33; 20,27;  
fămëie: *sg. nom./ac.* 18,15; 18,19; 21,13; 21,14;  
24,10;  
fămëii: *sg. gen./dat.* 24,11; 27,05; 27,06; 27,07;  
Fac. (92 X), Ieș. (16 X)
- femeiese: (1632 EUSTR. PRAV.): *adj.*: „weiblich“:  
„féminin“  
(8 X):  
fămëiești: *f. sg. gen./dat.* 27,04;  
fămëiească: *f. sg. nom./ac.* 3,01; 3,06; 4,28; 4,32;  
5,06; 18,22; 20,13;  
Fac. (8 X), Ieș. (2 X)
- feri: (XVI sec. PS. SCH.): *v. IV*: „(be)hüten,(be)  
schützen“: „prendre garde, protéger“  
(2 X):  
să ferească: *subj. pr. 3. pl. refl.* 22,02;  
feriț: *m. pl. nom./ac.* 15,31;  
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)
- fi: (1521 NEACȘU): *v. IV*: „sein“: „être“  
(501 X):  
veț fi: *ind. viit. I. 2. pl.* 11,43; 11,44; 11,45; 20,07;  
26,12;  
veți fi: *ind. viit. I. 2. pl.* 20,26; 26,43;  
vor fi: *ind. viit. I. 3. pl.* 1,03; 7,15; 11,28; 11,33;  
11,33; 11,35; 14,36; 15,18; 16,04; 21,06; 21,06;  
23,18; 23,20; 23,20; 24,07; 25,06; 25,08; 25,31;  
25,32; 25,45; 25,46; 26,22; 26,33;  
fiu: *subj. pr. 1. sg.* 11,45; 22,33; 25,38; 26,45;  
fie: *subj. pr. 3. sg.* 11,10; 11,12; 11,41; 13,45; 19,36;  
20,14; 21,08; 21,20; 25,40; 27,02;  
fiți: *subj. pr. 2. pl.* 19,02; 20,26;  
sînteț: *ind. pr. 2. pl.* 25,23;  
sînt: *ind. pr. 3. pl.* 6,15; 6,29; 7,06; 10,12; 10,17;  
11,09; 11,13; 11,20; 11,23; 11,27; 11,31; 11,35;  
16,04; 18,17; 20,11; 20,12; 20,13; 20,16; 20,27;  
22,25; 23,02; 23,04; 23,37; 24,09; 25,42; 25,45;  
25,55; 25,55; 27,34;  
-s: *ind. pr. 3. pl.* 1,08; 1,08; 1,10; 1,12; 1,17; 3,05;  
6,30; 8,31; 11,02; 11,02; 11,04; 11,09; 11,10; 11,12;  
11,12; 11,14; 11,15; 11,15; 11,16; 11,20; 11,22;  
26,46;  
sînt: *ind. pr. 1. sg.* 26,44;  
sînt: *ind. pr. 1. sg.* 11,44; 11,44; 11,45; 11,45; 20,07;  
20,26; 26,01; 26,02;  
fiind: *ger.* 13,46; 18,18; 26,13;  
era: *ind. impf. 3. sg.* 8,03; 8,16; 8,16; 8,16; 14,46;  
24,10; 27,24; *ind. impf. 3. pl.* 18,28;  
fu: *ind. pf. s. 3. sg.* 9,01;  
au fost: *ind. pf. c. 3. pl.* 18,27;  
e: *ind. pr. 3. sg.* 1,03; 6,14; 6,20; 6,25; 6,29; 7,01;  
7,06; 7,07; 7,11; 7,35; 7,37; 9,07; 1,04; 11,05;  
11,06; 11,46; 12,07; 13,59; 14,02; 14,32; 14,54;  
14,57; 15,03; 15,32; 17,02; 21,21; 25,25; 25,47;  
27,03;  
iaste: *ind. pr. 3. sg.* 1,05; 1,09; 1,09; 1,12; 1,13;  
1,17; 2,01; 2,06; 2,15; 2,16; 3,03; 3,04; 3,04;  
3,04; 3,10; 3,10; 3,10; 3,10; 3,14; 3,15; 3,15; 4,07;  
4,07; 4,07; 4,08; 4,09; 4,09; 4,09; 4,18; 4,18; 4,19;  
4,21; 4,24; 5,09; 5,11; 5,12; 6,05; 6,09; 6,09; 6,17;  
6,25; 7,01; 7,03; 7,04; 7,04; 7,04; 7,05; 7,07; 7,07;  
7,18; 7,20; 7,21; 7,30; 7,30; 7,31; 8,05; 8,20; 8,20;  
8,25; 8,27; 9,06; 9,19; 10,03; 10,07; 10,13; 11,04;  
11,20; 11,26; 11,38; 11,39; 11,42; 13,03; 13,03;  
13,04; 13,06; 13,07; 13,10; 13,11; 13,13; 13,15;  
13,15; 13,17; 13,20; 13,21; 13,22; 13,25; 13,25;  
13,25; 13,26; 13,27; 13,28; 13,28; 13,30; 13,30;  
13,31; 13,32; 13,32; 13,34; 13,36; 13,37; 13,39;  
13,39; 13,40; 13,40; 13,41; 13,41; 13,42; 13,44;  
13,45; 13,51; 13,51; 13,52; 13,55; 13,57; 13,57;  
14,13; 14,13; 14,13; 14,16; 14,17; 14,17; 14,27;  
14,28; 14,29; 14,32; 14,40; 14,44; 14,44; 14,57;  
15,03; 15,04; 15,04; 15,31; 16,02; 16,12; 16,18;  
16,29; 17,11; 17,14; 18,07; 18,08; 18,10; 18,11;  
18,12; 18,13; 18,14; 18,15; 18,16; 18,17; 18,22;  
18,23; 19,07; 20,02; 20,14; 20,17; 20,21; 20,24;

- 21,02; 21,07; 21,21; 22,07; 23,03; 23,28; 23,36;  
25,12; 25,23; 25,25; 25,30; 25,31; 25,34; 25,35;  
27,22; 27,26; 27,30;  
va fi: *ind. viit. I. 3. sg.* 1,10; 1,14; 2,01; 2,05; 2,07;  
3,01; 3,01; 3,06; 3,12; 5,13; 6,04; 6,23; 7,07;  
7,08; 7,09; 7,10; 7,31; 7,33; 10,06; 10,15; 10,19;  
11,25; 11,26; 11,26; 11,27; 11,28; 11,31; 11,32;  
11,32; 11,34; 11,35; 11,36; 11,36; 11,37; 11,39;  
11,40; 11,40; 12,02; 12,02; 12,05; 13,04; 13,04;  
13,06; 13,21; 13,21; 13,26; 13,28; 13,31; 13,34;  
13,46; 13,46; 13,46; 13,52; 13,54; 13,56; 13,58;  
14,07; 14,08; 14,09; 14,10; 14,21; 14,22; 14,46;  
14,47; 14,47; 14,53; 15,02; 15,05; 15,06; 15,07;  
15,08; 15,09; 15,10; 15,10; 15,11; 15,12; 15,13;  
15,16; 15,17; 15,17; 15,19; 15,19; 15,19; 15,19;  
15,20; 15,20; 15,21; 15,22; 15,23; 15,24; 15,24;  
15,25; 15,26; 15,26; 15,27; 15,27; 16,17; 16,29;  
16,31; 16,34; 17,07; 17,15; 17,15; 19,20; 19,20;  
19,23; 19,24; 19,34; 21,16; 21,17; 21,18; 21,20;  
22,06; 22,07; 22,13; 22,20; 22,21; 22,27; 23,07;  
23,08; 23,17; 23,21; 23,24; 23,27; 23,32; 23,35;  
23,36; 24,05; 24,09; 24,22; 25,04; 25,05; 25,10;  
25,11; 25,11; 25,12; 25,26; 25,28; 25,28; 25,29;  
25,29; 25,50; 25,50; 25,51; 25,53; 26,06; 27,03;  
27,03; 27,04; 27,05; 27,05; 27,06; 27,07; 27,07;  
27,07; 27,09; 27,10; 27,11; 27,15; 27,16; 27,16;  
27,17; 27,19; 27,21; 27,21; 27,22; 27,25; 27,25;  
27,26; 27,26; 27,26; 27,27; 27,27; 27,28; 27,31;  
27,32; 27,33;  
Fac. (729 X), Ieș. (293 X)
- fiară: (XVI sec. CV): s.f.: „wildes Tier, Bestie“:  
„animal sauvage, bête“  
(5 X):  
hiară: *sg. nom./ac.* 5,02; 7,24; 17,13; 26,06;  
hiarelor: *pl. gen./dat.* 25,07;  
Fac. (16 X), Ieș. (4 X)
- fieat: (1581/2 PO): s.m.: „Leber“: „foie“  
(9 X):  
fieat: *sg. nom./ac.* 9,19;  
fieatului: *sg. gen./dat.* 8,24;  
fieați: *pl. nom./ac.* 3,04; 3,10; 3,15; 4,09; 7,04;  
8,16; 9,10;  
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- fiecare: (1570 CORESI): pron./adj.: „jeder“: „chaque, chacun“  
(8 X):  
fieștecare: *adj. m. sg. nom./ac.* 20,16;  
fieștecăriia: *pron. m. sg. gen./dat.* 7,10;  
fieșearile: *pron. m. sg. nom./ac.* 25,46;  
fieștecarele: *pron. m. sg. nom./ac.* 19,03; 19,11;  
25,10; 25,10; 25,13;  
Fac. (13 X), Ieș. (23 X)
- fier: (XVI sec. PS. SCH.): s.n.: „Eisen“: „fer“  
(1 X):  
hier: *sg. nom./ac.* 26,19;  
Fac. (1 X)
- fierbe: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „kochen, sieden“:  
„cuire, bouillir“  
(3 X):  
fiërbaț: *imperat. pl.* 8,31;  
se va fiërbe: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,28; 6,28;  
Fac. (2 X), Ieș. (7 X)
- fieștecare → fiecare
- finie: (XVI sec. PS. SCH.): s.m.: „(Dattel-) Palme“:  
„palmier“  
(1 X):
- finie: *sg. nom./ac.* 23,40;  
Ieș. (1 X)
- fiu: (XVI sec. PS. SCH.): s.m.: „Sohn“: „fils“  
(126 X):  
fiu: *sg. nom./ac.* 12,06; 24,10;  
fiului: *sg. nom./ac.* 25,49;  
fiului: *sg. gen./dat.* 18,10; 18,15;  
fii: *pl. nom. ac.* 21,02;  
fiii: *pl. nom./ac.* 1,05; 1,07; 1,11; 2,02; 2,08;  
3,02; 3,05; 3,08; 3,13; 4,02; 6,14; 6,16;  
6,22; 7,10; 7,33; 7,34; 7,34; 7,36; 8,02;  
8,06; 8,13; 8,14; 8,18; 8,21; 8,23; 8,29;  
8,30; 8,31; 8,31; 8,36; 9,01; 9,09; 9,12;  
9,18; 10,06; 10,09; 10,11; 10,12; 10,14; 10,16;  
11,47; 13,02; 15,31; 16,34; 17,02; 17,02; 17,03;  
17,05; 17,08; 17,08; 17,10; 17,13; 20,02; 21,24;  
21,24; 22,03; 22,18; 23,43; 24,03; 24,08; 24,10;  
24,23; 25,45; 25,46; 25,55; 27,34;  
fiiilor: *pl. gen./dat.* 8,26;  
fiilor: *pl. gen./dat.* 1,02; 2,93; 2,10; 4,13; 6,09;  
6,20; 6,25; 7,23; 7,29; 7,31; 7,34; 7,35;  
7,38; 8,29; 8,30; 10,13; 10,14; 10,14; 10,15;  
11,02; 12,02; 15,02; 16,05; 16,16; 16,19; 16,21;  
17,12; 17,14; 18,02; 19,02; 19,18; 20,02; 20,17;  
21,01; 22,02; 22,02; 22,15; 22,18; 22,18; 22,32;  
23,02; 23,04; 23,24; 23,34; 23,44; 24,02; 24,09;  
24,15; 24,23; 25,02; 25,33; 26,46; 27,02;  
Fac. (101 X), Ieș. (12 X)
- fluier: (1563 CORESI): s.n.: „1. Flöte, 2. (Schien-) Bein“:  
„1. flûte, 2. tibia, patte“  
(1 X):  
fluiere: *pl. nom./ac.* 11,21;
- foe: (XVI sec. PS. SCH.): s.n.: „Feuer“: „feu“  
(32 X):  
foe: *sg. nom./ac.* 1,07; 1,07; 1,08; 1,12; 1,17;  
3,05; 4,12; 6,12; 6,13; 6,30; 7,12; 7,19;  
8,17; 8,32; 9,11; 9,24; 10,01; 10,02; 13,24;  
13,52; 13,55; 13,57; 16,01; 16,12; 16,13; 16,27;  
19,06; 20,14; 21,09;  
foeul: *sg. nom./ac.* 6,09; 6,10  
Fac. (6 X), Ieș. (22 X)
- frate: (1355 DRHC): s.m.: „Bruder“: „frère“  
(26 X):  
frate: *sg. nom./ac.* 21,02; 26,37; 26,37;  
fratele: *sg. nom./ac.* 25,46; 25,47; 25,49;  
fratele: *sg. nom./ac.* 16,02; 19,17; 25,25; 25,35;  
25,35; 25,36; 25,39;  
frăține: *sg. nom./ac.* 18,16; 18,16;  
fratelui: *sg. gen./dat.* 10,04; 18,14; 20,21; 20,21;  
25,25; 25,49;  
frații: *pl. nom./ac.* 10,04; 10,06; 21,20; 25,46;  
25,48;  
Fac. (178 X), Ieș. (19 X)
- frământat: (1688 BIBLIA): adj.: „geknetet“: „pétrit“  
(6 X):  
frământate: *f. pl. nom./ac.* 2,04;  
frământată: *f. sg. nom./ac.* 2,05; 6,21; 7,12; 14,10;  
14,21;  
Ieș. (2 X)
- freca: (1645 HERODOT): v. I: „reiben, auflösen“:  
„frotter“  
(1 X):  
frêce: *subj. pr. 3. sg.* 6,28;

- freecat**: (1568 DERS): adj.: „gerieben, ausgelöst“:  
„frotté“  
(2 X):  
freecate: *f. pl. nom. / ac.* 2,14; 23,14;
- frint**: (1561 CORESI): adj.: „1. gebrochen, 2. kas-  
triert“: „1. écrasé, 2. castré“  
(1 X):  
frint: *m. sg. nom. / ac.* 22,24;
- frintură**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Bruchstück“:  
„fragment, brisement“  
(1 X):  
frinturi: *pl. nom. / ac.* 6,21;
- frumos**: (1411 DERS): adj.: „schön“: „beau“  
(1 X):  
frumos: *m. sg. nom. / ac.* 23,40;  
Fac. (12 X)
- frunză**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Blatt“: „feuille“  
(1 X):  
frunză: *sg. nom. / ac.* 26,36;  
Fac. (2 X)
- fugi**: (XVI sec. CV): v. IV: „flüchten, fliehen“:  
„fuir, prendre la fuite“  
(4 X):  
veți fugi: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,17; 26,25;  
vor fugi: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,36;  
ar fugi: *cond. pr. 3. pl.* 26,36;  
Fac. (16 X), Ieș. (6 X)
- fum**: (1459 DOR): s. n.: „Rauch“: „fumée“  
(1 X):  
fumul: *sg. nom. / ac.* 16,13;  
Ieș. (2 X)
- fund**: (1428 DERS): s. n.: „Grund, Boden“: „fond,  
profondeur“  
(11 X):  
fundul: *sg. nom. / ac.* 1,15; 4,07; 4,19; 4,25;  
4,30; 4,34; 5,09; 7,02; 8,11; 8,15; 9,09;  
Fac. (2 X), Ieș. (16 X)
- funicel**: (1600 GLOS.): s. ml.: „Grind, Flechte“:  
„dermatose“  
(1 X):  
funiceli: *pl. nom. / ac.* 21,20;
- fura**: (XVI sec. CV): v. I.: „stehlen, entwenden“:  
„voler, dérober“  
(1 X):  
furați: *subj. pr. 2. pl.* 19,11;  
Fac. (7 X), Ieș. (7 X)
- G**
- gadină**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „wildes Tier“:  
„bête, fauve“  
(3 X):  
gadină: *pl. nom. / ac.* 17,15;  
gadini: *pl. nom. / ac.* 22,08;  
gadinile: *pl. nom. / ac.* 26,22;
- gaie**: (1688 BIBLIA): s. f.: „Hühnergeier“: „milan“  
(1 X):  
caia: *sg. nom. / ac.* 11,14;
- gata**: (XVI sec. PS. SCH.) adj. / adv.: „bereit, fertig“:  
„prêt, fini“  
(1 X):  
gata: *adv.* 16,21;  
Ieș. (2 X)
- găină**: (1507 DLRV): s. f.: „Huhn“: „poule“  
(8 X):  
găina: *sg. nom. / ac.* 14,06; 14,06; 14,07;  
găină: *sg. nom. / ac.* 14,05; 14,50;  
găinii: *sg. gen. / dat.* 14,06;  
găini: *pl. nom. / ac.* 14,04; 14,49;
- gălbinare**: (1649 MARD.): s. f.: „Gelbsucht“: „ictère“  
(1 X):  
gălbenarea: *sg. nom. / ac.* 26,16;
- ghebos**: (1675 MIR. COSTIN): adj.: „bucklig“: „bossu“  
(1 X):  
ghebos: *m. sg. nom. / ac.* 21,19;
- gînd**: (XVI sec. CV): s. n.: „Sinn, Gedanke“:  
„pensée“  
(1 X):  
gînd: *sg. nom. / ac.* 20,05;  
Ieș. (1 X)
- gît**: (1555 DERS): s. n.: „Hals“: „cou“  
(1 X):  
gît: *sg. nom. / ac.* 5,08;  
Fac. (1 X)
- glas**: (XVI sec. PS. SCH.): s. n.: „Stimme“: „voix“  
(3 X):  
glas: *sg. nom. / ac.* 5,01; 25,09; 26,03;  
Fac. (27 X), Ieș. (30 X)
- goni**: (XVI sec. CV): v. IV: „jagen“: „chasser“  
(10 X):  
veți goni: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,07;  
vor goni: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,08; 26,17;  
goneseu: *ind. pr. 3. pl.* 26,17; *ind. pr. 1. sg.* 20,23;  
negonind: *ger.* 26,37;  
negonindu-i: *ger.* 26,17;  
va goni: *ind. viit. I. 3. sg.* 26,08; 26,36;  
negoniți: *m. pl. nom. / ac.* 26,36;  
Fac. (9 X), Ieș. (6 X)
- gonit**: (1551 / 3 ES): adj.: „verfolgt“: „chassé, banni“  
(2 X):  
gonită: *f. sg. nom. / ac.* 21,14; 22,13;
- grăi**: (XVI sec. CV): „sagen, sprechen, reden“: „dire,  
parler“  
(68 X):  
grăiești: *subj. pr. 2. sg.* 19,14;  
grăiește: *imperat. sg.* 1,02; 4,02; 6,25; 7,23; 12,02;  
15,02; 16,02; 17,02; 18,02; 19,02; 22,18; 23,02;  
23,24; 23,24; 24,15; 25,02; 27,02;  
grăiți: *imperat. pl.* 11,02;  
grăii: *ind. pf. s. 3. sg.* 1,01; 4,01; 5,14; 6,01; 6,08;  
6,19; 6,24; 7,22; 7,28; 8,01; 9,03; 10,08;  
10,19; 11,01; 12,01; 13,01; 14,01; 14,33; 16,01;  
17,01; 18,01; 19,01; 20,01; 21,16; 21,24; 22,01;  
22,17; 22,26; 23,01; 23,09; 23,23; 23,26; 23,33;  
23,44; 24,01; 24,13; 24,23; 25,01; 27,01;  
am grăit: *ind. pf. c. 1. sg.* 17,12;  
au grăit: *ind. pf. c. 3. sg.* 10,11; 20,09;  
vei grăi: *ind. viit. I. 2. sg.* 7,29; 9,03; 12,02;  
20,02; 22,18; 23,10;  
va grăi: *ind. viit. I. 3. sg.* 20,09;  
Fac. (70 X), Ieș. (51 X)
- grămădi**: (XVI sec. CV): v. IV: „(auf-, an-)häufen“:  
„amasser“  
(2 X):  
vor grămădi: *ind. viit. I. 3. pl.* 1,07; 1,08;
- grăsimă**: (1581 / 2 PO): s. f.: „1. Fett, 2. Frucht-  
barkeit“: „1. graisse, 2. fertilité“  
(2 X):  
grăsimă: *sg. nom. / ac.* 1,08; 4,09;

- Fac. (3 X), Ieș. (6 X)
- grătar : (1649 MARD.) : s. n. : „Gitter, Rost“ : „grille“ (2 X) :  
grătariu : *sg. nom. / ac.* 2,07; 7,09 ;  
Ieș. (10 X)
- greșală : (XVI sec. CV) : s. f. : „Fehler, Irrtum, Schuld“ : „faute, tort“ (47 X) :  
greșală : *sg. nom. / ac.* 19,21 ;  
greșalei : *sg. gen. / dat.* 4,29 ;  
greșalii : *sg. gen. / dat.* 4,08 ; 4,20 ; 4,29 ; 4,33 ; 7,07 ;  
greșelii : *sg. gen. / dat.* 6,17 ;  
greșălii : *sg. gen. / dat.* 4,34 ; 6,06 ; 6,25 ; 7,02 ; 19,22 ;  
greșalele : *pl. nom. / ac.* 10,19 ; 16,16 ; 16,21 ; 26,28 ;  
greșală : *sg. nom. / ac.* 4,14 ; 4,24 ; 4,25 ; 4,32 ;  
4,33 ; 5,08 ; 5,09 ; 5,11 ; 5,11 ; 5,12 ; 5,18 ;  
5,19 ; 7,01 ; 7,05 ; 7,37 ; 9,22 ; 10,16 ; 10,19 ;  
14,12 ; 14,13 ; 14,14 ; 14,18 ; 14,31 ; 15,15 ; 16,03 ;  
16,09 ; 16,11 ; 16,11 ; 19,17 ; 22,16 ;  
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- greși : (XVI sec. CV) : v. IV : „(ver) fehlen, sich irren, sich versündigen“ : „(se) tromper, manquer, pécher“ (40 X) :  
vor greși : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,13 ;  
greșeasă : *subj. pr. 3. sg.* 4,03 ; 6,03 ;  
au greșit : *ind. pf. c. 3. sg.* 4,03 ; 4,23 ; 4,28 ; 4,28 ;  
4,35 ; 5,05 ; 5,06 ; 5,06 ; 5,06 ; 5,07 ; 5,11 ;  
5,13 ; 5,16 ; 5,16 ; 5,19 ; 6,06 ; 6,07 ; 14,21 ;  
19,22 ; 19,22 ; *ind. pf. c. 3. pl.* 4,14 ;  
va greși : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,02 ; 4,03 ; 4,22 ;  
4,22 ; 4,27 ; 4,27 ; 5,01 ; 5,03 ; 5,04 ; 5,15 ; 5,15 ; 5,15 ;  
5,17 ; 5,17 ; 6,02 ; 6,04 ;  
se va greși : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 5,02 ;  
Fac. (7 X), Ieș. (7 X)
- gripsor → zgriptor
- groapă : (1520 DERS) : s. f. : „Grube“ : „fosse“ (2 X) :  
gropi : *pl. nom. / ac.* 11,36 ;  
gropile : *pl. nom. / ac.* 14,37 ;  
Fac. (9 X), Ieș. (5 X)
- gropilat : (1688 BIBLIA) : adj. : „vertieft“ : „enfonce“ (4 X) :  
gropilată : *f. sg. nom. / ac.* 13,32 ; 13,34 ;  
mai gropilată : *f. sg. nom. / ac. comp.* 13,30 ; 13,31 ;
- gură : (1306 DRĂGANU) : s. f. : „1. Mund, 2. Öffnung“ : „1. bouche, 2. ouverture“ (1 X) :  
gura : *sg. nom. / ac.* 13,45 ;  
Fac. (12 X), Ieș. (12 X)
- gușă : (1560 DERS) : s. f. „Kropf“ : „jabot“ (1 X) :  
gușa : *sg. nom. / ac.* 1,16 ;
- H**
- haină : (1581 / 2 PO) : s. f. : „Kleid, Gewand“ : „vétement“ (52 X) :  
haina : *sg. nom. / ac.* 8,07 ; 13,52 ; 13,58 ; 16,17 ;  
haină : *sg. nom. / ac.* 6,10 ; 8,07 ; 11,31 ; 13,53 ; 13,56 ;  
13,57 ; 16,04 ; 19,19 ;  
hainei : *sg. gen. / dat.* 13,59 ;  
hainii : *sg. gen. / dat.* 14,55 ;  
haine : *pl. nom. / ac.* 6,27 ; 8,13 ; 13,47 ; 13,47 ; 13,47 ;  
13,49 ; 13,51 ; 13,55 ; 16,04 ;  
hainele : *pl. nom. / ac.* 10,05 ; 10,06 ; 11,25 ; 11,28 ;  
11,40 ; 11,40 ; 13,06 ; 13,34 ; 13,45 ; 14,08 ; 14,10 ;  
14,36 ; 14,47 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ;  
15,11 ; 15,13 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,27 ; 16,26 ; 16,28 ;  
17,15 ; 17,16 ; 21,10 ; 21,10 ;  
Fac. (25 X), Ieș. (22 X)
- hamelion → cameleon
- hăreț → herete
- herete : (1600 H.) : s. m. : „Habicht“ : „épervier“ (1 X) :  
hărețul : *sg. nom. / ac.* 11,17 ;
- hiară → fiară
- hier → fier
- hulă : (1561 CORESI) : s. f. : „Schmähung, Lästerung“ : „calomnie, blasphème“ (9 X) :  
hulă : *sg. nom. / ac.* 21,16 ; 21,17 ; 21,21 ; 21,21 ;  
21,23 ; 22,20 ; 22,25 ; 24,19 ; 24,20 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (3 X)
- I**
- iar : (XVI sec. CV) : conj. / adv. : „aber, und“ : „mais, cependant, et“ (119 X) :  
iară : *adv.* 1,09 ; 2,01 ; 2,12 ; 4,27 ; 5,09 ; 5,13 ; 6,16 ;  
7,18 ; 10,06 ; 11,36 ; 13,26 ; 13,28 ; 13,30 ; 13,33 ;  
14,17 ; 14,29 ; 14,48 ; 16,28 ; 19,08 ; 19,23 ; 19,25 ;  
21,14 ; 22,11 ; 22,23 ; 22,27 ; 23,03 ; 24,16 ; 25,04 ;  
25,31 ; 25,46 ; 27,04 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ;  
iar : *conj.* 2,05 ; 6,28 ; 12,08 ; 13,51 ; 15,08 ; 15,13 ;  
15,23 ; 15,24 ; 15,28 ; 17,16 ; 19,07 ; 19,33 ; 20,04 ;  
22,29 ; 25,14 ; 25,20 ; 25,25 ; 25,26 ; 25,28 ; 25,29 ;  
25,30 ; 25,35 ; 25,39 ; 25,47 ; 25,49 ; 25,51 ; 25,52 ;  
25,54 ; 26,14 ; 26,27 ; 27,05 ; 27,06 ; 27,07 ; 27,08 ;  
27,09 ; 27,10 ; 27,11 ; 27,13 ; 27,15 ; 27,16 ; 27,17 ;  
27,18 ; 27,20 ; 27,22 ; 27,27 ; 27,27 ; 27,31 ; 27,33 ;  
iară : *conj.* 1,10 ; 1,14 ; 2,04 ; 2,07 ; 2,10 ; 2,15 ; 3,01 ;  
3,06 ; 3,12 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,32 ; 5,07 ; 5,11 ;  
7,18 ; 11,37 ; 11,38 ; 11,39 ; 12,05 ; 13,04 ; 13,07 ;  
13,12 ; 13,16 ; 13,21 ; 13,22 ; 13,23 ; 13,26 ; 13,28 ;  
13,35 ; 13,37 ; 13,40 ; 13,41 ; 13,42 ; 13,53 ; 13,57 ;  
14,21 ; 14,43 ;  
Fac. (108 X), Ieș. (123 X)
- iată : (1561 CORESI) : interj. : „siehe da“ : „voici, voilà“ (22 X) :  
iată : 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,09 ; 13,13 ; 13,17 ;  
13,20 ; 13,21 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,32 ;  
13,34 ; 13,35 ; 13,39 ; 13,43 ; 13,55 ; 14,03 ; 14,37 ;  
14,39 ; 14,48 ;  
Fac. (93 X), Ieș. (37 X)
- idol : (XVI sec. CV) : s. m. : „Götze“ : „idole“ (1 X) :  
idoli : *pl. nom. / ac.* 19,04 ;
- iecl : (1549 BGL) : s. m. : „Zicklein“ : „chevreau“ (2 X) :  
iezi : *pl. nom. / ac.* 1,10 ;  
iade : *f. pl. nom. / ac.* 4,02 ;  
Fac. (6 X), Ieș. (1 X)

- iepure** : (1502 DERS) : s. m. : „Hasse“ : „lièvre“  
(1 X) :  
**iepurile** : *pl. nom. / ac.* 11,06 ;
- iertă** : (XVI se c. PS. V.) : v. I. : „verzeihen“ : „pardonner“  
(1 X) :  
**se va iertă** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 5,16 ;  
Fac. (1 X)
- iertare** : (1560 BRATU) : s. f. : „Vergebung“ : „pardon“  
(2 X) :  
**iertare** : *sg. nom. / ac.* 25,10 ;  
**iertării** : *sg. gen. / dat.* 25,52 ;  
Ieș. (1 X)
- ieși** : (1521 NEACȘU) : v. IV : „heraus-, hinausgehen“ : „sortir“  
(20 X) :  
**veți ieși** : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,33 ;  
**vor ieși** : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,43 ;  
**ieșiți** : *subj. pr. 2. pl.* 10,07 ;  
**ieșind** : *ger.* 9,23 ; 14,38 ; 16,24 ;  
**ieși** : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,24 ; 10,02 ; 24,10 ;  
**va ieși** : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,03 ; 15,16 ; 16,17 ; 16,18 ;  
21,12 ; 22,04 ; 25,28 ; 25,30 ; 25,33 ; 25,41 ; 25,54 ;  
Fac. (61 X), Ieș. (54 X)
- ieșire** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Ausgang, Exodus“ :  
„sortie, issue, exode“  
(1 X) :  
**ieșire** : *sg. nom. / ac.* 23,36 ;  
Ieș. (2 X)
- in** : (1551 / 3 ES) : s. n. : „Lein“ : „lin“  
(9 X) :  
**in** : *sg. nom. / ac.* 6,10 ; 6,10 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,23 ;  
16,32 ; 23,13 ;  
**inuri** : *pl. nom. / ac.* 13,48 ; 13,52 ;  
Ieș. (3 X)
- intra** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „hinein-, hereintreten“ : „entrer“  
(20 X) :  
**veți intra** : *ind. viit. I. 2. pl.* 14,34 ; 19,23 ; 25,02 ;  
**veți intra** : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10 ;  
**intri** : *subj. pr. 2. sg.* 18,14 ; 18,19 ;  
**întrind** : *ger.* 16,23 ;  
**intră** : *ind. pf. s. 3. sg.* 9,23 ;  
**va intra** : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,04 ; 14,08 ; 14,36 ;  
14,37 ; 14,44 ; 14,46 ; 14,48 ; 16,03 ; 16,23 ; 16,26 ;  
16,28 ; 21,11 ;  
Fac. (52 X), Ieș. (43 X)
- isop** : (1564 CORESI) : s. m. : „Ysop“ : „hysope“  
(5 X) :  
**isop** : *sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,49 ; 15,51 ;  
**isopul** : *sg. nom. / ac.* 14,06 ; 14,52 ;  
Ieș. (1 X)
- isprăvi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „vollenden“ :  
„achever, accomplir“  
(2 X) :  
**veți isprăvi** : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,39 ;  
**isprăviți** : *subj. pr. 2. pl.* 19,09 ;  
Fac. (1 X)
- israiltean** : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / s. „israeli-  
tisch, Israelit“ : „israélite“  
(1 X) :  
**israiltèneii** : *f. sg. gen. / dat.* 24,11 ;  
**israilteancă** : *f. sg. nom. / ac.* 24,10 ; 24,10 ;  
**israilteanul** : *m. sg. nom. / ac.* 24,10 ;
- iubi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. „lieben“ : „aimer“  
(2 X) :  
**iubești** : *subj. pr. 2. sg.* 19,18 ; 19,43 ;  
Fac. (12 X), Ieș. (1 X)
- ivi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „erscheinen“ : „paraître“  
(3 X) :  
**să ivi** : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,23 ;  
**se va ivi** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,14 ; 13,57 ;  
Fac. (16 X), Ieș. (9 X)
- izbîndă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Rache“ : „vengeance“  
(1 X) :  
**izbînda** : *sg. nom. / ac.* 26,25 ;  
Ieș. (1 X)
- izbindi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. besiegen,  
2. sich rächen“ : „1. vaincre, 2. se venger“  
(2 X) :  
**izbîndească** : *subj. pr. 3. sg.* 19,18 ;  
**izbindind** : *ger.* 26,25 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- iznoavă** : (1551 / 3 ES) : s. f. : „Neuerung“ : „nouveau“  
(1 X) :  
**iznoavă** : *sg. nom. / ac.* 19,10 ;
- izvor** : (1486 DERS) : n. : „Quelle, Brunnen“ : „source,  
fontaine“  
(2 X) :  
**izvorul** : *sg. nom. / ac.* 20,18 ;  
**izvoarele** : *pl. nom. / ac.* 11,36 ;  
Fac. (12 X), Ieș. (1 X)
- îmbrăca** : (1551 / 3 ES) : v. I. : „anziehen, bekleiden“ :  
„(se)vêtir“  
(12 X) :  
**să îmbrăce** : *subj. pr. 3. sg. refl.* 21,10 ;  
**îmbracă** : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,07 ; 8,13 ;  
**au îmbrăceat** : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,07 ;  
**au fost îmbrăceat** : *ind. pf. c. 3. sg. pas.* 16,23 ;  
**va îmbrăca** : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,10 ; 6,11 ; 16,04 ;  
**se va îmbrăca** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,10 ; 16,24 ;  
16,32 ;  
**să va îmbrăca** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 16,04 ;  
Fac. (6 X), Ieș. (6 X)
- împărți** : (XV, sec. CV) : v. IV : „aufteilen, zerteilen,  
verteilen“ : „partager“  
(7 X) :  
**veți împărți** : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,46 ;  
**vor împărți** : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,06 ; 1,12 ;  
**au împărțit** : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,19 ;  
**împarte** : *ind. pr. 3. sg.* 5,04 ;  
**va împărți** : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,17 ; 5,04 ;  
Fac. (15 X), Ieș. (4 X)
- împletit** : (1563 CORESI) : adj. : „geflochten, gestrickt“ :  
„natté, dressé“  
(3 X) :  
**împletit** : *m. sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,06 ; 14,52 ;  
Ieș. (39 X)
- împlini** : (1678 CHEIA ÎNT.) : v. IV : „1. erfüllen,  
2. vervollständigen“ : „1. remplir, 2. compléter“  
(1 X) :  
**se va plini** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,30 ;  
Fac. (4 X), Ieș. (3 X)
- împotrivă** : (XVI sec. CV) : adv. / prep. : „gegen(über),  
entgegen“ : „au contraire, contre“  
(4 X) :

- împotrivă**: *adv.* 18,18;  
**împotriva**: *prep.* 6,14; 17,04; 26,37;  
 Fac. (7 X), Ieș. (13 X)
- împotrivnic**→**potrivnic**
- împrejur**: (XVI sec. PS. SCH.): *prep / adv.*: „um... herum, in der Gegend“: „autour de, aux alentours de“ (19 X):  
**împrejur**: *adv.* 1,05; 1,11; 3,08; 3,13; 7,02; 8,15; 8,18; 8,18; 8,23; 9,12; 9,18; 14,41; 16,18; 17,06; 26,41;  
**penprejur**: *adv.* 25,31;  
**prejur**: *prep.* 4,30; 4,43; 13,45;  
**împrejurul**: *s. sg. nom. ac.* 25,44;  
 Fac. (11 X), Ieș. (35 X)
- împreună**: (XVI sec. PS. SCH.): *adv.*: „zusammen, gemeinsam“: „ensemble“ (12 X):  
**împreună**: 8,29; 8,30; 10,14; 10,15; 14,31; 23,18; 23,19; 23,20; 25,36; 25,41; 25,53; 25,54;  
 Fac. (22 X), Ieș. (21 X)
- împrumuta**: (XVI sec. PS. SCH.): *v. I.*: „leihen, borgen“: „prêter, emprunter“ (1 X):  
**te vei împrumuta**: *ind. viit. I. 2. sg. refl.* 25,14;  
 Ieș. (3 X)
- împuns**: (1670 ANON. CAR.): *adj.*: „gestochen, gestoßen“: „aiguillonné“ (1 X):  
**împunse**: *f. pl. nom. / ac.* 19,28;
- împușina**: (XVI sec. PS. SCH.): *I.*: „vermindern, verringern“: „diminuer“ (1 X):  
**va împușina**: *ind. viit. I. 3. sg.* 25,16;  
 Fac. (3 X), Ieș. (2 X)
- în**: (1499 DERS): *prep.*: „in, an, um“: „en, dans, à“ (427 X):  
**dentru**: 1,02; 1,10; 2,08; 3,01; 4,13; 5,02; 5,13; 7,06; 17,12; 17,15; 20,27; 25,44;  
**dentr-**: 2,02; 2,12; 3,14; 4,02; 5,04; 5,12; 6,15; 7,15; 7,25; 8,11; 11,04; 11,22; 11,32; 11,33; 15,16; 22,04; 25,44; 25,44;  
**întra**: 11,23; 19,24;  
**într-**: 4,23; 4,28; 6,28; 13,21; 13,32; 13,47; 13,52; 14,05; 15,03; 15,32; 16,34; 18,05; 18,23; 20,05; 21,20; 21,21; 22,08; 22,20; 22,28; 22,30; 23,21; 23,24; 23,28; 23,29; 23,30; 24,19; 25,29; 26,18; 26,26;  
**-n**: 11,09;  
**în**: (311 X)  
**întru**: (54 X)  
 Fac. (737 X), Ieș. (590 X)
- înainte**: (XVI sec. CV): *adv. / prep.*: „1. früher, zuerst, 2. von, (be) vor“: „1. auparavant, 2. avant“ (88 X):  
**înainte**: *adv.* 22,27;  
**mai înainte**: *adv. comp.* 14,36; 18,27; 18,28; 18,30;  
**naintea**: *prep.* 10,04; 16,07; 26,17;  
**înaintea**: *prep.* (80 X);  
 Fac. (131 X), Ieș. (29 X)
- înapoi**: (XVI sec. CV.): *adv.*: „hinten, rück-“: „arrière, en arrière“ (1 X):  
**înapoi**: 6,04;  
 Fac. (3 X)
- înăuntru**: (XVI sec. PS. SCH.): „innéh. drinnen, hinein“: „à l'intérieur, en“ (11 X):  
**înăuntru**: 6,30; 10,18; 11,33; 11,33; 14,48; 16,02; 16,13; 16,15; 16,27; 18,09;  
**denăuntru**: *adv.* 14,41;  
 Fac. (16 X), Ieș. (17 X)
- încă**: (XVI sec. CV): *adv.*: „1. noch, 2. auch, ebenfalls“: „1. encore, 2. aussi, de même“ (2 X):  
**încă**: 13,57; 18,18;  
 Fac. (34 X), Ieș. (17 X)
- încăleca**: (XVI sec. CV): *v. I.*: „1. (ein Pferd etc.) bestigen, 2. geschlechtlich verkehren“: „1. monter (à cheval), 2. s'accoupler“ (4 X):  
**încalcei**: *subj. pr. 2. sg.* 19,19;  
**să încalce**: *subj. pr. 3. sg. refl.* 18,23; 20,16;  
**va încăleca**: *ind. viit. I. 3. sg.* 15,09;
- începătură**: (XVI sec. PS. SCH.): *s. f.*: „1. Anfang, Ursprung, 2. Herrschaft, 3. Flußarm“: „1. commencement, début, 2. pouvoir, 3. bras (d'un fleuve)“ (2 X):  
**începătura**: *sg. nom. / ac.* 23,10;  
**-ncepăturile**: *pl. nom. / ac.* 22,12;  
 Fac. (3 X), Ieș. (11 X)
- început**: (XVI sec. CV): *s. n.*: „Beginn, Anfang“: „début, commencement“ (1 X):  
**-nceput**: *sg. nom. / ac.* 2,12;  
 Fac. (1 X)
- înechina**: (XVI sec. CV): *v. I.*: „neigen, sich verneigen“: „s'incliner“ (1 X):  
**vă înechinaț**: *subj. pr. 2. pl. refl.* 26,01;  
 Fac. (22 X), Ieș. (14 X)
- înceinge**: (XVI sec. CV): *v. III.*: „gürten“: „ceinturer“ (4 X):  
**înceinse**: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,13;  
**au înceinsu**: *ind. pf. c. 3. sg.* 8,07; 8,07;  
**se va înceinge**: *ind. viit. 4. 3. sg. refl.* 16,04;  
 Ieș. (1 X)
- înceurmezișat**: (1688 BIBLIA): *adj.*: „trotzig“: „opposant“ (3 X):  
**înceurmezișată**: *f. sg. nom. / ac.* 26,24; 26,28; 26,41;
- îndemină**: (1580 CORESI): *adv.*: „bei der Hand“: „sous la main“ (1 X):  
**îndemină**: 25,28;
- îndesară**→**seară**
- îndeșert**→**deșert**
- îndrepta**: (XVI sec. CV): *v. I.*: „gerade richten“: „redresser“ (1 X):  
**îndereptezi**: *subj. pr. 2. sg.* 10,11;  
 Fac. (10 X), Ieș. (3 X)
- înlflori**: (XVI sec. PS. SCH.): *v. IV.*: 1. blühen, 2. färben“: „1. felurir, 2. colorer, teindre“ (11 X):  
**înlflorind**: *ger.* 13,30; 13,38; 13,39; 13,42; 13,57;  
**-nlflorind**: *ger.* 13,12;  
**au înlflorit**: *ind. pf. c. 3. sg.* 13,20; 13,22; 13,25;

- inflorêște** : *ind. pr. 3. sg.* 13,39;  
**va inflori** : *ind. viil. 4. 3. sg.* 13,12;
- infringe** : (1577 CORESI) : v. III : „1. brechen, knicken, schlagen, 2. abbrechen, Leenden“ : „1. vaincre, 2. venir à bout“  
 (4 X) :  
**au infrint** : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,04 ;  
**s-au infrint** : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 15,33 ;  
**va infringe** : *ind. viil. 4. 3. sg.* 1,15 ; 1,17 ;
- ingemănat** : (1648 NT) : adj. : „doppelt“ : „double“  
 (1 X) :  
**ingemănată** : *f. sg. nom. / ac.* 11,03 ;
- ingreca** : (1563 CORESI) : v. I : „schwanger werden“ : „devenir enceinte“  
 (1 X) :  
**se va ingreca** : *ind. viil. I. 3. sg. refl.* 12,02 ;
- ingreulia** : (1581 PRL) : v. I : „be-, erschweren“ : „alourdir“  
 (1 X) :  
**se va ingreulia** : *ind. viil. I. 3. sg. refl.* 26,15 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. 8 X)
- inlăuntru** → **înăuntru**
- inmulți** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „vermehren“ : „accroître, multiplier“  
 (2 X) :  
**voiu inmulți** : *ind. viil. I. 1. sg.* 26,09 ;  
**va mulți** : *ind. viil. I. 3. sg.* 25,16 ;  
 Fac. (28 X), Ieș. (6 X)
- innegri** : (1561 CORESI) : v. IV : „schwärzen“ : „noircir“  
 (1 X) :  
**va fi negrită** : *ind. viil. I. 3. sg. pas.* 13,21 ;
- innegrit** : (1561 CORESI) : adj. : „nachgedunkelt“ : „terni“  
 (3 X) :  
**innegrită** : *f. sg. nom. / ac.* 13,06 ; 13,26 ; 13,28 ;
- inroși** : (1551/3 ES) : v. IV : „rot werden“ : „rougir, devenir rouge“  
**roșind** : *ger.* 13,49 ;  
**roșind** : *ger.* 14,37 ;  
**rușind** : *ger.* 13,31 ;
- insănătoși** : (1551/3 ES) : v. IV : „gesundeln, heilen“ : „guérir“  
 (1 X) :  
**s-au insănătoșit** : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,37 ;
- insănătoșit** : (1688 BIBLIA) : adj. : „gesundet“ : „guéri“  
 (1 X) :  
**insănătoșat** : *s. m. sg. nom. / ac.* (<cel), 13,24 ;
- insemnare** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Zeichen, Aufzeichnung“ : „signe, note“  
 (3 X) :  
**insemnare** : *sg. nom. / ac.* 25,15 ;  
**semnare** : *sg. nom. / ac.* 13,02 ;  
**insemnării** : *sg. gen. / dal.* 25,11 ;
- întări** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(ver) stärken, kräftigen, befestigen“ : „fortifier, renforcer“  
 (7 X) :  
**te întărești** : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,16 ;  
**s-au întărit** : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,55 ;  
**voiu întări** : *ind. viil. I. 1. sg.* 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 20,09 ; 26,17 ;  
 Fac. (19 X), Ieș. (16 X)
- intemeiat** : (1563 CORESI) : adj. : „begründet, erwiesen“ : „fondé, certain“  
 (3 X) :  
**intemeiată** : *f. sg. nom. / ac.* 13,51 ; 13,52 ; 14,44 ;
- intemeiere** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Gründung, Begründung“ : „fondation, motivation“  
 (1 X) :  
**intemeiere** : *sg. nom. / ac.* 26,05 ;
- intinde** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „ausstrecken, sich erstrecken“ : „(s')étendre, tendre“  
 (4 X) :  
**întinzi** : *subj. pr. 2. sg.* 25,43 ;  
**întinză** : *subj. pr. 3. sg.* 25,46 ;  
**s-au tinsu** : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 14,44 ;  
**vei întinde** : *ind. viil. I. 2. sg.* 25,53 ;  
 Fac. (13 X), Ieș. (26 X)
- îtinge** : (1551/3 ES) : v. III : „(ein-) tunken, -tauchen“ : „tremper“  
 (4 X) :  
**au întinsu** : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,09 ;  
**va întinge** : *ind. viil. I. 3. sg.* 4,06 ; 4,17 ; 14,16 ;  
 Ieș. (1 X)
- întii** : (XVI sec. PS. SCH.) : adv. / adj. / num. : „zuerst, erste(r)“ : „premièrement, premier“  
 (16 X) :  
**dentii** : 23,05 ; 23,06 ; 23,07 ; 23,11 ; 23,17 ; 23,19 ; 23,20 ;  
**dentiiu** : 9,15 ;  
**dentăi** : 23,35 ; 23,40 ; 23,40 ;  
**dentăiu** : 2,14 ; 2,14 ; 26,45 ; 27,26 ;  
**întăiu** : *num. ord. m. sg. nom. / ac.* 5,08 ;  
 Fac. (28 X), Ieș. (40 X)
- întimpla** : (XVI sec. CV) : v. I : „sich ereiquen“ : „arriver, souvenir“  
 (1 X) :  
**s-au întimplat** : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 10,19 ;  
 Fac. (4 X), Ieș. (4 X)
- întoarece** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „kehren, wenden, drehen“ : „tourner, retourner, ramener“  
 (4 X) :  
**să întoarse** : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 13,07 ;  
**se va întoarece** : *ind. viil. I. 3. sg. refl.* 13,07 ; 14,39 ; 22,13 ;  
 Fac. (48 X), Ieș. (23 X)
- întoemia** → **toemai**
- intra** → **întra**
- între** : (1451 DERS) : prep. : „zwischen, unter“ : „entre, parmi“  
 (30 X) :  
**dentre** : 20,02 ; 20,02 ;  
**între** : 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ; 10,10 ; 11,03 ; 11,47 ; 11,47 ; 16,02 ; 17,03 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,12 ; 17,13 ; 18,26 ; 19,28 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,14 ; 20,25 ; 20,25 ; 20,25 ; 23,05 ; 24,10 ; 25,45 ; 27,12 ; 27,12 ; 27,14 ; 27,14 ;  
 Fac. (28 X), Ieș. (16 X)
- întreg** : (XVI sec. CV) : adj. : „ganz, gesamt“ : „entier“  
 (1 X) :  
**întregi** : *f. pl. nom. / ac.* 23,15 ;

intru→in

invăța : (XVI sec. PS. SCH.) : v. 1 : „1. lehren, 2. lernen“ : „apprendre“

(1 X) :

invêțe : *subj. pr. 3. sg.* 11,17 ;

Fac. (2 X)

invăpătură (XVI) sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Lehre, 2. Auftrag“ : „1. ensei gnement, 2. ordre“

(1 X) :

invăpăturile : *pl. nom. / ac.* 26,03 ;

Fac. (1 X)

inverzi : (1581/2 PO) : v. IV : „grün werden“ : „devenir vert“

(2 X) :

inverzind : *ger.* 13,49 ;

inverzind : *ger.* 14,37 ;

invırteji : (1620 MOXA) : v. IV : „zurückkehren, umkehren, wenden“ : (re)tourner“

(3 X) :

se va invırteji : *ind. viil. I. 3. sg. refl.* 25,13 ; 25,27 ; 25,28 ;

Fac. (1 X)

is→fi

î(i)→tu

## J

jaf : (1587 DERS) : s. n. : „Plünderung“ : „pillage“

(2 X) :

jaful : *sg. nom. / ac.* 6,04 ;

jah : *sg. nom. / ac.* 6,02 ;

jah→jaf

jăhui→jefui

jefui : (1600 DA) : v. IV : „plündern, rauben“ : „ravir, piller“

(2 X) :

jăfuiestî : *subj. pr. 2. sg.* 19,13 ;

au jefuit : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,01 ;

Fac. (3 X), Ieș. (1 X)

jertfă : (1561 CORESI) : s. f. : „Opfer“ : „offrande, sacrifice“

(71 X) :

jirtva : *sg. nom. / ac.* 7,12 ; 7,16 ; 7,29 ; 9,04 ; 9,16 ;

10,12 ; 14,19 ; 14,31 ; 23,13 ; 23,19 ;

jirtvă : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,01 ; 2,01 ;

2,02 ; 2,03 ; 2,04 ; 2,05 ; 2,06 ; 2,07 ; 2,07 ;

2,09 ; 2,10 ; 2,15 ; 3,01 ; 3,06 ; 6,15 ; 6,20 ;

6,21 ; 6,21 ; 7,13 ; 7,29 ; 14,10 ; 14,21 ; 17,05 ;

17,08 ; 19,05 ; 21,13 ; 22,21 ; 22,29 ; 23,17 ; 23,17 ;

23,18 ;

jirtvei : *sg. gen. / dal.* 1,04 ; 2,13 ; 4,10 ; 4,26 ; 6,14 ;

6,15 ; 7,11 ; 7,15 ; 7,17 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,37 ;

7,37 ; 9,18 ; 23,37 ;

jirtvele : *pl. nom. / ac.* 2,03 ; 2,13 ; 4,33 ; 7,32 ; 7,34 ;

10,14 ; 17,05 ; 17,07 ; 21,06 ; 21,21 ; 23,18 ;

jirtvelor : *pl. gen. / dal.* 26,31 ;

Fac. (10 X), Ieș. (21 X)

jertfelnie : (1570 CORESI) : s. n. : „Altar“ : „autel“

(93 X) :

jirtăvnie : *sg. nom. / ac.* 1,05 ; 1,07 ; 1,08 ; 1,09 ;

1,11 ; 1,12 ; 1,13 ; 1,15 ; 1,15 ; 1,16 ; 1,17 ;

2,02 ; 2,09 ; 2,09 ; 2,12 ; 3,02 ; 3,05 ; 3,08 ;

3,11 ; 3,13 ; 3,16 ; 4,20 ; 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ;

6,09 ; 6,10 ; 6,12 ; 6,13 ; 6,15 ; 7,05 ; 7,31 ;

8,11 ; 8,11 ; 8,16 ; 8,18 ; 8,20 ; 8,23 ; 8,27 ;

8,29 ; 9,07 ; 9,08 ; 9,10 ; 9,12 ; 9,13 ; 9,14 ;

9,17 ; 9,18 ; 9,20 ; 9,24 ; 10,09 ; 10,12 ; 14,19 ;

16,02 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,25 ; 17,06 ; 17,11 ; 21,23 ;

22,22 ;

jirtăvnieul : *sg. nom. / ac.* 4,10 ; 6,09 ; 6,11 ; 8,15 ;

16,12 ; 16,13 ; 16,18 ; 16,20 ; 16,33 ;

jirtăvnieului : *sg. gen. / dal.* 1,11 ; 1,15 ; 4,07 ; 4,07 ;

4,18 ; 4,19 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ;

4,34 ; 5,09 ; 5,09 ; 5,12 ; 6,14 ; 7,02 ; 8,15 ;

8,15 ; 9,09 ; 9,09 ; 16,05 ; 16,18 ;

Fac. (13 X), Ieș. (67 X)1

jertfi : (1581 / 2 PO) : v. IV : „opfern“ : „sacrifier“

(6 X) :

nejirtvită iaste : *ind. pr. 3. sg. pas.* 19,07 ;

veș jirtvi *ind. viil. I 2 pl.* 19,05 ; 22,29 ;

veș jirtvui : *ind. viil. I. 2. pl.* 22,29 ;

va jirtvui : *ind. viil. I. 3. sg.* 7,16 ;

să jirtvese : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 24,09 ;

Ieș. (15 X)

jigănie : (1570 CORESI) : s. f. : „Tier“ : „animal“

(1 X) :

jigăniile : *pl. nom. / ac.* 11,27 ;

Fac. (6 X)

jirtăvnie→jertfelnie

jirtvă→jertfă

jirtăvnie→jertfelnie

jirtvă→jertfă

jos : (XVI sec. CV) : adv. : „unten, hinunter“ : „en

bas, bas“

(1 X) :

jos : *adv.* 8,07 ;

Fac. (1 X), Ieș. (11 X)

judeca : (XVI sec. CV) : v. I : „richten, urteilen“ :

„jurer“

(1 X) :

judeci : *subj. pr. 2. sg.* 19,15 ;

Fac. (7 X), Ieș. (6 X)

judecată (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Gericht, 2. Urteil“ : „1. jugement, 2. réflexion“

(9 X) :

judecată : *sg. nom. / ac.* 19,15 ; 19,35 ;

judecățile : *pl. nom. / ac.* 18,04 ; 18,05 ; 20,22 ; 25,18 ;

26,43 ; 26,46 ;

judecăților : *pl. gen. / dal.* 26,15 ;

Fac. (4 X), Ieș. (17 X)

jug : (XVI sec. PS. H.) : s. n. : „Joch“ : „joug“

(2 X)

jug : *sg. nom. / ac.* 19,19 ;

jugului : *sg. gen. / dal.* 26,13 ;

Fac. (1 X), Ieș. (1 X)

- jumătăte** : (1403 DERS) : s. f. „Hälfte“ : „moitié“  
(2 X) :  
**jumătatea** : *sg. nom. / ac.* 6,20 ; 6,20 ;  
Ieș. (19 X)
- junghia** : (XVI sec. PS. II.) : v. I. „abstechen, schlachten“ : „juguler, abattre“  
(33 X) :  
**veș junghia** : *ind. viit. I. 2. pl.* 19,05 ; 19,06 ;  
**vor junghia** : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,11 ; 4,16 ; 4,29 ;  
4,33 ; 6,25 ;  
**vor junghia** : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,02 ; 14,05 ; 17,05 ;  
17,07 ;  
**junghiaș** : *subj. pr. 2. pl.* 22,02 ;  
**junghie** : *ind. pr. 3. pl.* 4,29 ; 4,33 ; 6,25 ;  
**junghie** : *ind. pr. 3. pl.* 4,24 ; 7,02 ;  
**junghie** : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,15 ; 8,18 ; 8,22 ;  
**au junghiat** : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,08 ; 9,12 ; 9,15 ; 9,18 ;  
**va junghia** : *ind. viit. I. 3. sg.* 3,02 ; 14,19 ; 14,25 ;  
14,50 ; 16,11 ; 16,15 ;  
**va junghia** : *ind. viit. I. 3. sg.* 17,03 ; 17,03 ; 17,04 ;  
Fac. (4 X), Ieș. (7 X)
- junghiat** : (1581 / 2 PO) : adj. : „geopfert“ : „sacrificé“  
(2 X) :  
**junghiate** : *f. sg. gen. / dat.* 14,06 ; 14,51 ;
- junghiere** : (XVI sec. CV) : s. f. : „1. Schlachten, Opfern, 2. Opfertier“ : „1. action de juguler, 2. sacrifice“  
(1 X) :  
**junghieri** : *pl. nom. / ac.* 22,23 ;  
Fac. (1 X)
- jura** : (XVI sec. CV) : v. I. „schwören“ : „jurer“  
(3 X) :  
**jurat** : *subj. pr. 2. pl.* 19,12 ;  
**au jurat** : *ind. pf. c. 3. sg.* 6,05 ;  
**va jura** : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,03 ;  
Fac. (20 X), Ieș. (7 X)
- jurămint** : (XVI sec. CV) : s. n. : „Schwur, Eid“ : „serment“  
(2 X) :  
**jurămint** : *sg. nom. / ac.* 5,01 ; 5,04 ;  
Fac. (15 X), Ieș. (2 X)
- I→el
- I→el
- ## L
- la** : (1471 DERS) : prep. : „an, zu, bei, in, nach“ : „à, en, près de, vers“  
(195 X) :  
Fac. (425 X), Ieș. (359 X)
- lapte** : (1517 DERS) : s. n. : „Milch“ : „lait“  
(1 X) :  
**lapte** : *sg. nom. / ac.* 20,24 ;  
Fac. (3 X), Ieș. (4 X)
- laudă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Lob (preisung)“ : „louange“  
(4 X) :  
**lauda** : *sg. nom. / ac.* 7,12 ;  
**laudă** : *sg. nom. / ac.* 7,13 ;  
**laudei** : *sg. gen. / dat.* 7,12 ; 7,15 ;
- lăcaș**→locăș
- lăcui**→locui
- lăcuința**→locuință
- lăcuiitor**→locuitor
- lăcustă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Heuschrecke“ : „sauterelle“  
(1 X) :  
**lăcusta** : *sg. nom. / ac.* 11,22 ;  
Ieș. (6 X)
- lăsa** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „lassen, verlassen“ : „laisser, quitter, abandonner“  
(15 X) :  
**vor lăsa** : *ind. viit. I. 3. pl.* 7,15 ;  
**lăși** : *subj. pr. 2. sg.* 19,10 ; 23,22 ;  
**lăsaș** : *subj. pr. 2. pl.* 22,30 ;  
**va lăsa** : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,10 ;  
**se va lăsa** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 4,20 ; 4,26 ;  
4,31 ; 4,35 ; 5,06 ; 5,10 ; 5,13 ; 5,18 ; 6,07 ; 19,22 ;  
Fac. (22 X), Ieș. (20 X)
- lăsare** : (XVI sec. CV) : s. f. : „Ab la B“ : „exemption“  
(1 X) :  
**lăsare** : *sg. nom. / ac.* 16,26 ;  
Ieș. (2 X)
- lăuda** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I. : „loben, rühmen, lobpreisen“ : „louer, célébrer, glorifier“  
(1 X) :  
**lauzi** : *subj. pr. 2. sg.* 19,15 ;  
Fac. (2 X)
- lăudat** : (1492 DERS) : adj. : „1. gepriesen, 2. gewidmet“ : „1. loué, 2. consacré“  
(2 X) :  
**lăudată** : *f. sg. nom. / ac.* 19,24 ; 27,21 ;
- le→el
- le→el
- lehadă** : (1670 ANON. CAR) : s. f. : „Schwan“ : „cygne“  
(1 X) :  
**lehadă** : *sg. nom. / ac.* 11,18 ;
- legătură** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Bindung, Verbindung, 2. Bündel, 3. Gefängnis“ : „1. lien, 2. liasse, 3. prison“  
(1 X) :  
**legătura** : *sg. nom. / ac.* 26,13 ;  
Fac. (7 X), Ieș. (1 X)
- lege** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Gesetz, Gebot, 2. Glaube“ : „1. loi, commandement, 2. religion“  
(34 X) :  
**lege** : *sg. nom. / ac.* 3,17 ; 6,18 ; 6,22 ; 7,07 ; 7,34 ;  
7,36 ; 7,37 ; 10,09 ; 10,13 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,14 ;  
10,15 ; 16,29 ; 16,31 ; 17,07 ; 23,14 ; 23,21 ; 23,31 ;  
23,41 ; 24,03 ; 24,09 ;  
**legea** : *sg. nom. / ac.* 6,09 ;  
**legea** : *sg. nom. / ac.* 6,14 ; 6,25 ; 7,01 ; 7,11 ; 11,16 ;  
19,19 ;  
**legii** : *sg. gen. / dat.* 10,11 ;  
**legile** : *pl. nom. / ac.* 18,26 ; 18,30 ; 20,23 ;  
**legile** : *pl. nom. / ac.* 18,03 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (18 X)
- lemn** : (XVI sec. CV) : s. n. : „1. Baum, 2. Holz“ : „1. arbre, 2. bois.“  
(22 X) :  
**lemnu** : *sg. nom. / ac.* 11,32 ; 14,04 ; 14,49 ; 15,12 ;  
23,40 ; 23,40 ; 26,30 ;  
**lemnuul** : *sg. nom. / ac.* 14,51 ; 14,51 ; 14,52 ; 19,23 ;  
26,20 ;  
**lemnului** : *sg. gen. / dat.* 27,30 ;  
**lēmue** : *pl. nom. / ac.* 1,07 ; 4,02 ; 6,12 ;  
**lēmuele** : *pl. nom. / ac.* 1,08 ; 1,12 ; 1,17 ; 3,05 ;

- 14,45; 26,04;  
Fac. (25 X), Ieș. (32 X)
- lepăda**: (XVI sec. CV): v. I.: „1. (von sich) abweisen, verwerfen, 2. sich lossagen“: „1. repousser, refuser, rejeter, 2. renier“  
(1 X):  
va lepăda: *ind. viit. I. 3. sg.* 1,16;  
Fac. (2 X)
- levit**: (1561 CORESI): s. m.: „Levit“: „lévite“  
(4 X):  
leviț: *pl. nom. / ac.* 25,33;  
leviților: *pl. gen. / dat.* 25,32; 25,32; 25,33;  
Ieș. (3 X)
- li→cl**
- liliae**: (1645 HERODOT): s. m.: „Fledermaus“: „chauve-souris“  
(1 X):  
liliaeul: *sg. nom. / ac.* 11,19;
- limbă**: (1433 DERS): s. f.: „1. Zunge, 2. Sprache, 3. Volk“: „1. / 2. langue, 3. peuple“  
(13 X):  
limba: *sg. nom. / ac.* 19,16; 20,02; 21,01;  
limbă: *sg. nom. / ac.* 22,22;  
limbi: *pl. nom. / ac.* 25,44; 26,33; 26,38;  
limbile: *pl. nom. / ac.* 18,24; 18,28; 20,24; 20,26;  
limbilor: *pl. gen. / dat.* 20,23; 26,45;  
Fac. (41 X), Ieș. (18 X)
- limpede**: (XVI sec. PS. SCH.): „klar“: „clair“  
(1 X):  
limpede: *sg. nom. / ac.* 24,02;
- lipi**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV.: „1. kleben, heften, 2. sich anschliessen“: „1. coller, 2. (s')attacher“  
(1 X):  
vă lipiți: *subj. pr. 2. pl. refl.* 19,31;  
Fac. (2 X)
- lipsă**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Mangel“: „manque“  
(2 X):  
lipsa: *sg. nom. / ac.* 26,16;  
lipsă: *sg. nom. / ac.* 26,26;
- lipsi**: (1481 LDSR): v. IV.: „fehlen, mangeln“: „manquer, faire défaut“  
(1 X):  
se va lipsi: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,58;  
Fac. (10 X), Ieș. (3 X)
- lingă**: (XVI sec. PS. SCH.): prep.: „neben, bei“: „près de, à côté de“  
(20 X):  
lingă: 1,16; 3,02; 3,08; 3,13; 4,04; 4,07; 4,07;  
4,14; 4,19; 9,09; 10,12; 16,07; 19,21; 22,18;  
25,06; 25,35; 25,39; 25,40; 25,47; 25,47;  
Fac. (25 X), Ieș. (28 X)
- loc**: (XVI sec. PS. SCH.): s. n.: „Ort, Stelle, Platz, Stätte“: „lieu, endroit, place“  
(36 X):  
loc: *sg. nom. / ac.* 4,12; 4,24; 4,33; 4,33; 6,11;  
6,16; 6,25; 6,26; 6,27; 7,02; 7,06; 8,31;  
10,13; 10,14; 10,17; 10,18; 13,28; 13,37; 14,13;  
14,40; 14,41; 14,45; 16,24; 16,29; 18,26; 22,27;  
24,09; 24,16; 24,22;  
locul: *sg. nom. / ac.* 1,16; 4,29; 13,19; 13,23; 14,13;  
14,17; 14,28;  
Fac. (65 X), Ieș. (20 X)
- locăș**: (1509 DERS): s. n.: „Wohnung, (Wohnsitz)“: „demeure, domicile“  
(2 X):  
lăcașurile: *pl. nom. / ac.* 23,31;  
lăcașele: *pl. nom. / ac.* 23,17;  
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- locui**: (XVI sec. CV): v. IV.: „1. (be) wohnen, 2. ansiedeln“: „1. habiter, 2. établir“  
(10 X):  
veți locui: *ind. viit. I. 2. pl.* 25,19;  
veți locuiți: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,05;  
locuiescu: *ind. pr. 3. pl.* 22,18; 25,10; 26,32;  
locuiți: *imperat. pl.* 25,18;  
locuiți: *ind. impf. 2. pl.* 26,35;  
am locuit: *ind. pf. c. 1. sg.* 23,43;  
locuiște: *ind. pr. 3. sg.* 25,06;  
va locui: *ind. viit. I. 3. sg.* 23,42;  
Fac. (63 X), Ieș. (8 X)
- locuință**: (1673 DOS.): s. f.: „Wohnstätte, Wohnung“: „domicile, demeure“  
(3 X):  
lăcuința: *sg. nom. / ac.* 23,03; 23,14; 23,21;  
Fac. (1 X)
- locuit**: (XVI sec. COD. STU.): adj.: „bewohnt“: „habité“  
(1 X):  
lăcuită: *f. sg. nom. / ac.* 25,29;  
Ieș. (1 X)
- locuitor**: (1563 CORESI): s. m.: „Bewohner, Einwohner“: „habitant“  
(1 X):  
lăcuiitorii: *pl. nom. / ac.* 20,04;  
Fac. (3 X), Ieș. (1 X)
- lor→cl**
- lovi**: (1551 / 3 ES): v. IV.: „1. angreifen, überfallen, 2. schlagen“: „1. attaquer, assaillir, envahir, 2. battre, frapper“  
(4 X):  
voiu lovi: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,24;  
va lovi: *ind. viit. I. 3. sg.* 24,17; 24,18; 24,21;  
Fac. (3 X), Ieș. (23 X)
- lua**: (XVI sec. PS. SCH.): v. „nehmen“: „prendre“  
(90 X):  
veți lua: *ind. viit. I. 2. pl.* 23,40; 24,05;  
vor lua: *ind. viit. I. 3. pl.* 14,04; 14,42; 14,42; 20,17;  
21,07; 21,07;  
iai: *subj. pr. 2. sg.* 18,17; 18,18; 19,15; 19,17; 25,36;  
luați: *subj. pr. 2. pl.* 10,17;  
ia: *subj. pr. 3. pl.* 22,09; 24,02;  
iau: *ind. pr. 3. pl.* 22,15;  
ia: *imperat. sg.* 8,02; 9,02;  
luați: *imperat. pl.* 10,12;  
luați: *imperat. pl.* 9,03;  
luind: *ger.* 2,02; 4,05; 4,34; 5,12; 8,28; 10,01;  
14,15; 14,24;  
luindu: *ger.* 3,10;  
luo: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,10; 8,15; 8,16; 8,22;  
8,24; 8,25; 8,29;  
luară: *ind. pf. s. 3. pl.* 9,05;  
am luat: *ind. pf. c. 1. sg.* 7,34;  
au luat: *ind. pf. c. 3. sg.* 8,27; 8,28; 9,15; 9,21;  
vei lua: *ind. viit. I. 2. sg.* 25,15;  
va lua: *ind. viit. I. 3. sg.* 2,09; 3,04; 3,09; 3,15;  
4,09; 4,20; 4,30; 4,31; 4,35; 5,01; 5,17;  
6,10; 6,15; 7,03; 7,04; 7,18; 12,08; 14,06;  
14,10; 14,12; 14,14; 14,21; 14,25; 14,49; 14,51;  
15,14; 15,29; 16,05; 16,07; 16,10; 16,12; 16,14;

16,18 ; 16,22 ; 17,16 ; 19,08 ; 20,14 ; 20,17 ; 20,21 ;  
21,13 ; 21,14 ; 21,14 ; 24,16 ;  
să ia : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 4,10 ; 4,31 ; 4,35 ;  
Fac. (161 X), Ieș. (103 X)

luare : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Erfassen, Nehmen“ :  
„prise“  
(20 X) :

luare : *sg. nom./ac.* 2,09 ; 2,16 ; 3,03 ; 3,05 ; 3,09 ;  
3,11 ; 6,15 ; 7,14 ; 9,21 ; 14,21 ;

luoare : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 7,32 ; 8,27 ;

luorii : *sg. gen./dat.* 7,34 ; 10,14 ; 10,15 ;

luorile : *pl. nom./ac.* 2,10 ;

luorilor : *pl. gen./dat.* 4,19 ;

Ieș. (11 X) ;

luci : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV. : „leuchten strahlen“ :  
„luire, briller“

(3 X) :

lucind : *ger.* 13,24 ; 13,38 ; 13,39 ;

lucire : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Glänzen“ : „lueur“  
(3 X) :

lucirii : *sg. gen./dat.* 14,56 ;

luciri : *pl. nom./ac.* 13,38 ; 13,39 ;

lucra : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „arbeiten, bebauen“ :  
„travailler“

(7 X) :

lucrați : *subj. pr. 2. pl.* 23,21 ;

lucrat : *sup.* 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,25 ;

să lucrează : *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 23,36 ;

se va lucra : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 7,24 ;

Fac. (5 X), Ieș. (11 X) ;

lucrat : (1563 CORESI) : adj. : „bearbeitet“ : „travaillé“  
(1 X) :

lucrat : *m. sg. nom./ac.* 13,49 ;

lucru : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „1. Arbeit, 2. Tat,  
Werk, 3. Ding“ : „1. travail, 2. oeuvre, acte, 3. chose“  
(20 X) :

lucru : *sg. nom./ac.* 11,32 ; 13,48 ; 14,21 ; 23,30 ;

lucrul : *sg. nom./ac.* 5,02 ; 6,05 ; 7,21 ; 7,24 ; 16,29 ;

23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,28 ; 23,31 ;

23,35 ; 23,36 ;

lucruri : *pl. nom./ac.* 13,51 ; 23,03 ;

Fac. (12 X) ; Ieș. (79 X) ;

lui : (1502 DERS) : art. hot. m. gen./dat. : „des,  
dem“ : „de, à“  
(127 X) :

lui : 1,02 ; 1,05 ; 1,07 ; 1,08 ; 1,11 ; 2,02 ; 2,03 ;

2,10 ; 3,02 ; 3,05 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,02 ; 4,13 ;

6,09 ; 6,14 ; 6,20 ; 6,25 ; 7,10 ; 7,23 ; 7,29 ;

7,31 ; 7,33 ; 7,34 ; 7,34 ; 7,34 ; 7,35 ; 7,36 ;

7,38 ; 7,38 ; 8,09 ; 8,12 ; 8,13 ; 8,13 ; 8,17 ;

8,20 ; 8,22 ; 8,23 ; 8,26 ; 8,28 ; 8,28 ; 8,36 ;

9,01 ; 9,03 ; 9,07 ; 9,09 ; 9,10 ; 9,12 ; 9,18 ;

10,01 ; 10,04 ; 10,04 ; 10,06 ; 10,07 ; 10,08 ; 10,11 ;

10,11 ; 10,14 ; 10,15 ; 10,16 ; 11,02 ; 11,47 ; 12,02 ;

15,02 ; 15,31 ; 16,01 ; 16,05 ; 16,16 ; 16,17 ; 16,19 ;

16,21 ; 16,34 ; 16,34 ; 17,02 ; 17,03 ; 17,05 ; 17,08 ;

17,10 ; 17,12 ; 17,13 ; 17,14 ; 18,02 ; 19,02 ; 20,02 ;

20,02 ; 21,01 ; 21,21 ; 21,21 ; 21,24 ; 22,02 ; 22,02 ;

22,03 ; 22,04 ; 22,15 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,32 ;

23,02 ; 23,10 ; 23,24 ; 23,34 ; 23,43 ; 23,44 ; 24,02 ;

24,08 ; 24,09 ; 24,10 ; 24,11 ; 24,11 ; 24,11 ; 24,15 ;

24,16 ; 24,23 ; 24,23 ; 25,02 ; 25,33 ; 25,46 ; 25,55 ;

26,42 ; 26,42 ; 26,42 ; 26,46 ; 26,46 ; 27,02 ; 27,34 ;

27,34 ;

Fac. (613 X), Ieș. (389 X) ;

lumină : (XVI sec. CV) : s. f. : „Licht“ : „lumière“  
(1 X) :

luminele : *pl. nom./ac.* 24,02 ;  
Fac. (6 X), Ieș. (13 X) ;

luminos : (1551 / 3 ES) : adj. : „leuchtend, glänzend,  
strahlend“ : „lumineux, brillant“

(3 X) :

luminos : *m. sg. nom./ac.* 13,25 ; 13,26 ;

luminosul : *s. m. nom./ac.* 13,28 ;

lună : (1467 DERS) : s. f. : „1. Mond, 2. Monat“ :  
„1. lune, 2. mois“

(6 X) :

luna : *sg. nom./ac.* 16,29 ; 23,05 ; 23,41 ; 25,09 ;

lună : *sg. nom./ac.* 23,24 ; 27,06 ;

lunii : *sg. gen./dat.* 16,29 ; 23,05 ; 23,06 ; 23,24 ;

23,27 ; 23,32 ; 23,34 ; 23,39 ; 25,09 ;

Fac. (14 X), Ieș. (19 X) ;

lut : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Ton, Lehm“ : „ar-  
gile, glaise“

(16 X) :

lut : *sg. nom./ac.* 14,41 ; 14,50 ; 15,12 ;

lutul : *sg. nom./ac.* 14,41 ; 14,42 ; 14,45 ;

Fac. (1 X), Ieș. (1 X) ;

M

-m → eu  
m → eu

mai : (1400 BGL) : adv. : „noch, schon, mehr“ : „plus,  
encore, déjà“

(4 X) :

mai : 13,57 ; 17,07 ; 27,18 ; 27,20 ;

Fac. (27 X), Ieș. (16 X) ;

mare/1 : (XVI sec. CV) : s. f. : „1. Meer, 2. Westen“ :  
„1. mer, 2. ouest“

(3 X) :

mare : *sg. nom./ac.* 11,13 ;

mări : *pl. nom./ac.* 11,09 ; 11,10 ;

Fac. (13 X), Ieș. (39 X) ;

mare/2 : (1442 DOR) : adj. : „gross“ : „grand“  
(1 X) :

mare : *m. sg. nom./ac.* 21,10 ;

Fac. (60 X), Ieș. (31 X) ;

margine : (1365 SUCIU) : s. f. : „1. Rand, 2. Grenze“ :  
„1. bord, marge, 2. limite“

(20 X) :

marginea : *sg. nom./ac.* 8,22 ; 8,22 ; 8,22 ; 8,23 ;

8,23 ; 8,23 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,14 ; 14,17 ; 14,17 ;

14,17 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 14,28 ; 14,28 ;

marginii : *sg. gen./dat.* 12,03 ;

marginele : *pl. nom./ac.* 4,11 ;

Fac. (11 X), Ieș. (25 X) ;

masă : (1520 DERS) : s. f. : „Tisch“ : „table“  
(1 X) :

masa : *sg. nom./ac.* 24,06 ;

Ieș. (18 X) ;

maț : (1495 BGL) : s. n. : „Darm“ : „intestin“  
(2 X) :

mațe : *pl. nom./ac.* 8,16 ;

mațele : *pl. nom./ac.* 7,03 ;

Fac. (1 X), Ieș. (2 X) ;

mă → eu

măcar : (1400 LDSR) : adv. : „wenigstens, immerhin“ :  
„au moins“

(1 X) :

- măcară : 15,25 ;
- măgar : (1620 MOXA) : s.m. : „Esel“ : „âne“  
(1 X) :
- măgariului : *sg. gen./dat.* 15,09 ;  
Fac. (17 X), Ieș. (3 X)
- mărire : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Grösse, Ruhm“ :  
„grandeur, gloire“  
(2 X) :
- mărirea : *sg. nom./ac.* 9,06 ; 9,23 ;  
Fac. (3 X), Ieș. (16 X)
- mărturie : (1418 BGL) : s.f. : „1. Bezeugung, 2. Zeuge“ :  
„1. témoignage, 2. témoin“  
(48 X) :
- mărturie : *sg. nom./ac.* 5,01 ;  
mărturie : *sg. gen./dat.* 1,01 ; 1,03 ; 1,05 ; 3,02 ; 3,08 ;  
3,18 ; 4,04 ; 4,05 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,14 ; 4,16 ; 4,18 ;  
4,19 ; 6,16 ; 6,26 ; 6,30 ; 8,03 ; 8,04 ; 8,31 ; 8,33 ;  
8,35 ; 9,05 ; 9,23 ; 10,07 ; 10,09 ; 12,06 ; 14,11 ; 14,23 ;  
15,14 ; 15,29 ; 15,31 ; 16,02 ; 16,07 ; 16,16 ; 16,17 ;  
16,20 ; 16,23 ; 16,33 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,05 ; 17,06 ;  
17,09 ; 19,21 ; 24,03 ;  
mărturii : *sg. gen./dat.* 16,13 ;  
Fac. (7 X), Ieș. (57 X)
- mărturisire : (1678 CHEIA ÎNT.) : s.f. „Zeugnis“ :  
„témoignage“  
(1 X) :
- mărturisirea : *sg. nom./ac.* 22,18 ;
- măruut : (1573 DERS) : adj. : „klein“ : „menu“  
(1 X) :
- măruntă : *adj. f. sg. nom./ac.* 16,13 ;  
Ieș. (4 X)
- măslin : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Ölbaum“ :  
„olivier“  
(1 X) :
- maslin : *sg. nom./ac.* 24,02 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- măsură : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Mass“ : „mesure“  
(3 X) :
- măsură : *sg. nom./ac.* 27,16 ;  
măsură : *pl. nom./ac.* 19,35  
măsurile : *pl. nom./ac.* 19,36 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (4 X)
- mea → meu
- mele → meu
- merge : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „gehen, (los)  
ziehen“ : „aller, marcher“  
(18 X) :
- vefi merge : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,10 ;  
vefi merge : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,21 ; 26,23 ; 26,27 ;  
mêrgefi : *subj. pr. 2. pl.* 18,03 ; 20,23 ;  
mergu : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ; 11,27 ;  
mergind : *ger.* 14,48 ; 16,17 ; 26,33 ;  
am mersu : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,41 ;  
au mersu : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,40 ;  
voiu merge : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,28 ;  
vei merge : *ind. viit. I. 2. sg.* 10,09 ;  
va merge : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,27 ; 25,10 ; 25,41 ;  
Fac. (75 X), Ieș. (71 X)
- meu : (1521 NEACȘU) : adj./pron.pos. : „mein etc.“ :  
„mon etc.“  
(309 X) :
- noastre : 1. pl. 25,20 ;  
mea : 1. sg. 19,19 ; 19,37 ; 25,21 ; 25,23 ; 26,09 ; 26,11 ;  
26,15 ; 26,17 ; 26,40 ; 26,44 ;  
mele : 1. sg. 18,04 ; 18,04 ; 18,05 ; 18,05 ; 18,26 ; 18,26 ;  
18,30 ; 19,03 ; 19,30 ; 19,30 ; 19,37 ; 20,03 ; 20,08 ;  
20,22 ; 20,22 ; 22,09 ; 22,31 ; 23,02 ; 25,18 ; 26,02 ;  
26,03 ; 26,03 ;
- mie → eu
- miel : (1532 DERS) : s.m. : „Lamm“ : „agneau“  
(15 X) :
- miel : *sg. nom./ac.* 3,07 ; 9,03 ; 12,06 ; 12,08 ; 14,12 ;  
14,21 ;  
mielul : *sg. nom./ac.* 14,13 ; 14,24 ; 14,25 ;  
miei : *pl. nom./ac.* 1,10 ; 14,10 ; 23,18 ; 23,19 ; 23,20 ;  
25,55 ;  
Fac. (7 X), Ieș. (8 X)
- miere : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. „Honig“ : „miel“  
(2 X) :
- miere : *sg. nom./ac.* 20,24 ;  
mierea : *sg. nom./ac.* 2,12 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (5 X)
- mijloc : (1504 DERS) : s.n. : „Mitte“ : „milieu“  
(15 X) :
- mijloc : *sg. nom./ac.* 27,14 ; 27,14 ;  
mijlocul : *sg. nom./ac.* 3,09 ; 7,03 ; 8,24 ; 9,19 ;  
11,47 ; 11,47 ; 16,16 ; 18,29 ; 22,32 ; 23,05 ; 25,33 ;  
26,46 ; 26,46 ;  
Fac. (66 X), Ieș. (38 X)
- mine → eu
- minți : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „lügen“ : „mentier“  
(3 X) :
- minți : *subj. pr. 2. pl.* 19,11 ;  
va minți : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,02 ; 6,03 ;
- mioară : (1532 DERS) : „Lamm“ : „agnelle“  
(1 X) :
- mioară : *sg. nom./ac.* 5,06 ;
- mira : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „sich wundern, stau-  
nen“ : „(s')étonner“  
(1 X) :
- să vor mira : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 26,32 ;
- miros : (1639 PARACLIS) : s.n. : „Geruch“ : „odeur“  
(18 X) :
- miros : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,02 ; 2,09 ;  
2,12 ; 3,05 ; 3,11 ; 4,31 ; 6,15 ; 6,21 ; 7,05 ; 8,20 ;  
8,27 ; 17,04 ; 17,06 ; 23,13 ; 23,18 ;  
Fac. (3 X), Ieș. (8 X)
- mirosenie : (MS. 1560) : s.f. : „Geurch, Duft“ : „odeur,  
parfum“  
(2 X) :
- mirosenie : *sg. nom./ac.* 23,18 ;  
miroseniia : *sg. nom./ac.* 26,31 ;
- mirosi : (1581/2 PO) : v. IV : „riechen“ : „sentir“  
(1 X) :
- voiu mirosi : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,31 ;  
Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- mirosire : (1674 MIR. COSTIN) : s.f. : „Duft, Geruch“ :  
„parfum, odeur“  
(18 X) :
- mirosire : *sg. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,09 ;  
2,12 ; 3,05 ; 3,11 ; 3,16 ; 4,31 ; 6,15 ; 7,05 ; 8,20 ; 8,27 ;  
17,04 ; 17,06 ; 23,13 ;  
mirosiri : *sg. gen./dat.* 6,21 ;  
mirosirii : *sg. gen./dat.* 2,02 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (3 X)
- mișea : (1563 CORESI) : v. I : „(sich) bewegen“ :  
„(se) mouvoir“  
(1 X) :
- să mișcă : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,46 ;

- mitră: (1645 HERODOT): s.f.: „Krone“: „mitre“  
(2 X):  
mitra: *sg. nom./ac.* 8,09;  
mitră: *sg. nom./ac.* 8,09;  
Ieș. (7 X)
- mînă: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Hand“: „main“  
(66 X):  
mîna: *sg. nom./ac.* 1,04; 1,11; 2,02; 3,08; 4,04;  
4,24; 4,29; 4,33; 5,07; 5,11; 5,12; 5,12; 6,15;  
10,11; 12,08; 14,15; 14,16; 14,17; 14,17; 14,21;  
14,22; 14,26; 14,27; 14,28; 14,29; 14,30; 14,32;  
19,18; 22,25; 25,47; 26,46; 27,08;  
mînă: *sg. nom./ac.* 16,21; 21,18; 25,26; 26,01;  
mînei: *sg. gen./dat.* 14,14;  
mîni: *sg. gen./dat.* 8,22; 14,07; 14,25; 14,28;  
mîniile: *pl. nom./ac.* 7,30; 15,11; 25,35; 25,49;  
mîni: *pl. nom./ac.* 11,27;  
mîniile: *pl. nom./ac.* 3,02; 3,13; 4,15; 8,21; 8,27;  
9,16;  
mîni: *pl. nom./ac.* 4,05;  
mîniile: *pl. nom./ac.* 8,14; 8,18; 8,26; 8,26; 8,33;  
9,22; 16,13; 16,21; 16,32; 24,14; 26,25; 26,30;  
mînilor: *pl. gen./dat.* 8,23;  
Fac. (83 X), Ieș. (102 X)
- mînea: (XVI sec. PS. SCH.): v. I.: „essen, fressen“:  
„manger, dévorer“  
(103 X):  
vom mînea: *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20;  
veț mînea: *ind. viit. I. 2. pl.* 10,12; 10,13; 10,14;  
10,18; 11,02; 11,04; 11,09; 11,21; 11,22; 19,25;  
25,12; 25,19; 25,22; 25,22;  
veți mînea: *ind. viit. I. 2. pl.* 8,31; 11,03; 26,05;  
26,10; 26,26; 26,29; 26,29;  
vor mînea: *ind. viit. I. 3. pl.* 6,16; 6,18; 8,31; 22,11;  
24,09; 26,02; 26,16;  
mînece: *subj. pr. 3. sg.* 22,08;  
mănece: *subj. pr. 3. sg.* 17,14;  
mîneacă: *subj. pr. 2. pl.* 7,26;  
mîneacă: *subj. pr. 2. pl.* 3,17; 7,23; 10,17; 11,08;  
11,11; 11,42; 17,14; 19,26; 23,06; 23,14; *ind. pr. 2. pl.* 11,34;  
mîneacă: *ind. pr. 3. pl.* 19,08;  
mîneacă: *ger. 7,18; 22,16;*  
mîneacă: *sup.* 19,23; 25,07;  
mînea: *inf.* 11,39;  
mîneacă: *ind. pf. s. 3. sg.* 9,24;  
au mîneacă: *ind. pf. c. 3. sg.* 10,02;  
aț mîneacă: *ind. pf. c. pl.* 10,17;  
mîneacă: *ind. pr. 3. sg.* 17,19;  
măneacă: *ind. pr. 3. sg.* 17,14;  
voiu mîneacă: *ind. viit. I. 1. sg.* 10,19;  
va mînea: *ind. viit. I. 3. sg.* 6,16; 6,26; 6,29; 7,06;  
7,18; 7,18; 7,19; 7,20; 7,21; 7,25; 7,27; 11,40;  
14,47; 17,10; 17,12; 17,12; 17,15; 19,08; 21,22;  
22,06; 22,07; 22,10; 22,10; 22,11; 22,12; 22,13;  
22,13; 22,14; 26,38;  
să mîneacă: *ind. pr. 3. pl. refl. pas.* 11,47; 11,47;  
să măneacă: *ind. pr. 3. sg. refl. pas.* 17,13;  
se vor mînea: *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 6,16; 7,06;  
7,15; 7,19; 11,13;  
se va mînea: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 7,16; 7,24;  
19,07; 22,30;  
să va mînea: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,23; 6,26;  
19,06;  
să mînece: *subj. pr. 3. pl. refl. pas.* 11,41;  
să mănece: *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 6,30; 19,23;  
Fac. (67 X), Ieș. (47 X)
- mîncare: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Essen, Speise“:  
„mets, nourriture“  
(2 X):  
mîncare: *sg. nom./ac.* 7,24; 19,07;  
Fac. (10 X), Ieș. (1 X)
- mîndrie: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Höchmut“:  
„orgueil“  
(1 X):  
mîndriei: *sg. gen./dat.* 26,19;  
Ieș. (1 X)
- mînia: (XVI sec. PS. SCH.): v. I.: „in Zorn geraten“:  
„(s') enrager“  
(1 X):  
s-au mîniat: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 10,16;  
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- mînie: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Zorn“: „colère“  
(4 X):  
mînie: *sg. nom./ac.* 10,06; 26,24; 26,28; 26,41;  
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- mîntui: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV.: „erlösen, erretten“:  
„befeien“: „délivrer, sauver“  
(6 X):  
mîntuit: *sup.* 27,13;  
va mîntui: *ind. viit. I. 3. sg.* 25,25; 25,49; 25,49;  
27,13; 27,15;  
Fac. (11 X), Ieș. (6 X)
- mîntuire: (XVI sec. CV): s.f.: „Erlösung, Errettung“:  
„Heil“: „délivrance, salut“  
(32 X):  
mîntuire: *sg. nom./ac.* 3,01; 3,06; 17,04; 17,05;  
19,05; 22,21;  
mîntuirea: *sg. nom./ac.* 25,29;  
mîntuirei: *sg. gen./dat.* 4,10; 4,26; 4,31; 7,13;  
7,14; 7,15; 7,20; 7,21; 7,29; 7,29; 7,32; 7,33;  
7,34; 9,18; 9,22; 10,14; 23,19;  
mîntuirii: *sg. gen./dat.* 3,03; 3,09; 4,35; 6,12; 7,11;  
7,37; 9,04;  
mîntuirii: *pl. nom./ac.* 25,24;  
Fac. (5 X), Ieș. (7 X)
- moarte: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Tod“: „mort“  
(14 X):  
moarte: *sg. nom./ac.* 20,02; 20,09; 20,10; 20,11;  
20,12; 20,13; 20,15; 20,16; 20,27; 24,16; 24,17;  
24,21; 26,25; 27,29;  
Fac. (8 X), Ieș. (12 X)
- mort: (XIII sec. PS. SCH.): *adj./s.*: „tot, Toter“:  
„mort“  
mort: *adj. m. sg. nom./ac.* 21,11;  
*s. m. sg. nom./ac.* 21,05;  
Fac. (8 X), Ieș. (3 X)
- mortăciune: (1551/3 ES): s.f.: „Aas“: „charogne“  
(21 X):  
mortăciune: *sg. nom./ac.* 5,02; 7,24; 17,15; 22,08;  
mortăciunile: *pl. nom./ac.* 11,24; 11,25; 11,26;  
11,27; 11,28; 11,31;  
mortăciunile: *pl. nom./ac.* 5,02; 5,02; 11,08; 11,11;  
11,35; 11,36; 11,37; 11,38; 11,39; 11,40; 11,40;
- moșie: (1548 DERS): s.f.: „Erbgut“: „1. patrimoine,  
2. terre, propriété“  
(15 X):  
moșie: *sg. nom./ac.* 25,34; 25,45;  
moșia: *sg. nom./ac.* 25,10; 25,25; 25,27; 25,28;  
25,41; 27,21; 27,24;  
moșiei: *sg. gen./dat.* 25,32; 27,16; 27,22; 27,28;  
moșielor: *pl. gen./dat.* 25,33;

- moșilor : *pl. gen./dat.* 25,33 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- moșnean : (1677 BGL) : s.m. : „Erbe“ : „héritier“  
(1 X) :  
moșneanul : *sg. nom./ac.* 23,42 ;  
Ieș. 2 X
- moșteni : (1561 CORESI) : „(be)erben“ : „hériter“  
(1 X) :  
veți moșteni : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,24 ;  
Fac. (10 X), Ieș. (1 X)
- moștenire : (1652 XNDR.) : s. f. : „Erbenschaft, Erbe“ :  
„héritage“  
(3 X) :  
moștenire : *sg. nom./ac.* 14,34 ;  
moștenirea : *sg. nom./ac.* 25,10 ;  
moștenirii : *sg. gen./dat.* 25,24 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- muia : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „tauchen“ : „trempier,  
mouiller“  
(3 X) :  
va muia : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,06 ; 14,51 ;  
să va muia : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 11,32 ;
- muiere : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Frau“ : „femme“  
(25 X) :  
muidre : *sg. nom./ac.* 13,29 ; 13,38 ; 18,18 ; 20,14 ;  
muidrea : *sg. nom./ac.* 15,18 ; 15,19 ; 15,25 ; 18,14 ;  
18,20 ; 18,23 ; 19,20 ; 20,10 ; 20,10 ; 20,11 ; 20,16 ;  
20,16 ; 20,18 ; 20,21 ; 21,07 ; 21,07 ;  
muidrii : *sg. gen./dat.* 18,08 ; 18,11 ; 18,16 ; 18,17 ;  
muidri : *pl. nom./ac.* 26,26 ;  
Fac. (63 X), Ieș. (18 X)
- mult : (1521 NEACȘU) : *adj./adv.* : „viel“ : „maint,  
nombreux, beaucoup“  
(3 X) :  
multe : *adj. f. pl. nom./ac.* 15,25 ;  
mai mult : *adv. comp.* 25,16 ; 25,51 ;  
Fac. (23 X), Ieș. (20 X)
- mulți → înmulți
- mulțime : (XVI sec. CV) : s. f. : „Menge“ : „foule, multi-  
tude“  
(2 X) :  
mulțime : *sg. nom./ac.* 11,42 ; 25,36 ;  
Fac. (8 X), Ieș. (2 X)
- mumă : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Mutter“ : „mère“  
(15 X) :  
mină : *sg. nom./ac.* 20,19 ;  
muma : *sg. nom./ac.* 20,09 ; 20,14 ; 20,17 ; 21,01 ;  
mumă : *sg. nom./ac.* 18,09 ; 21,02 ;  
mumă : *sg. nom./ac.* 18,07 ; 19,03 ; 20,09 ; 22,27 ;  
mumei : *sg. gen./dat.* 18,07 ; 18,13 ; 18,13 ; 24,11 ;  
Fac. (28 X), Ieș. (8 X)
- munte : (1443 DERS) : s.m. : „Berg“ : „mont(agne)“  
(5 X) :  
muntele : *sg. nom./ac.* 7,38 ; 25,01 ; 26,46 ; 27,34 ;  
munți : *pl. nom./ac.* 19,26 ;  
Fac. (23 X), Ieș. (51 X)
- muri : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sterben“ : „mourir“  
(20 X) :  
veți muri : *ind. viit. I. 2. pl.* 10,09 ;  
vor muri : *ind. viit. I. 3. pl.* 15,31 ; 20,20 ; 20,21 ;  
22,09 ;  
moară : *subj. pr. 3. sg.* 24,16 ;  
muriți : *subj. pr. 2. pl.* 8,35 ; 10,06 ; 10,07 ;  
murind : *ger.* 11,32 ;  
muriră : *ind. pf. s. 3. pl.* 16,01 ;  
au murit : *ind. pf. c. 3. pl.* 10,02 ; 16,01 ;  
va muri : *ind. viit. I. 3. sg.* 11,39 ; 16,02 ; 16,13 ;  
19,20 ; 24,17 ; 24,18 ; 24,21 ;  
Fac. (75 X), Ieș. (34 X)
- muștra : (1581/2 PRL) : v. I : „tadeln, schelten“ : „blâmer,  
gronder, réprimander“  
(1 X) :  
muștri : *subj. pr. 2. sg.* 19,17 ;
- muștrare : (1618 GCR) : s. f. : „Tadel“ : „réprimande“  
(1 X) :  
muștrare : *sg. nom./ac.* 19,17 ;
- muta : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „umziehen, umsie-  
deln, versetzen, verrücken“ : „déménager, émigrer,  
transférer, changer de lieu“  
(1 X) :  
mutindu-se : *gen. refl.* 26,36 ;
- N**
- n → nu
- nainte(a) → înainte
- naște : (XVI sec. CV) : v. III : „1. zeugen, gebären  
2. geboren, erzeugt werden“ : „1. enfanter, procréer,  
engendrer, 2. naître, être procréé“  
(7 X) :  
se vor naște : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 25,45 ;  
născu : *ind. pr. 3. pl.* 11,47 ; 11,47 ;  
naște : *ind. pr. 3. sg.* 12,07 ;  
va naște : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,02 ; 12,05 ;  
se va naște : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 22,27 ;  
Fac. (166 X), Ieș. (10 X)
- naștere : (1551/3 ES) : s. f. : „Geburt“ : „naissance“  
(1 X) :  
naștere : *sg. nom./ac.* 25,47 ;  
Fac. (19 X), Ieș. (5 X)
- nădăjdui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „hoffen, ver-  
trauen“ : „espérer, avoir confiance“  
(1 X) :  
nădăjduind : *ger.* 25,18 ;
- nădejde : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Hoffnung“ :  
„espérance, espoir“  
(1 X) :  
nădejde : *sg. nom./ac.* 25,19 ;
- nădrăgi : (1508 DERS) : s.m. pl. : „Hose“ : „pantalon“  
(2 X) :  
nădrăgi : *nom./ac.* 6,10 ; 16,04 ;  
Ieș. (2 X)
- năimi : (1561 CORESI) : v. IV : „dingen, neuern, mieten“ :  
„engager, louer“  
(2 X) :  
năimit : *sup.* 25,50 ;

- au năimit : *ind. pf. c. 3. sg.* 22,10 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- năimit : (1643 VARL.) : *adj.* : „gemietet, angeheuert“ :  
 „embauché“  
 (4 X) :  
 năimitului : *s.m. sg. gen./dat.* 19,13 ; 25,06 ;  
 năimit : *s.m. sg. nom./ac.* 25,40 ; 25,53 ;  
 Ieș. (1 X)
- năpăstui : (XVI sec. CV) : *v. IV.* : „fälschlich beschuldigen, Unbill antun“ : „faire tort“  
 (1 X) :  
 năpăstuiască : *subj. pr. 3. sg.* 19,11 ;
- năseut : (XVI sec. CV) : *adj.* : „geboren“ : „né“  
 (5 X) :  
 năseute : *f. pl. nom./ac.* 23,17 ;  
 năseută : *f. sg. nom./ac.* 18,09 ; 18,09 ;  
 năseuți : *s.m. pl. nom./ac.* 22,11 ;  
 năseutul : *s.m. sg. nom./ac.* 27,26 ;  
 Fac. (21 X), Ieș. (23 X)
- năsilnic : (1620 MOXA) : *adj.* : „gewalttätig“ :  
 „violent“  
 (1 X) :  
 năsilnicului : *sg. gen./dat.* 19,15 ;
- ne→eu
- neam : (XVI sec. CV) : *s.n.* : „Geschlecht, Volk“ : „famille, descendance, peuple“  
 (2 X) :  
 neam : *sg. nom./ac.* 22,12 ;  
 neamul : *sg. nom./ac.* 25,49 ;  
 Fac. (18 X), Ieș. (21 X)
- neacăji : (1688 BIBLIA) : *v. IV.* : „plagen, ärgern“ :  
 „peiner, agacer“  
 (2 X) :  
 neacăjăscu : *subj. pr. 1. sg.* 26,26 ;  
 neacăjit : *subj. pr. 2. pl.* 19,33 ;
- necurat : (XVI sec. CV) : *adj./s.* : „unrein, Teufel“ :  
 „impur, diable“  
 (90 X) :  
 necurate : *f. pl. nom./ac.* 5,02 ; 5,02 ; 7,21 ; 11,08 ;  
 11,27 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,33 ; 11,35 ; 11,35 ;  
 11,47 ; 14,36 ; 20,25 ; 20,25 ; 27,27 ;  
 necurat <ă> : *f. sg. nom./ac.* 15,09 ;  
 necurată : *f. sg. nom./ac.* 5,02 ; 7,21 ; 11,04 ; 11,34 ;  
 11,38 ; 12,02 ; 12,02 ; 13,51 ; 14,44 ; 15,02 ; 15,25 ;  
 necuraț : *m. pl. nom./ac.* 15,18 ;  
 necurați : *m. pl. nom./ac.* 10,10 ; 11,43 ;  
 necurat : *m. sg. nom./ac.* 5,02 ; 7,21 ; 11,05 ; 11,06 ;  
 11,07 ; 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ;  
 11,32 ; 11,34 ; 11,35 ; 11,36 ; 11,39 ; 11,40 ; 12,04 ;  
 12,05 ; 13,11 ; 13,15 ; 13,36 ; 13,45 ; 13,46 ; 13,46 ;  
 13,55 ; 14,40 ; 14,41 ; 14,45 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,57 ;  
 15,04 ; 15,04 ; 15,05 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ;  
 15,10 ; 15,11 ; 15,16 ; 15,17 ; 15,19 ; 15,20 ; 15,20 ;  
 15,21 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,24 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,27 ;  
 15,27 ; 17,15 ; 22,05 ; 22,06 ; 27,11 ;  
 necuratul : *s.m. sg. nom./ac.* 7,19 ;  
 Fac. (7 X), Ieș. (1 X)
- necurăție : (XVI sec. CV) : *s.f.* : „Unreinheit“ : „impureté“  
 (15 X) :  
 necurăție : *sg. nom./ac.* 5,03 ; 7,21 ; 20,21 ; 20,25 ;  
 necurăției : *sg. gen./dat.* 15,03 ; 15,25 ; 15,30 ;
- necurății : *sg. gen./dat.* 12,02 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,26 ;  
 16,16 ; 18,19 ;  
 necurățiile : *pl. nom./ac.* 16,16 ; 16,19 ;
- neg : (1688 BIBLIA) : *s.m.* : „Warze“ : „verruc“  
 (1 X) :  
 negi : *pl. nom./ac.* 22,22 ;
- negru : (1401 DRHA) : *adj.* : „schwarz“ : „noir“  
 (3 X) :  
 neagră : *f. sg. nom./ac.* 13,56 ;  
 negru : *m. sg. nom./ac.* 13,03 ; 13,37 ;
- nelăguire : (1688 BIBLIA) : *s.f.* : „Frevél, Gottlosigkeit“ :  
 „impiété, sacrilège“  
 (1 X) :  
 nelăguiri : *pl. nom./ac.* 26,43 ;
- nemernie : (1551/3 ES) : *adj.* : „fremd“ : „étranger“  
 (25 X) :  
 nemernee : *m. sg. nom./ac.* 19,33 ;  
 nemernieilor : *s.m. pl. gen./dat.* 25,45 ;  
 nemerniei : *s.m. pl. gen./dat.* (<celor). 17,08 ;  
 s.m. pl. nom./ac. 17,10 ; 17,15 ; 19,34 ; 20,02 ; 25,23 ;  
 nemernicii : *s.m. pl. nom./ac.* 17,03 ; 17,13 ; 22,18 ;  
 nemernicului : *s.m. sg. gen./dat.* 19,10 ; 25,47 ; 25,47 ;  
 nemernie : *s.m. sg. gen./dat.* (<celui). 23,22 ; 24,22 ;  
 25,06 ; s.m. sg. nom./ac. 16,29 ; 17,12 ; 18,26 ; 25,35 ;  
 25,40 ; 25,47 ;  
 nemernieul : *s.m. sg. nom./ac.* 22,10 ;  
 nemernee : *s.m. sg. nom./ac.* 19,34 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. (11 X)
- nemerniei : (1688 BIBLIA) : *v. IV.* : „einwandern, unstedt umherwandern“ : „immigrer, errer“  
 (1 X) :  
 ați nemernieit : *ind. pf. c. 2. pl.* 18,03 ;
- neprieten : (1640 URECHE) : *s.m.* : „Feind“ : „ennemi“  
 (2 X) :  
 neprietenii : *pl. nom./ac.* 26,08 ;  
 neprietinelor : *pl. gen./dat.* 26,37 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- neștiință : (XVI sec. CV) : *s.f.* : „Unwissenheit“ :  
 „ignorance“  
 (2 X) :  
 neștiința : *sg. nom./ac.* 5,18 ;  
 neștiințe : *pl. nom./ac.* 22,14 ;
- neștine : (XVI sec. CV) : *pron. nehot.* : „einer, jemand“ :  
 „un, quelqu'un“  
 (6 X) :  
 neștine : 15,32 ; 19,20 ; 24,19 ; 25,26 ; 25,29 ;  
 niștine : 25,51 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (12 X)
- netăiat→tăiat
- neumblat : (XVI sec. PS. H.) : *adj.* : „unbetreten“ :  
 „non fréquenté“  
 (1 X) :  
 neumblat : *m. sg. nom./ac.* 16,10 ;
- nevăstuică : (1640 PRAV. GOV.) : *s. f.* : „Wiesel“ :  
 „belette“  
 (1 X) :  
 nevăstuica : *sg. nom./ac.* 11,30 ;

- nevoi** : (1492 DERS) : v. IV : „nötigen“ : „astreindre“ (2 X) :  
nevoiască : *subj. pr. 3. sg.* 25,14 ; 25,17 ;
- nevoie** : (1499 DERS) : s.f. : „Not“ : „nécessité“ (1 X) :  
nevoie : *sg. nom./ac.* 4,27 ;
- nici** : (...nici) : (XVI sec. CV) : *adv./conj.* : „kein, auch nicht, nicht einmal, weder... noch“ : „aucun, même pas, ni... ni“ (22 X) :  
nice : 5,11 ; 11,12 ; 19,10 ; 19,11 ; 19,15 ; 19,26 ; 19,26 ; 19,27 ; 21,11 ; 25,11 ; 25,36 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,14 ; 26,18 ; 26,27 ; 26,44 ; 27,10 ; 27,28 ; 27,33 ;  
nici : 11,10 ;  
Fac. (16 X), Ieș. (34 X)
- nimeni** : (XVI sec. CV) : *pron. nehol.* : „niemand“ : „personne“ (4 X) :  
nimenea : 26,17 ; 26,37 ;  
nimeni : 26,36 ; 26,37 ;  
Fac. (7 X), Ieș. (10 X)
- noao** → eu
- noapte** : (XVI sec. CV) : *s.f./adv.* : „Nacht, nachts“ : „nuit, la nuit“ (3 X) :  
noapte : *sg. nom./ac.* 11,17 ;  
noaptea : *sg. nom./ac.* 6,09 ; *adv.* 8,35 ;  
Fac. (28 X), Ieș. (16 X)
- noastră** → meu
- noastre** → meu
- noi** → eu
- nor** : (1454 DERS) : s.m. : „Wolke“ : „nuage“ (1 X) :  
nor : *sg. nom./ac.* 16,02 ;  
Fac. (4 X), Ieș. (21 X)
- noră** : (1560 PRAV.) : s.f. : „Schwiegertochter“ : „belle-fille“ (2 X) :  
nora : *sg. nom./ac.* 20,12 ;  
nororii : *sg. gen./dat.* 18,15 ;  
Fac. (8 X)
- norod** : (1551/3 ES) : s.n. : „Volk“ : „peuple“ (32 X) :  
norod : *sg. nom./ac.* 9,22 ; 16,15 ; 16,24 ; 26,12 ;  
norodul : *sg. nom./ac.* 4,03 ; 4,27 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 9,23 ; 9,23 ; 9,24 ; 17,04 ; 17,09 ; 17,10 ; 19,08 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 21,04 ; 21,14 ; 21,15 ; 23,29 ; 23,30 ;  
norodului : *sg. gen./dat.* 9,07 ; 9,15 ; 9,15 ; 9,18 ; 16,24 ; 19,18 ;  
noroadelor : *pl. gen./dat.* 18,29 ;  
Fac. (22 X), Ieș. (5 X)
- nostru** → meu
- noștri** → meu
- nu** : (1521 NEACȘU) : *adv.* : „nein, nicht“ : „non, ne... pas“ (317 X) :  
nu : (309 X) ;  
n- : (8 X) ;  
Fac. (319 X), Ieș. (200 X)
- numai** : (XVI sec. CV) : *adv.* „nur“ : „seulement“ (4 X) :  
numai : 11,21 ; 21,02 ; 21,14 ; 21,23 ;
- număr** : (XVI sec. PS. H.) : s.n. : „Zahl, Anzahl“ : „nombre“ (3 X) :  
număr : *sg. nom./ac.* 25,16 ;  
numărul : *sg. nom./ac.* 25,15 ; 25,15 ;  
Fac. (16 X), Ieș. (7 X)
- număra** : (XVI sec. CV) : v. I : „zählen“ : „compter“ (6 X) :  
vef număra : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,15 ; 23,16 ;  
vei număra : *ind. viit. I. 2. sg.* 25,08 ;  
se vor număra : *ind. viit. I. 3. pl. rejl. pas.* 15,13 ; 15,28 ;  
se va număra : *ind. viit. I. 3. sg. rejl. pas.* 23,15 ;  
Fac. (9 X), Ieș. (1 X)
- nume** : (XVI sec. CV) : s.n. : „Name“ : „nome“ (14 X) :  
nume : *sg. nom./ac.* 24,11 ;  
numele : *sg. nom./ac.* 18,21 ; 19,12 ; 19,12 ; 20,03 ; 21,06 ; 21,09 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,32 ; 24,11 ; 24,16 ; 24,16 ;  
Fac. (112 X), Ieș. (38 X)
- numi** : (XVI sec. CV) : v. IV : „(be)nennen“ : „nommer“ (3 X) :  
vef numi : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,21 ;  
numind : *ger.* 24,11 ; 24,16 ;  
Fac. (63 X), Ieș. (8 X)

## O

o/1 → el

o / 2 → un

- oaie** : (1341 SUCIU) : s. f. : „Schaf“ : „mouton“ (21 X) :  
oaiia : *sg. nom. / ac.* 22,28 ;  
oaiie : *sg. nom. / ac.* 4,28 ; 4,35 ; 5,07 ; 14,10 ; 17,03 ; 22,23 ; 22,27 ; 23,12 ; 27,26 ;  
oi : *pl. nom. / ac.* 1,02 ; 1,10 ; 3,06 ; 5,06 ; 5,15 ; 5,18 ; 6,06 ; 22,21 ; 22,29 ; 27,32 ;  
oilor : *pl. gen. / dat.* 7,23 ;  
Fac. (61 X), Ieș. (29 X)
- oală** : (1535 BGL) : s. f. : „1. Topf, 2. Ton“ : „1. pot, 2. argile“ (2 X) :  
oală : *sg. nom. / ac.* 6,28 ; 11,33 ;
- oară** : (XVI sec. CV) : s. f. : „Mal“ : „fois“ (14 X) :  
ori : *pl. nom. / ac.* 4,06 ; 4,17 ; 8,11 ; 12,05 ; 14,07 ; 14,16 ; 14,27 ; 14,51 ; 16,14 ; 16,19 ; 25,08 ; 26,18 ; 26,24 ; 26,28 ;  
Fac. (6 X)
- oare** : (1404 DERS) : *adv.* : „wohl“ : „peut-être“ (1 X) :  
oare : 10,19 ;  
Fac. (2 X)
- oarecare** : (XVI sec. CV) : *adj. nehot.* : „irgendein“ : „quiconque“ (3 X) :  
oarecăriia : *pron. m. sg. gen. / dat.* 13,02 ;  
oarecarele : *pron. m. sg. nom. / ac.* 20,12 ; 21,16 ;  
Fac. (2 X), Ieș. (3 X)
- oarecine** : (XVI sec. PS. H.) : *pron. nehot.* : „irgend-jemand“ : „quiconque“ (1 X) :  
oarecui : *sg. gen. / dat.* 14,35 ;

**obraz** : (1424 DRHB) : s. m. / n. „1. Wange, Gesicht, 2. Bild, 3. Person“ : „1. joue, face, 2. image, 3. personne“

(6 X) :

**obrazul** : *sg. nom. / ac.* 17,10 ; 19,15 ; 19,15 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ;

Fac. (15 X), Ieș. (10 X)

**oară** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Schimpf, Schmach“ : „éprimandă, blâme“

(1 X) :

**oară** : *sg. nom. / ac.* 20,17 ;

**ochi** : (XVI sec. CV) : s.m. „Auge“ : „ocil“

(8 X) :

**ochiu** : *sg. nom. / ac.* 24,20 ; 24,20 ;

**ochi** : *pl. nom. / ac.* 21,19 ;

**ochii** : *pl. nom. / ac.* 4,13 ; 20,04 ; 26,16 ; 26,43 ; 26,44 ;

Fac. (25 X), Ieș. (11 X)

**odihnă** : (1564 CORESI) : s. f. : „Ruhe, Rast“ : „repos“

(8 X) :

**odihnă** : *sg. nom. / ac.* 16,31 ; 23,03 ; 23,24 ; 23,40 ;

23,40 ; 25,04 ; 25,05 ;

**odihni** : *pl. nom. / ac.* 25,08 ;

Fac. (2 X), Ieș. (8 X)

**odihni** : (1561 CORESI) : v. IV : „(sich) ausruhen“ : „(se)reposer“

(1 X) :

**se va odihni** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 25,02 ;

Fac. (9 X), Ieș. (8 X)

**om** : (1521 NEACȘU) : s. m. : „Mensch, Mann“ : „homme“

(70 X) :

**om** : *sg. nom. / ac.* 1,02 ; 5,03 ; 7,21 ; 13,02 ; 13,08 ;

13,44 ; 14,11 ; 15,05 ; 15,16 ; 16,21 ; 17,03 ; 17,03 ;

17,08 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,10 ; 17,13 ; 17,13 ; 18,06 ;

18,06 ; 19,20 ; 20,09 ; 20,10 ; 20,10 ; 20,18 ; 21,09 ;

21,16 ; 21,17 ; 21,18 ; 21,20 ; 22,04 ; 22,04 ; 22,05 ;

22,12 ; 22,14 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,21 ; 24,16 ; 24,16 ;

24,17 ; 24,21 ; 27,02 ; 27,20 ; 27,28 ;

**omu** : *sg. nom. / ac.* 20,09 ;

**omul** : *sg. nom. / ac.* 5,04 ; 6,03 ; 16,17 ; 18,05 ; 20,03 ;

20,04 ; 20,05 ; 20,21 ; 21,17 ; 22,03 ; 24,10 ; 25,14 ;

25,17 ; 27,16 ; 27,28 ; 27,31 ;

**omului** : *sg. gen. < dat.* 7,08 ; 17,04 ; 24,17 ; 24,20 ;

25,27 ; 27,24 ;

**oameni** : *pl. nom. / ac.* 27,29 ;

**oamenii** : *pl. nom. / ac.* 18,27 ;

Fac. (128), Ieș. (36 X)

**omori** : (XVI sec. CV) : v. IV : „töten“ : „tuer“

(17 X) :

**vor omori** : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,02 ;

**omară** : *subj. pr. 3. sg.* 20,04 ;

**omoriți** : *subj. pr. 2. pl.* 20,15 ; 20,16 ;

**să vâ omori** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 27,29 ;

**să omară** : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 20,02 ; 20,09 ;

20,10 ; 20,11 ; 20,12 ; 20,13 ; 20,15 ; 20,16 ; 20,27 ;

24,16 ; 24,17 ; 24,21 ;

Fac. (16 X), Ieș. (21 X)

**opt** : (XVI sec. CV) : num. : „acht“ : „huit“

(10 X) :

**opta** : *ord. f.* 9,01 ; 12,03 ; 14,10 ; 14,23 ; 15,14 ;

15,29 ; 22,27 ; 23,36 ; 23,40 ;

**optulea** : *ord. m.* 25,22 ;

Fac. (2 X)

**orb** : (1491) : *adj.* : „Blind“ : „aveugle“

(3 X) :

**orbu** : *m. sg. nom. / ac.* 21,17 ; 22,22 ;

**orbului** : *s. m. sg. gen. / dat.* 19,14 ;

(1 X) :

## P

**pace** : s. f. : „Frieden“ : „paix“

**pace** : *sg. nom. / ac.* 26,06 ;

Fac. (9 X), Ieș. (1 X)

**pană** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Feder“ : „plume“

(1 X) :

**pâncle** : *pl. nom. / ac.* 1,16 ;

**parte** : (XVI sec. CV) : s. f. : „Teil, Anteil“ : „part, partie“

(24 X) :

**parte** : *sg. nom. / ac.* 1,03 ; 1,10 ; 3,01 ; 3,06 ; 4,23 ;

4,28 ; 4,32 ; 5,06 ; 5,16 ; 6,17 ; 6,29 ; 7,06 ; 7,33 ;

8,28 ; 20,13 ; 22,19 ;

**parcea** : *sg. nom. / ac.* 6,18 ;

**părții** : *sg. gen. / dat.* 27,04 ;

**părți** : *pl. nom. / ac.* 1,06 ; 1,12 ;

**părțile** : *pl. nom. / ac.* 1,08 ; 8,19 ; 8,19 ; 9,13 ;

Fac. (30 X), Ieș. (72 X)

**pasăre** : (XVI sec. CV) : s. f. : „Vogel“ : „oiseau“

(11 X) :

**pasăre** : *sg. nom. / ac.* 17,13 ;

**pasărea** : *sg. nom. / ac.* 14,51 ; 14,52 ; 14,53 ;

**pasării** : *sg. gen. / dat.* 14,51 ; 14,52 ;

**pasări** : *pl. nom. / ac.* 7,26 ; 11,46 ; 20,25 ;

**pasărilor** : *pl. nom. / ac.* 20,25 ;

**pasărilor** : *pl. gen. / dat.* 19,26 ;

**pasha** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Pashafest“ : „pâque“

(1 X) :

**pasha** : *sg. nom. / ac.* 23,05 ;

**pat** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „Bett“ : „lit“

(15 X) :

**pat** : *sg. nom. / ac.* 15,16 ; 15,17 ; 15,18 ; 15,24 ; 15,32 ;

19,20 ; 22,04 ;

**patul** : *sg. nom. / ac.* 15,04 ; 15,05 ; 15,21 ; 15,23 ;

15,24 ; 15,26 ; 18,20 ; 18,23 ;

Fac. (3 X), Ieș. (3 X)

**patru** : (XVI sec. CV) : num. : „vier“ : „quatre“

(11 X) :

**patru** : *card.* 7,21 ; 11,20 ; 11,21 ; 11,23 ; 11,27 ;

11,42 ; 18,23 ; 18,23 ; 20,15 ;

**patra** : *ord. f.* 23,13 ;

**patrulea** : *ord. m.* 19,24 ;

Fac. (7 X), Ieș. (32 X)

**pază** : (1561 CORESI) : s. f. : „Aufsicht, Wache“ : „surveillance, garde“

(2 X) :

**pazele** : *pl. nom. / ac.* 8,35 ; 22,09 ;

Fac. (4 X), Ieș. (2 X)

**păcat** : (XVI sec. CV) : s. n. : „Sünde“ : „péché“

(62 X) :

**păcat** : *sg. nom. / ac.* 4,03 ; 4,23 ; 5,06 ; 5,07 ; 5,09 ;

6,30 ; 7,37 ; 8,02 ; 8,14 ; 8,14 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,10 ;

10,17 ; 12,06 ; 12,08 ; 14,13 ; 14,13 ; 14,22 ; 14,24 ;

14,25 ; 14,25 ; 14,28 ; 15,30 ; 16,05 ; 16,15 ; 16,25 ;

16,27 ; 19,08 ; 22,09 ; 23,19 ; 24,16 ;

**păcatul** : *sg. nom. / ac.* 4,14 ; 4,21 ; 5,01 ; 5,05 ;

5,10 ; 5,17 ; 7,18 ; 10,17 ; 14,18 ; 19,22 ; 19,22 ; 20,17 ;

**păcatului** : *sg. gen. / dat.* 5,16 ; 6,17 ; 6,25 ; 7,07 ;

14,17 ;

**păcatele** : *pl. nom. / ac.* 4,03 ; 16,30 ; 16,34 ; 26,18 ;

26,21 ; 26,24 ; 26,39 ; 26,39 ; 26,40 ; 26,40 ; 26,41 ;

Fac. (5 X), Ieș. (62 X)

- păcătui**: (1688 BIBLIA): v. IV. „sündigen“: „pécher“ (1 X):  
**va păcătui**: *ind. viit. I. 3. sg.* 6,04;  
 Ieș. (1 X)
- păgînătate**: (1625 SLLF): s. f.: „Gottlosigkeit“: „pratique immorale“ (1 X):  
**păgînătate**: *sg. nom. / ac.* 18,17;
- pămînt**: (1517 DERS): s. n.: „Erde, Land“: „terre, pays“ (91 X):  
**pămînt**: *sg. nom. / ac.* 11,02; 11,21; 11,29; 11,31; 11,41; 11,42; 11,43; 11,44; 11,46; 16,10; 16,22; 19,34; 20,02; 20,24; 23,42; 25,10; 25,18; 26,42;  
**pămîntu**: *sg. nom. / ac.* 23,10;  
**pămîntul**: *sg. nom. / ac.* 11,45; 14,34; 17,13; 18,25; 18,27; 18,28; 19,23; 19,29; 19,29; 19,33; 19,34; 19,36; 20,22; 20,24; 22,24; 22,33; 23,43; 25,02; 25,02; 25,09; 25,09; 25,19; 25,23; 25,24; 25,38; 25,38; 25,42; 25,45; 25,55; 26,01; 26,04; 26,05; 26,05; 26,06; 26,06; 26,06; 26,13; 26,19; 26,20; 26,32; 26,33; 26,34; 26,34; 26,34; 26,36; 26,38; 26,39; 26,41; 26,43; 26,43; 26,44; 26,45; 27,21;  
**pămîntului**: *sg. gen. / dat.* 4,27; 14,34; 18,03; 18,25; 18,27; 19,09; 20,04; 20,25; 23,22; 23,39; 25,04; 25,05; 25,06; 25,24; 25,31; 26,22; 27,24; 27,30; 27,30;  
 Fac. (360 X), Ieș. (4 X)
- pămîntean**: (1633 GCR): s. m.: „einheimisch“: „indigène“ (1 X):  
**pămînteni**: *pl. nom. / ac.* 17,15;
- păr**: (XVI sec. CV): s. m.: „Haar“: „cheveu(x)“ (19 X):  
**păr**: *sg. nom. / ac.* 13,09; 13,21; 13,25; 13,26; 13,30; 13,31; 13,32; 13,37; 13,47; 13,48; 13,59;  
**părul**: *sg. nom. / ac.* 13,03; 13,04; 13,20; 13,36; 14,08; 14,09; 14,09;  
**păruri**: *s. n. pl. nom. / ac.* 13,52;  
 Ieș. (5 X)
- părăsi**: (XVI sec. CV): v. IV. „1. verlassen, 2. von etw. ablassen, absehen“: „1. quitter, 2. renoncer“ (1 X):  
**se părăscasă**: *subj. pr. 3. sg. refl.* 2,13;
- părinte**: (XVI sec. PS. SCH.): s. m.: „1. Vater, 2. pl. Eltern“: „1. père, 2. pl. parents“ (2 X):  
**părinților**: *pl. gen. / dat.* 23,39; 26,40;  
 Fac. (18 X), Ieș. (10 X)
- părinteșe**: (1581 / 2 PO): adj.: „Vater-“: „paternel“ (1 X):  
**părintească**: *f. sg. nom. / ac.* 25,41;
- păzi**: (1551 / 3 ES): v. IV. „1. bewahren, 2. achtgeben“: „1. garder, protéger, 2. veiller“ (16 X):  
**veț păzi**: *ind. viit. I. 2. pl.* 20,08;  
**veți păzi**: *ind. viit. I. 2. pl.* 8,35; 20,22; 26,03;  
**vor păzi**: *ind. viit. I. 3. pl.* 22,09;  
**păziț**: *subj. pr. 2. pl.* 19,03; 19,19;  
**păziți**: *subj. pr. 2. pl.* 18,04; 18,05; 19,30; 19,37; 26,02;
- păziț**: *imperat. pl.* 18,26; 18,30; 22,31; 25,18;  
 Fac. (15 X), Ieș. (20 X)
- păzit**: (1688 BIBLIA): adj.: „bewacht, behütet“: „gardé, protégé“ (1 X):  
**păzită**: *f. sg. nom. / ac.* 19,20;
- pe**: (1514 DERS): prep.: „1. auf, 2. über, 3. durch, 4. um, gegen, für“: „1. / 2 sur, 3. par, 4. pour, contre“ (585 X):  
**pre**: (576 X):  
**pe**: (9 X):  
 Fac. (943 X), Ieș. (759 X)
- pedepsi**: (1500 LDSR): v. IV. 1. strafen, 2. erziehen, 3. gehorchen“: „1. punir, 2. éduquer, 3. obéir“ (1 X):  
**vă veți pedepsi**: *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 26,23;
- pentru**: (XVI sec. CV): prep.: „1. für, 2. wegen, ... halber, 3. weil“: „1. pour, 2. à cause de, 3. parce que“ (230 X):  
 Fac. (300 X), Ieș. (194 X)
- pereche**: (1588 DIR): s. f.: „Paar“: „paire“ (1 X):  
**părăche**: *sg. nom. / ac.* 5,11;
- perete**: (XVI sec. PS. SCH.): s. m.: „Wand“: „mur“ (4 X):  
**părătele**: *sg. nom. / ac.* 5,09;  
**părății**: *pl. nom. / ac.* 14,37; 14,37; 14,39;  
 Ieș. (7 X)
- peste**: (XVI sec. PS. SCH.): prep.: „1. über, 2. während“: „1. sur, au dessus de, 2. durant, pendant“ (91 X):  
**peste**: 8,08; 8,16; 9,17; 9,19; 9,19; 9,19; 9,20; 16,04; 26,30;  
**preste**: (82 X):  
 Fac. (56 X); Ieș. (80 X)
- petrece**: (XVI sec. CV): v. III. „1. durchführen, durziehen, 2. begleiten, 3. sich belustigen“: „1. trachverser, 2. accompagner, 3. se divertir“ (1 X):  
**se va petrece**: *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 27,32;
- petrecere**: (1580 GLOS.): s. f.: „1. Aufenthalt, 2. Geleiten“: „1. séjour, 2. accompagnement“ (1 X):  
**petrécerea**: *sg. nom. / ac.* 13,46;
- piatră**: (1408 BGL): s. f.: „Stein“: „pierre“ (11 X):  
**piatră**: *sg. nom. / ac.* 26,01;  
**pietri**: *pl. nom. / ac.* 14,42; 14,42; 20,02; 20,27; 24,14; 24,23; 25,16;  
**pietrite**: *pl. nom. / ac.* 14,40; 14,34; 14,45;  
 Fac. (14 X), Ieș. (67 X)
- picior**: (1410 DLRV): s. n.: „Fuss“: „pied“ (19 X):  
**picior**: *sg. nom. / ac.* 21,18;  
**piciorului**: *sg. gen. / dat.* 8,22; 14,14; 14,17; 14,25; 14,28;  
**picioare**: *pl. nom. / ac.* 7,21; 11,23; 11,42; 18,23; 18,23; 20,15;  
**picioarele**: *pl. nom. / ac.* 1,09; 1,13; 9,14; 11,21; 13,12;  
**picioarele**: *pl. nom. / ac.* 8,19;  
**picioarelor**: *pl. gen. / dat.* 8,23;  
 Fac. (10 X), Ieș. (14 X)

- pieciă** : (XVI sec. PS. H.) : s. f. : „Hindernis“ : „obstacle“ (1 X) ;  
**piecică** : *sg. nom. / ac.* 19,14 ;  
 Ieș. (2 X)
- piele** : (XV sec. PS. SCH.) : s. f. : „Haut, Fell“ : „peau“ (54 X) ;  
**pièle** : *sg. nom. / ac.* 11,32 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,07 ; 13,09 ; 13,12 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,26 ; 13,27 ; 13,38 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,35 ; 13,48 ; 13,49 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,58 ; 13,59 ;  
**pièlea** : *sg. nom. / ac.* 4,11 ; 7,08 ; 8,17 ; 9,11 ; 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,10 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,18 ; 13,20 ; 13,21 ; 13,24 ; 13,24 ; 13,24 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,43 ; 13,48 ; 15,17 ;  
**picî** : *pl. nom. / ac.* 13,51 ;  
**pieile** : *pl. nom. / ac.* 16,27 ;  
 Fac. (3 X), Ieș. (39 X)
- piept** : (1561 CORESI) : s. n. : „Brust, Busen“ : „poitrine, sein“ (9 X) ;  
**pieptu** : *sg. nom. / ac.* 7,30 ; 7,31 ;  
**pieptul** : *sg. nom. / ac.* 7,31 ; 7,34 ; 8,28 ; 9,21 ; 10,14 ; 10,15 ;  
**piepturi** : *pl. nom. / ac.* 9,20 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. (5 X)
- pierde** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „verlieren“ : „perdre“ (7 X) ;  
**voiu pierde** : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,41 ;  
**voiu pierde** : *ind. viit. I. 1. sg.* 17,10 ; 20,03 ; 20,05 ; 20,06 ; 26,06 ; 26,30 ;  
 Fac. (11 X), Ieș. (4 X)
- perî** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „zugrunde gehen, umkommen“ : „périr, mourir“ (15 X) ;  
**veți perî** : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,38 ;  
**vor perî** : *ind. viit. I. 3. pl.* 18,29 ; 19,08 ;  
**perîă** : *subj. pr. 3. pl.* 20,17 ; 20,18 ;  
**perî-va** : *ind. viit. I. 3. sg.* 17,04 ;  
**va perî** : *ind. viit. I. 3. sg.* 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 17,09 ; 17,14 ; 22,03 ; 23,29 ; 23,30 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (5 X)
- piezărē** : (1688 BIBLIA) : s. f. : „Verlust“ : „perte“ (2 X) ;  
**piezărē** : *sg. nom. / ac.* 6,03 ;  
**piezărēa** : *sg. nom. / ac.* 6,04 ;
- pipăire** : (1560 BRATU) : s. f. : „Berühren, Betasten“ : „tâtonnement“ (65 X) ;  
**pipăire** : *sg. nom. / ac.* 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,08 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,27 ; 13,27 ; 13,29 ; 13,42 ; 13,49 ; 13,52 ; 13,54 ; 14,35 ;  
**pipăirea** : *sg. nom. / ac.* 13,03 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,06 ; 13,13 ; 13,17 ; 13,17 ; 13,30 ; 13,31 ; 13,31 ; 13,32 ; 13,44 ; 13,45 ; 13,46 ; 13,47 ; 13,49 ; 13,50 ; 13,50 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,51 ; 13,53 ; 13,54 ; 13,55 ; 13,55 ; 13,55 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,58 ; 14,03 ; 14,32 ; 14,34 ; 14,36 ; 14,37 ; 14,37 ; 14,39 ; 14,40 ; 14,43 ; 14,44 ; 14,48 ; 14,48 ; 14,48 ; 14,54 ;  
**pipăirii** : *sg. gen. / dat.* 13,03 ; 13,12 ; 13,43 ; 13,59 ;
- pisică** : (1640 PRAV. GOV.) : s. f. : „Katze“ : „chat“ (1 X) ;  
**pisica** : *sg. nom. / ac.* 11,29 ;
- pline** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Brot, 2. Feldfrucht“ : „1. pain, 2. céréales“ (26 X) ;  
**pline** : *sg. nom. / ac.* 8,25 ; 8,25 ; 8,32 ; 23,14 ; 23,17 ; 24,05 ; 26,26 ;  
**plinea** : *sg. nom. / ac.* 22,07 ; 23,17 ; 26,05 ;  
**plinele** : *pl. nom. / ac.* 8,31 ; 23,20 ; 24,07 ;  
**plini** : *pl. nom. / ac.* 2,04 ; 7,12 ; 7,13 ; 23,17 ; 24,05 ; 24,06 ;  
**plinile** : *pl. nom. / ac.* 22,11 ; 22,11 ; 22,13 ; 23,18 ; 23,19 ; 26,26 ; 26,26 ;  
 Fac. (32 X), Ieș. (19 X)
- pină** : (XVI sec. PS. SCH.) : conj. / prep. / adv. : „bis, auch, noch“ : „jusque, encore“ (60 X) ;  
**pină** : 13,12 ; 24,03 ;  
**pină** : *conj.* (8 X) ; *prep.* (50 X) ;  
 Fac. (69 X), Ieș. (59 X)
- pingări** : (1632 EUSTR.) : v. IV : „besudeln, beflecken“ : „tacher, profaner“ (49 X) ;  
**veți pingări** : *ind. viit. I. 2. pl.* 11,44 ; 18,28 ;  
**vă veți pingări** : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 11,23 ;  
**vor pingări** : *ind. viit. I. 3. pl.* 15,31 ; 21,06 ; 22,09 ; 22,15 ;  
**se vor pingări** : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 5,02 ; 21,03 ;  
**pingărești** : *subj. pr. 2. sg.* 19,29 ;  
**te pingărești** : *subj. pr. 2. sg. refl.* 18,20 ; 18,23 ;  
**pingărească** : *subj. pr. 3. sg.* 13,59 ; 20,03 ; 22,02 ;  
**să pingărească** : *subj. pr. 3. sg. refl.* 15,32 ; 21,04 ; 22,08 ;  
**pingăriți** : *subj. pr. 2. pl.* 19,12 ;  
**vă pingăriți** : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,43 ; 18,30 ; 19,31 ;  
**să pingărească** : *subj. pr. 3. pl. refl.* 21,01 ;  
**să pingări** : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 18,25 ; 18,27 ;  
**au pingărit** : *ind. pf. c. 3. pl.* 19,08 ; 20,12 ;  
**s-au pingărit** : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 18,24 ;  
**pingărește** : *ind. pr. 3. sg.* 21,09 ;  
**va pingări** : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,03 ; 13,07 ; 13,11 ; 13,15 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,25 ; 13,27 ; 13,30 ; 13,44 ; 21,12 ; 21,15 ; 21,23 ; 22,05 ; 22,05 ;  
**se va pingări** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,03 ; 13,14 ; 21,21 ;  
**să va pingări** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 21,09 ;  
**vă pingăriți** : *imperat. refl.* 18,24 ;  
 Fac. (4 X), Ieș. (2 X)
- pingărit** : (1654 NEAGOE) : adj. : „besudelt, entweiht“ : „profané“ (3 X) ;  
**pingărită** : *f. sg. nom. / ac.* 21,07 ; 21,14 ;  
**pingăriți** : *m. pl. nom. / ac.* 10,10 ;
- pintece** : (1448 DERS) : s. n. : „Bauch, Leib“ : „ventre“ (20 X) ;  
**pintece** : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 3,03 ; 3,10 ; 3,14 ; 4,08 ; 4,08 ; 8,24 ; 9,19 ; 11,42 ; 19,31 ; 20,06 ; 20,27 ;  
**pintecele** : *sg. nom. / ac.* 3,03 ; 3,09 ; 9,14 ;  
**pintecile** : *sg. nom. / ac.* 3,14 ; 4,11 ; 8,19 ;  
**pintice** : *sg. nom. / ac.* 7,03 ;  
 Fac. (13 X), Ieș. (5 X)
- piriu** : (1337 DRĂGANU) : s. n. : „Bach“ : „ruisseau“ (3 X) ;  
**părău** : *sg. nom. / ac.* 23,40 ;  
**părăie** : *pl. nom. / ac.* 11,09 ; 11,10 ;  
 Fac. (1 X)
- pirjol** : (1652 XNDR.) : s. n. : „Feuersbrunst“ : „grand incendie“ (1 X) ;  
**pirjolul** : *sg. nom. / ac.* 10,06 ;

- pirjoli**: (1640 URECHE): v. IV: „abbrennen“: „incendier“  
(1 X):  
s-au pirjolit: *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 10,06;
- plăcea**: (1551 / 3 ES): v. II: „gefallen“: „plaire“  
(1 X):  
plăcu: *ind. pf. s. 3. sg.* 10,20;  
Fac. (11 X), Ieș. (1 X)
- plăcut**: (1654 NEAGOE): adj.: „gefällig, angenehm“:  
„complaisant, agreable“  
(1 X):  
plăcut: *m. sg. nom. / ac.* 10,19;  
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- plăti**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „bezahlen, vergelten“: „payer, récompenser“  
(3 X):  
plătaseă: *subj. pr. 3. sg.* 24,18;  
va plăti: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,16; 6,05;  
Fac. (1 X), Iel. (16 X)
- pleasă**: (1427 DERS): s. f.: „kahle Stelle“: „partie chauve“  
(2 X):  
pleașa: *sg. nom. / ac.* 13,42; 13,42;
- pleșuv**: (1615 DOR): adj.: „kahl“: „chauve“  
(1 X):  
pleșiv: *m. sg. nom. / ac.* 13,40;
- plin**: (XVI sec. PS. SCH.): adj.: „1. voll, gefüllt, 2. reich an“: „1. plein, rempli, 2. riche en“  
(3 X):  
plină: *f. sg. nom. / ac.* 2,02; 5,12; 16,12;  
Fac. (6 X), Ieș. (3 X)
- plini**→implini
- plinge**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „(be)weinen, klagen“: „déplorer, plaindre, regretter“  
(1 X):  
vor plinge: *ind. viit. 9. 3. pl.* 10,06;  
Fac. (10 X), Ieș. (2 X)
- ploaie**: (XVI sec. PS. SCH.): s. f.: „Regen“: „pluie“  
(1 X):  
plonie: *sg. nom. / ac.* 26,04;  
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- pogori**→cohoři
- pomenire**: (XVI sec. CV): s. f.: „An-, Gedenken“: „commémoration“  
(7 X):  
pomenire: *sg. nom. / ac.* 24,07;  
pomenirea: *sg. nom. / ac.* 2,02; 2,09; 2,16; 5,12; 6,15; 23,24;
- popă**: (1435 DERS): s. m.: „Priester“: „prêtre“  
(3 X):  
popa: *sg. nom. / ac.* 4,10; 12,07;  
popei: *sg. gen. / dat.* 14,35;  
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- pore**: (1421 DERS): s. m.: „Schwein“: „porc“  
(1 X):  
poreu: *sg. nom. / ac.* 11,07;
- porfirion**: (1688 BIBLIA): s. m.: „Wasservogel“: „oiseau aquatique“  
(1 X):  
porfirion: *sg. nom. / ac.* 11,18;
- porumb**: (1514 DERS): s. m.: „Tauben“: „pigeon“  
(10 X):  
porumb: *sg. nom. / ac.* 12,08;
- porumbu**: *sg. nom. / ac.* 5,07; 5,11; 12,06; 15,14; 15,29;  
porumbași: *pl. nom. / ac.* 1,15;  
porumbi: *pl. nom. / ac.* 1,15; 14,22;  
porumbilor: *pl. gen. / dat.* 14,30;  
Fac. (6 X)
- poruncă**: (1564 CORES1): s. f.: „Befehl, Gebot“: „ordre, commandement“  
(21 X):  
porunca: *sg. nom. / ac.* 24,12;  
poruncile: *pl. nom. / ac.* 4,02; 4,13; 4,22; 4,27; 5,17; 6,02; 18,04; 18,05; 18,26; 18,30; 19,37; 20,08; 20,22; 22,31; 26,03; 26,14; 26,15; 26,43; 26,46; 27,34;  
Fac. (2 X), Ieș. (8 X)
- porunci**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „befehlen, gebieten“: „ordonner, commander“  
(33 X):  
poruncēște: *imperat. sg.* 6,09; 24,02;  
porunci: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,13; 8,17; 8,28; 8,24; 10,15; 16,34;  
au poruncit: *inf. pf. c. 3. sg.* 7,36; 7,38; 8,04; 8,05; 8,09; 8,20; 8,35; 8,36; 9,05; 9,07; 9,10; 9,21; 10,01; 10,13; 17,02; 24,23; 27,34;  
va porunci: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,54; 14,04; 14,05; 14,36; 14,40; 16,34;  
s-au poruncit: *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 8,31; 10,18;  
Fac. (24 X), Ieș. (60 X)
- posluși**: (1645 IERODOT): v. IV: „(be)diene“: „servir“  
(1 X):  
poslușit: *sup.* 23,07;  
Fac. (1 X)
- poteoavă**: (1573 DERS): s. f.: „1. Hufeisen, 2. Schild“: „1. fer à cheval, 2. disque“  
(1 X):  
poteoava: *sg. nom. / ac.* 8,09;  
Ieș. (4 X)
- potrivnic**: (1688 BIBLIA): adj.: „gegnerisch“: „hostile“  
(1 X):  
înpotrivnicii: *s. m. pl. nom. / ac.* 26,16;  
Ieș. (3 X)
- povesti**: (1563 CORES1): v. IV: „erzählen“: „raconter“  
(1 X):  
va povesti: *ind. viit. I. 3. sg.* 14,35;  
Fac. (10 X), Ieș. (5 X)
- praznie**: (XVI sec. CV): s. n.: „1. Fest, 2. Mahl“: „1. festin 2. repas“  
(8 X):  
prazneul: *sg. nom. / ac.* 23,06; 23,34;  
prazneile: *pl. nom. / ac.* 23,37;  
praznicele: *pl. nom. / ac.* 22,21;  
praznicile: *pl. nom. / ac.* 23,02; 23,03; 23,04; 23,44;  
Ieș. (12 X)
- prăznui**: (1560 BRATU): v. IV: „feiern“: „fêter“  
(2 X):  
veți prăznui: *ind. viit. I. 2. pl.* 43,41;  
prăznuiți: *subj. pr. 2. pl.* 23,39;  
Ieș. (4 X)
- pre**→pe
- preacurvar**: (1618 GCR): s. m.: „Ehebrecher“: „homme adultère“  
(1 X):  
preacurvarul: *sg. nom. / ac.* 20,10;
- preacurvă**: (1646 PRAV. MOLD.): s. f.: „Ehebre-

- cherin“: „femme adultère“  
(1 X):  
preacurva: *sg. nom. / ac.* 20,10;
- preacurvi: (1581 CORESI): v. IV: „ehcbrechen“:  
„commettre un adultère“  
(2 X):  
va preacurvi: *ind. viit. I. 3. sg.* 20,10; 20,10;  
Ieş. (1 X)
- preajmă: (1645 HERODOT): s. f.: „Nähe“: „en-  
tourage“  
(1 X):  
preajma: *sg. nom. / ac.* 9,05;  
Fac. (6 X), Ieş. (3 X)
- precum: (1592 DIR): *adv. / conj.*: „wie, daß“: „comme,  
que“  
(1 X):  
precum: 9,05;  
Ieş. (1 X);
- prefăcut: (1688 BIBLIA): *adj.*: „gefälscht“: „con-  
trefait“  
(1 X):  
prefăcută: *f. sg. nom. / ac.* 7,10;
- prejur→impjur
- preot: (XVI sec. CV): s. m.: „Priester“: „prêtre“  
(208 X):  
preot: *sg. nom. / ac.* 5,08; 5,18; 12,06; 13,08; 14,02;  
14,23; 15,29; 17,05; 21,09; 22,11; 22,12; 23,10;  
preotu: *sg. nom. / ac.* 13,16;  
preotul: *sg. nom. / ac.* 1,09; 1,13; 1,15; 1,17; 2,02  
2,04; 2,08; 2,09; 2,16; 3,11; 3,16; 4,05;  
4,06; 4,07; 4,16; 4,17; 4,18; 4,20; 4,25;  
4,26; 4,30; 4,31; 4,34; 4,35; 5,06; 5,08;  
5,10; 5,12; 5,13; 5,16; 5,18; 6,07; 6,10;  
6,12; 6,15; 6,22; 6,26; 7,05; 7,07; 7,08;  
7,31; 7,34; 12,08; 13,02; 13,03; 13,03; 13,04;  
13,05; 13,05; 13,06; 13,06; 13,07; 13,07; 13,07;  
13,08; 13,11; 13,13; 13,13; 13,15; 13,17; 13,17;  
13,20; 13,20; 13,21; 13,21; 13,22; 13,23; 13,25;  
13,25; 13,26; 13,26; 13,27; 13,27; 13,28; 13,30;  
13,30; 13,31; 13,31; 13,32; 13,33; 13,34; 13,34;  
13,35; 13,36; 13,37; 13,39; 13,43; 13,44; 13,50;  
13,50; 13,51; 13,53; 13,54; 13,54; 13,55; 13,56;  
14,03; 14,03; 14,04; 14,05; 14,11; 14,12; 14,12;  
14,14; 14,14; 14,15; 14,16; 14,17; 14,17; 14,18;  
14,18; 14,18; 14,19; 14,19; 14,20; 14,24; 14,25;  
14,26; 14,27; 14,28; 14,29; 14,31; 14,36; 14,36;  
14,37; 14,37; 14,38; 14,38; 14,39; 14,40; 14,44;  
14,48; 14,48; 15,15; 15,15; 15,30; 15,30; 16,32;  
17,06; 19,22; 21,10; 21,21; 23,11; 23,20; 27,08;  
27,08; 27,12; 27,12; 27,14; 27,14; 27,18; 27,23;  
preotului: *sg. gen. / dat.* 5,13; 5,16; 6,23; 7,09;  
7,14; 7,32; 13,07; 13,12; 13,19; 13,49; 14,13;  
14,15; 14,17; 14,28; 14,29; 15,14; 22,10; 22,13;  
22,14; 23,20; 27,08; 27,11; 27,21;  
preoți: *pl. nom. / ac.* 6,18; 6,29; 7,06; 16,20; 16,24;  
16,24; 16,33;  
preoții: *pl. nom. / ac.* 1,05; 1,07; 1,08; 1,11; 1,12;  
2,02; 3,02; 3,05; 3,08; 3,13; 6,14; 13,02;  
preoților: *pl. nom. / ac.* 21,01;  
Fac. (4 X), Ieş. (5 X)
- preoți: (1560 CORESI): v. IV: „zum Priester weihen“:  
„ordonner prêtre“  
(2 X):  
preoțaseă: *subj. pr. 3. sg.* 16,32;  
preoțaseă: *subj. pr. 3. pl.* 7,35;  
Ieş. (8 X)
- pren → prin
- preste→peste
- prețui: (1561 CORESI): v. IV: „(ab-) schätzen“:  
„estimer, évaluer“  
(6 X):  
va prețui: *ind. viit. I. 3. sg.* 27,08; 27,08; 27,12;  
27,12; 27,14; 27,14;
- prihană: (1645 HERODOT): s. f.: „Tadel, Verbrechen“:  
„souillure“  
(1 X):  
prihana: *sg. nom. / ac.* 22,21;  
Ieş. (1 X)
- primeni: (1563 CORESI): v. IV: „wechseln, verän-  
dern“: „changer“  
(9 X):  
au premenit: *ind. pf. c. 3. sg.* 13,09; 13,25;  
au primenit: *ind. pf. c. 3. sg.* 13,13;  
se-au premenit: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,17;  
s-au premenit: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,04;  
s-au primenit: *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,20;  
va premeni: *ind. viit. I. 3. sg.* 13,55;  
să va premeni: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,16;  
Fac. (2 X), Ieş. (3 X)
- primi: (XVI sec. PS. SCH.): v.: IV: „bekommen,  
empfangen“: „recevoir“  
(6 X):  
va fi priimit: *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 22,21;  
vor priimi: *ind. viit. I. 3. pl.* 26,43;  
va priimi: *ind. viit. I. 3. sg.* 26,43;  
se vor priimi: *ind. viit. I. 3. pl. refl. pas.* 22,23;  
22,25;  
se priimaseă: *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 19,07;  
Fac. (6 X), Ieş. (7 X)
- primire: (1581 CORESI): s. f.: „Aufnahme, Emp-  
fang“: „réception, accueil“  
(2 X):  
priimire: *sg. nom. / ac.* 22,22; 22,27; 22,29;  
priimirile: *pl. nom. / ac.* 16,24;
- primit: (1581 CORESI): *adj.*: „1. empfangen, 2. vers-  
prochen“: „1. reçu“  
(5 X):  
priimită: *f. sg. nom. / ac.* 1,04; 17,04; 19,05;  
priimit: *m. sg. nom. / ac.* 1,03; 23,11;  
Ieş. (1 X)
- prin: (XVI sec. PS. SCH.): *prep.*: „1. in, 2. durch“:  
„1. en, 2. à travers“  
(6 X):  
pren: 10,11; 15,03; 15,03; 24,12; 26,05;  
26,06;  
Fac. (18 X), Ieş. (18 X)
- prins: (XVI sec. CV): *adj.*: „gefangen“: „pris, saisi“  
(3 X):  
prinsă: *f. sg. nom. / ac.* 7,24;  
prinsu: *m. sg. nom. / ac.* 5,02; 22,08;  
Fac. (12 X), Ieş. (1 X)
- prisosi: (1626 DRHA): v. IV: „1. überschüssig sein,  
2. im Überfluß vorhanden sein“: „1. être de trop,  
2. surabonder“  
(1 X):  
prisosște: *ind. pr. 3. sg.* 25,27;  
Ieş. (3 X)
- proslăvi: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „preisen“:  
„glorifier“  
mă voiu proslăvi: *ind. vit. I. 3. sg. refl. pas.* 10: 3

- pustie** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Öde, Einöde“ : „désert“ (3 X)  
**pustie** : *sg. nom. / ac.* 16,10; 16,21; 16,22; Fac. (11 X), Ieș. (27 X)
- pustii** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „veröden“ : „rendre désert“ (4 X)  
**voiu pustii** : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,30; 26,31; 26,32;  
**se va pustii** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 26,43; Fac. (2 X)
- pustiire** : (1561 CORESI) : s. f. : „Verheerung“ : „ravage“ (2 X)  
**pustiirii** : *sg. gen. / dat.* 26,34; 26,35;
- pustiu** : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. / s. : „öde, verlasen; Wüste“ : „désert“ (5 X)  
**pustiu** : *agj. m. sg. nom. / ac.* 26,33;  
**pustii** : *adj. f. pl. nom. / ac.* 26,22; 26,31; 26,33;  
**pustiul** : *s. m. sg. nom. / ac.* 7,38;  
 Fac. (2 X)
- putea** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „kennen, dürfen, vermögen“ : „pouvoir“ (3 X)  
**veji putea** : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,37;  
**poate** : *ind. pr. 3. sg.* 27,08;  
**va putea** : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,07;  
 Fac. (23 X), Ieș. (16 X)
- puțin** : (XVI sec. CV) : adj. / adv. : „weining“ : „peu“ (3 X)  
**puțini** : *adj. m. pl. nom. / ac.* 26,22;  
**puținel** : *adv.* 25,52;  
**mai puțin** : *adv. comp.* 25,16;  
 Fac. (9 X), Ieș. (4 X)
- ## R
- rade** : (1581 / 2 PO) : v. III : „1. abschaben, -kratzen 2. scheren, rasieren“ : „1. raper, gratter, 2. tondre, raser“ (10 X)  
**vor rade** : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,41;  
**rază** : *subj. pr. 3. pl.* 21,05;  
**s-au ras** : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,34;  
**va rade** : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,08; 14,09; 14,09;  
**se va rade** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 13,33; 13,33; 14,43;  
**vă radeți** : *subj. pl. 2. pl. refl.* 21,05;  
 Fac. (1 X)
- rachiu** : (1654 NEAGOE) : s. n. : „Branntwein“ „eau de vie“ (1 X)  
**rachiu** : *sg. nom. / ac.* 10,09;
- ramură** : (1646 PRAV. MOLD.) : s. f. : „Zweig“ : „branche“ (1 X)  
**ramuri** : *pl. nom. / ac.* 23,40;
- rană** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Wunde“ : „plaie“ (10 X)  
**rana** : *sg. nom. / ac.* 12,07;  
**rană** : *sg. nom. / ac.* 13,09; 13,09; 13,18; 13,20; 13,22; 13,27;  
**ranii** : *sg. gen. / dat.* 13,19; 13,23; 14,56;  
 Fac. (1 X), Ieș. (9 X)
- ras** : (1494 DLRV) : adj. : „geschabt“ : „râpé“ (1 X)  
**ras** : *m. sg. nom. / ac.* 14,41;
- răchită** : (1420 DRHD) : s. f. : „Korbweide“ : „osier“ (1 X)  
**răchiți** : *pl. nom. / ac.* 23,40;
- rămas** : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „verlassen, zurückgeblieben“ : „resté, demeuré“ (4 X)  
**rămași** : *adj. m. pl. nom. / ac.* 10,06; 10,12; 10,16;  
**rămaș** : *s. m. pl. gen. / dat. (<celor).* 26,36;
- rămășiță** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Rückstand Nachlass“ : „reste, héritage“ (3 X)  
**rămășița** : *sg. nom. / ac.* 5,09; 5,13; 23,22;  
 Fac. (2 X), Ieș. (2 X)
- rămîne** : (1551 / 3 ES) : v. III : „bleiben“ : „rester“ (15 X)  
**vor rămînea** : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,39;  
**rămîne** : *ind. pr. 3. sg.* 2,03; 13,05;  
**va rămînea** : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,10; 6,16; 7,17; 8,32; 13,23; 13,28; 13,37; 14,17; 14,29; 19,06; 25,52; 26,43;  
 Fac. (13 X), Ieș. (14 X)
- răsări** : (XVI sec. CV) : v. IV : „aufgehen (lassen)“ „jaillir, pousser“ (2 X)  
**va răsări** : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,27; 14,43;  
 Fac. (6 X), Ieș. (1 X)
- răsărit** : (XVI sec. PS. SCH.) : s. n. : „1. Sonnenaufgang, 2. Osten“ : „1. lever, 2. est, levant“ (2 X)  
**răsărit** : *sg. nom. / ac.* 1,16; 16,14;  
 Fac. (11 X), Ieș. (2 X)
- răseumpăra** : (1564 CORESI) : v. I : „1. loskaufen, 2. rächen“ : „1. racheter, 2. venger“ (18 X)  
**vor răseumpăra** : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,40;  
**răseumpărind** : *ger.* 27,31;  
**au răseumpărat** : *ind. pf. c. 3. sg.* 25,50;  
**s-au răseumpărat** : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 19,20;  
**va răseumpăra** : *ind. viit. I. 3. sg.* 5,05; 16,21; 25,33; 25,48; 27,19; 27,20; 27,20; 27,31;  
**se va răseumpăra** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 25,30; 25,49; 25,54; 27,27; 27,28; 27,29;
- răseumpărare** : (1581 CORESI) : s. f. : „1. Aus-, Erlösung, 2. Rache“ : „1. rachat, délivrance, 2. vengeance“ (4 X)  
**răseumpărare** : *sg. nom. / ac.* 25,48;  
**răseumpărarea** : *sg. nom. / ac.* 25,29; 25,51; 25,53;  
 Ieș. (2 X)
- răseumpărător** : (1564 CORESI) : adj. : „1. loskaufbar, 2. rachtsüchtig“, „1. rachetable, 2. vengeur“ (1 X)  
**răseumpărătoare** : *f. pl. nom. / ac.* 25,31;
- răsucit** : (1581 / 2 PO) : adj. : „gedreht, gezwirnt“ : „roulé, tordu“ (2 X)  
**răsucit** : *m. sg. nom. / ac.* 14,49; 14,51;  
 Ieș. (15 X)
- răsuna** : (1581 CORESI) : v. I : „erschallen“ : „resonner“ (2 X)  
**se va răsuna** : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 25,09;

- veř răsuna : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,09 ;  
Ieş (1 X)
- rău : (1490 DRHA) : *adj. / adv. / s.* : „schlecht, böse, schlimm, Böses, Übles“ : „mauvais. mal“  
(11 X) :  
rău : *adj. m. sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,10 ; 27,12 ; 27,33 ; 27,33 ;  
rea : *adj. f. sg. nom. / ac.* 27,14 ;  
răle : *adj. f. pl. nom. / ac.* 26,06 ;  
rău : *adv.* 5,04 ; 19,14 ; 20,09 ; 20,09 ;  
Fac. (36 X), Ieş. (9 X)
- revărsa : (1581 / 2 PO) : *v. I.* „1. ergießen, 2. sich ausbreiten“ : „1. déborder, 2. se répandre“  
(10 X) :  
să răvărsă : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 13,34 ;  
s-au răvărsat : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 13,32 ; 13,35 ; 14,39 ;  
să răvărsă : *ind. pr. 3. sg. refl.* 14,48 ;  
se va răvărsa : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 13,23 ; 13,28 ; 13,35 ; 13,51 ; 13,53 ;
- revărsare : (1688 BIBLIA) : *s. f.* : „Ausbreitung, 2. Erguß“ : „1. diffusion, 2. débordement“  
(1 X) :  
răvărsare : *sg. nom. / ac.* 14,48 ;  
revărsătură : (1688 BIBLIA) : *s. f.* : „Ver-, Ausbreitung“ : „diffusion“  
(1 X) :  
răvărsătură : *sg. nom. / ac.* 13,35 ;
- război : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. n.* : „Krieg, Schlacht“ : „guerre“  
(4 X) :  
războiu : *sg. nom. / ac.* 26,05 ; 26,06 ; 26,36 ; 26,37 ;  
Fac. (2 X), Ieş. (4 X)
- rădica : (XVI sec. CV) : *v. I.* : „1. heben, 2. tragen“ : „1. lever, soulever, 2. porter“  
(11 X) :  
rădicaşi : *subj. pr. 2. pl.* 26,01 ; *imperat. pl.* 10,04 ;  
rădicind : *ger.* 9,22 ;  
rădicară : *ind. pf. s. 3. pl.* 10,05 ;  
au rămas : *ind. pf. c. 3. sg.* 10,12 ; 14,17 ;  
rădică : *ind. pr. 3. sg.* 15,10 ;  
va rădica : *ind. viit. I. 3. sy.* 11,40 ;  
va rădica : *ind. viit. I. 3. sg.* 4,08 ; 11,25 ; 11,28 ;  
Fac. (29 X), Ieş. (32 X)
- răniechi : (1660 STAICU) : *s. m.* : „Niere“ : „rein, rognon“  
(14 X) :  
răniechi : *pl. nom. / ac.* 3,04 ;  
răniechii : *pl. nom. / ac.* 3,04 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,15 ; 3,15 ; 4,09 ; 4,09 ; 7,04 ; 7,04 ; 8,16 ; 8,24 ; 9,10 ; 9,19 ;  
Ieş. (2 X)
- răsipi : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV.* : „zerstreuen, verstreuen“ : „disperser“  
(2 X) :  
răsipeseu : *subj. pr. 1. sg.* 26,44 ;  
răsipişi : *subj. pr. 2. pl.* 26,15 ;  
Fac. (3 X), Ieş. (4 X)
- răie : (1637 PUMNUL) : *s. f.* : „Krätze“ : „rogne“  
(2 X) :  
răia : *sg. nom. / ac.* 26,16 ;  
răie : *sg. nom. / ac.* 21,20 ;
- răios : (1588 DERS) : *adj.* : „krätzig“ : „galeux“  
(1 X) :  
răios : *m. sg. nom. / ac.* 22,22 ;
- rînd : (XVI sec. CV) : *s. n.* : „1. Reihe, Rang, 2. Mal“ : „1. rangée, rang, 2. fois“  
(6 X) :  
rînd : *sg. nom. / ac.* 13,05 ; 13,06 ; 13,07 ; 13,33 ; 13,54 ; 13,58 ;  
Fac. (4 X), Ieş. (14 X)
- rivnitor : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „begierig“ : „convoiteur“  
(1 X) :  
rivnitoare : *f. sg. nom. / ac.* 18,18 ;  
Ieş. (2 X)
- rob : (1560 HC) : *s. m.* : „Sklave“ : „esclave“  
(8 X) :  
rob : *sg. nom. / ac.* 25,39 ; 25,44 ;  
robu : *sg. nom. / ac.* 25,42 ;  
robi : *pl. nom. / ac.* 25,42 ; 25,55 ; 26,13 ;  
roabă : *f. sg. nom. / ac.* 19,20 ; 25,44 ;  
Fac. (11 X), Ieş. (17 X)
- robie : (1564 CORESI) : *s. f.* : „1. Sklaverei, 2. Gefangenschaft“ : „1. esclavage, 2. captivité“  
(1 X) :  
robie : *sg. nom. / ac.* 26,45 ;  
Ieş. (6 X)
- robime : (1688 BIBLIA) : *s. f.* : „Gefangenschaft“ : „captivité“  
(1 X) :  
robime : *sg. nom. / ac.* 26,36 ;
- rod : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. n.* : „1. Frucht, 2. Geschlecht“ : „1. fruit, 2. genre, gent“  
(35 X) :  
roada : *sg. nom. / ac.* 19,23 ; 19,24 ; 19,25 ; 19,25 ; 25,03 ; 25,07 ; 26,04 ; 26,20 ; 27,30 ;  
rod : *sg. nom. / ac.* 1,09 ; 1,13 ; 1,17 ; 2,09 ; 2,10 ; 2,16 ; 3,03 ; 3,05 ; 3,09 ; 3,11 ; 3,14 ; 6,15 ;  
rodurile : *pl. nom. / ac.* 23,19 ;  
roadelor : *f. pl. gen. / dat.* 2,14 ; 2,14 ; 23,20 ; 25,16 ;  
roade : *f. pl. nom. / ac.* 25,15 ; 25,22 ;  
roadele : *f. pl. nom. / ac.* 23,39 ; 25,12 ; 25,20 ; 25,21 ; 25,22 ; 26,04 ;  
roadă : *f. sg. nom. / ac.* 23,40 ;  
Fac. (10 X), Ieş. (5 X)
- roşiatie : (1688 BIBLIA) : *adj.* : „rötlich“ : „rougeâtre“  
(4 X) :  
roşiatecă : *f. sg. nom. / ac.* 13,42 ;  
roşiatică : *f. sg. nom. / ac.* 13,19 ; 13,24 ; 13,43 ;
- roşu : (1465 DLRV) : *adj. / s.* : „rot“ : „rouge“  
(5 X) :  
roşu : *m. sg. nom. / ac.* 14,04 ; 14,49 ;  
roşul : *s. m. nom. / ac.* 14,06 ; 14,51 ; 14,52 ;  
Fac. (3 X), Ieş. (35 X)
- rudă : (1551 / 3 ES) : *s. f.* : „1. Geschlecht, Familie, Stamm, 2. Verwandter“ : „1. famille, race, peuple, 2. parent“  
(25 X) :  
ruda : *sg. nom. / ac.* 20,18 ; 21,02 ; 21,13 ; 25,41 ;  
rudă : *sg. nom. / ac.* 18,12 ; 18,13 ; 18,14 ; 18,17 ; 22,10 ; 22,13 ; 22,25 ;  
rudii : *sg. gen. / dat.* 20,17 ;  
rudele : *pl. nom. / ac.* 3,17 ; 7,36 ; 10,09 ; 21,16 ; 23,14 ; 23,21 ; 23,31 ; 23,41 ; 23,43 ; 24,03 ; 25,30 ; 25,45 ;  
rudile : *pl. nom. / ac.* 6,18 ;

- Fac. (4 X), Ieș. (7 X)
- rudenie**: (1602 DIRB): s. f.: „Verwandtschaft“:  
„parenté“  
(4 X):  
**rudenie**: *sg. nom. / ac.* 25,26;  
**rudeniia**: *sg. nom. / ac.* 20,19; 20,20;  
**rudeniei**: *sg. gen. / dat.* 20,20;  
Fac. (4 X), Ieș. (6 X)
- rudi**: (1631 EUSTR.): v. IV: „verwandt werden, sein“: „s'apparenter“  
(1 X):  
**rudēște**: *ind. pr. 3. sg. refl.* 25,25;
- ruga**: (XVI sec. CV): v. I: „1. bitten, 2. (an) flehen, beten“: „1. prier, 2. supplier, implorer“  
(48 X):  
**vă veț ruga**: *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 10,17;  
**să roage**: *subj. pr. 3. sg. refl.* 1,04; 6,30; 8,15; 14,21; 16,10; 16,17; 16,27;  
**vă rugaț**: *subj. pr. 2. pl. refl.* 16,34; 23,28;  
**vă rugați**: *subj. pr. 2. pl. refl.* 17,11;  
**te roagă**: *imperat. sg. refl.* 9,07; 9,07;  
**rugînd**: *ger.* 16,20;  
**va ruga**: *ind. viit. I. 3. sg.* 16,16;  
**se va ruga**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 4,20; 4,26; 4,31; 4,35; 5,06; 5,10; 5,13; 5,16; 5,18; 6,07; 7,07; 12,07; 12,08; 14,18; 14,18; 14,20; 14,29; 14,31; 14,53; 15,15; 15,30; 16,06; 16,11; 16,17; 16,18; 16,24; 16,30; 16,32; 16,33; 17,11; 19,22; 27,02;  
**s-au rugat**: *ind. pf. c. sg. refl.* 27,08;  
Fac. (9 X), Ieș. (16 X)
- rugă**: (XVI sec. CV): s. f.: „Gebet“: „prière“  
(9 X)  
**ruga**: *sg. nom. / ac.* 22,21;  
**rugă**: *sg. nom. / ac.* 7,16; 22,23; 22,29; 23,27; 23,38; 27,02;  
**rugii**: *sg. gen. / dat.* 25,09;  
**rugile**: *pl. nom. / ac.* 23,38;  
Fac. (2 X)  
**rumega**: (1649 MARD): v. I: „wiederkäuen“: „ruminer“  
(1 X):  
**rumegă**: *ind. pr. 3. sg.* 11,26;
- rumegătură**: (1581 / 2 PO): s. f.: „wiedergekäute Speisen“: „nourriture ruminée“  
(5 X):  
**rumăgătura**: *sg. nom. / ac.* 11,05;  
**rumăgătură**: *sg. nom. / ac.* 11,04; 11,04; 11,06; 11,07; 18,08; 18,08; 18,09; 18,09; 18,10; 18,10; 18,11; 18,11; 18,12; 18,13; 18,14; 18,15; 18,15; 18,16; 18,16; 18,17; 18,17; 18,18; 18,19; 20,19; 20,20; 20,21;
- rupe**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „reißen, brechen“:  
„déchirer, briser“  
(5 X):  
**rumpeți**: *subj. pr. 2. pl.* 10,06;  
**fie rumpe**: *subj. pr. 3. pl. pas.* 13,45;  
**va rumpe**: *ind. viit. I. 3. sg.* 5,08; 13,56; 21,10;  
Fac. (4 X)
- rușina**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I: „1. beschämen, 2. schänden, 3. sich schämen“: „1. faire honte, 2. déshonorer, 3. avoir honte“  
(1 X):  
**se va rușina**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 26,41;  
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)  
**rușine**: (XVI sec. PS. SCH.) s. f.: „Schande, Scham“:  
„honte, pudeur“  
(32 X):  
**rușine**: *sg. nom. / ac.* 18,10;  
**rușinea**: *sg. nom. / ac.* 18,06; 18,07; 18,07; 18,08; 18,08; 18,08; 18,09; 18,09; 18,10; 18,10; 18,11; 18,11; 18,12; 18,13; 18,14; 18,15; 18,15; 18,16; 18,16; 18,17; 18,17; 18,18; 18,19; 20,19; 20,20; 20,21;  
**rușinea**: *sg. nom. / ac.* 20,11; 20,17; 20,17; 20,17; 20,18;

## S

-s→fi

s→se

sa→meu

**sabie**: (1463 DERS): s. f.: „Schwert“: „épée“  
(3 X):  
**sabie**: *sg. nom. / ac.* 26,08; 26,25;  
**sabiia**: *sg. nom. / ac.* 26,33;  
Fac. (6 X), Ieș. (5 X)

**sac**: (1492 DERS): s. m.: „Sack“: „sac“  
(1 X):  
**sac**: *sg. nom. / ac.* 11,32;  
Fac. (21 X)

salē→meu

**sare**: (1551 / 3 ES): s. f.: „Salz“: „sel“  
(4 X):  
**sare**: *sg. nom. / ac.* 2,13; 2,13; 24,07;  
**sarea**: *sg. nom. / ac.* 2,13;  
Fac. (3 X)

**săt**: (1344 DRĂGANU): s. n.: „Dorf“: „village“  
(1 X):  
**sate**: *pl. nom. / ac.* 25,31;

**sau**: (XVI sec. PS. SCH.): conj.: „order“: „ou“  
(25 X):  
**sau**: 1,15; 5,03; 5,04; 5,06; 5,07; 7,09; 7,21; 7,21; 7,21; 13,02; 13,29; 14,30; 15,14; 15,23; 15,29; 21,17; 21,17; 21,17; 21,20; 21,20; 21,20; 22,05; 22,05; 22,22; 25,40;  
Fac. (5 X), Ieș. (17 X)

**să**: (1521 NEACȘU): semn subj.: „1. dass, 2. wenn, ob“: „1. que, 2. si“  
(329 X):  
Fac. (346 X), Ieș. (440 X)

**sădi**: (1551 / 3 ES): v. IV: „pflanzen“: „planter“  
(1 X):  
**veț sădi**: *ind. viit. I. 2. pl.* 19,23;

săi →meu

**sălaș**: (1480 LDSR): s. n.: „Quartier“: „demeure“  
(1 X):

- sălaşul : *sg. nom. / ac.* 7,26 ;  
Ieş. (1 X)
- sălăşlui : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)herbergen, hausen“ : „demeurer, habiter, giter“ (1 X) ;  
sălăşluiuţi : *subj. pr. 2. pl.* 23,42 ;  
Fac. (8 X), Ieş. (1 X)
- sălăşluire : (1660 STAIU) : s. f. : „Aufenthalt, Wohnsitz“ : „demeure, séjour“ (1 X) ;  
sălăşluirea : *sg. nom. / ac.* 3,17 ;  
Fac. (1 X), Ieş. (2 X)
- sălbatic : (XVI sec. PS. SCH.) : adj. : „wild, roh“ : „sauvage“ (2 X) ;  
sălbatece : *f. pl. nom. / ac.* 26,22 ;  
sălbatică : *f. sg. nom. / ac.* 21,20 ;
- sămină : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Samen, Saat, 2. Geschlecht, Stamm“ : „1. semence, graine, 2. souche, descendance“ (31 X) ;  
sămină : *sg. nom. / ac.* 11,37 ; 11,38 ; 15,03 ; 15,04 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,11 ; 15,12 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,32 ; 20,02 ; 20,03 ; 20,04 ; 21,15 ; 22,04 ; 26,05 ; 26,20 ; 27,16 ; 27,30 ;  
sămină : *sg. nom. / ac.* 15,17 ; 15,18 ; 15,32 ; 19,20 ;  
seminţii : *sg. gen. / dat.* 18,20 ;  
seminţile : *pl. nom. / ac.* 26,16 ;  
săminţe : *pl. nom. / ac.* 22,13 ;  
Fac. (22 X), Ieş. (2 X)
- sănătos : (XVI sec. CV) : adj. : „gesund“ : „sain“ (4 X) ;  
sănătoase : *pl. nom. / ac.* 13,09 ;  
sănătos : *m. sg. nom. / av.* 13,15 ; 13,15 ; 13,16 ;  
Fac. (5 X), Ieş. (1 X)
- săra : (1551 / 3 ES) : v. I : „salzen“ : „saler“ (1 X) ;  
se va săra : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 2,13 ;
- sărac : (1525 DERS) : adj. : „arm“ : „pauvre“ (3 X) ;  
sărac : *adj. m. sg. nom. / ac.* 14,21 ;  
săraacului : *s. m. sg. gen. / dat.* 19,10 ; 19,15 ;  
Ieş. (7 X)
- sărăci : (1581 CORESI) : v. IV : „verarmen“ : „appauvrir“ (4 X) ;  
sărăciind : *ger.* 25,47 ;  
va sărăci : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,25 ; 25,35 ;  
vă veji sătura : *ind. viit. I. 2. p. refl.* 26,26 ;
- sări : (XV sec. CV) : v. IV : „springen“ : „sauter“ (1 X) ;  
sări : *subj. pr. 3. pl.* 11,21 ;  
Fac. (1 X)
- săvirşi : (1551 / 3 ES) : v. IV : „1. vollenden, 2. verbrauchen, 3. verscheiden“ : „1. accomplir, 2. consommer, 3. mourir“ (6 X) ;  
vor săvirşi : *ind. viit. I. 3. pl.* 16,32 ;  
săvirşi : *subj. pr. 2. pl.* 23,22 ;  
s-au săvirşi : *ind. pf. c. 3. sg. refl.* 21,10 ;  
va săvirşi : *ind. viit. I. 3. sg.* 8,33 ; 16,20 ;  
să va săvirşi : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,22 ;  
Fac. (9), Ieş. (7 X)
- săvirşire : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Ende“ : „accomplissement“ (6 X) ;  
săvirşire : *sg. nom. / ac.* 8,21 ;  
săvirşirii : *sg. gen. / dat.* 7,37 ; 8,27 ; 8,28 ; 8,31 ; 8,33 ;  
Ieş. (4 X)
- săvirşit : (1551 / 3 ES) : adj. : „vollendet“ : „achevé“ (2 X) ;  
săvirşit : *adj. m. sg. nom. / ac.* 4,05 ;  
săvirşitul : *s. m. sg. nom. / ac.* 27,23 ;  
Ieş. (1 X)
- scădea : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „abziehen“ : „réduire“ (2 X) ;  
au scăzut : *ind. pf. c. 3. sg.* 13,05 ;  
va scădea : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,18 ;
- scălda : (1563 CORESI) : v. I : „baden“ : „se baigner“ (18 X) ;  
să vor scălda : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 15,22 ;  
va scălda : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,10 ; 15,05 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,21 ; 15,27 ; 16,28 ; 17,15 ; 17,16 ; 22,07 ;  
să va scălda : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 14,08 ; 15,06 ; 15,07 ; 15,08 ; 15,10 ; 15,22 ;  
Ieş. (3 X)
- schimba : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ver)ändern, (ver)wescheln“ : „changer“ (7 X) ;  
schimbi : *subj. pr. 2. sg.* 27,33 ;  
schimbe : *subj. pr. 3. sg.* 27,10 ; 27,10 ;  
schimbind : *ger.* 27,33 ;  
vei schimba : *ind. viit. I. 2. sg.* 27,33 ;  
va schimba : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,10 ; 27,27 ;  
Fac. (2 X), Ieş. (3 X)
- schimbare : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „Wechsel, Wandel“ : „changement, transformation“ (2 X) ;  
schimbarea : *sg. nom. / ac.* 27,10 ; 27,33 ;
- scîrbă : (XVI sec. PS. SCH.) : s. f. : „1. Abscheu, 2. T raue, 3. Ärger“ : „1. répugnance, 2. affliction, 3. colère“ (1 X) ;  
scîrbe : *pl. nom. / ac.* 11,13 ;  
Fac. (8 X)
- scîrbi : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. verabscheuen, 2. kränken“ : „1. répugner, 2. offenser, nuire“ (1 X) ;  
vă scîrbi : *subj. pr. 2. pl. refl.* 11,11 ;  
Fac. (6 X), Ieş. (4 X)
- scîrnăvie : (1564 CORESI) : s. f. : „Schmutz“ : „saleté“ (1 X) ;  
scîrnăvia : *sg. nom. / ac.* 21,04 ;
- scote : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „herausnehmen, -ziehen, 2. hervorbringen“ : „1. sortir, tirer, 2. faire sortir“ (27 X) ;  
veji scote : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,10 ;  
vor scote : *ind. viit. I. 3. pl.* 4,12 ; 14,40 ; 14,40 ; 14,45 ; 16,27 ;  
scote : *subj. pr. 3. sg.* 14,36 ;  
scot : *ind. pr. 3. pl.* 11,10 ;  
scote : *imperat. sg.* 24,14 ;  
scotind : *ger.* 11,03 ;

- scoaseră : *ind. pf. s. 3. pl.* 24,23 ;  
 am scos : *ind. pf. c. 1. sg.* 11,45 ; 19,36 ; 22,33 ; 23,43 ;  
 25,38 ; 25,42 ; 25,55 ; 26,13 ; 26,45 ;  
 scoate : *ind. pr. 3. sg.* 11,07 ;  
 va scoate : *ind. viit. I. 3. sg.* 1,16 ; 6,11 ; 14,40 ; 14,40 ;  
 14,45 ; 16,27 ;  
 Fac. (41 X), Ieș. (68 X)
- seos : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „1. (heraus)- genommen, 2. verstopen“ : „1. ôtê, 2. exclus“  
 (1 X) :  
 seosă : *f. sg. nom./ac.* 21,07 ;
- seula : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. I.* : „aufstehen, sich erheben“ : „(se) lever“  
 (1 X) :  
 te seoli : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,32 ;  
 Fac. (48 X), Ieș. (9 X)
- se : *pron. refl. (vezi și verbe refl.)* : „sich“ : „se“  
 (44 X) :  
 ș- : *sg. dat.* 9,16 ; 17,15 ;  
 -ș : *sg. dat.* 4,23 ; 5,1 ; 5,5 ; 6,2 ; 13,34 ; 14,8 ; 14,8 ;  
 14,10 ; 14,10 ; 15,5 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,13 ; 15,21 ;  
 15,27 ; 15,27 ; 16,4 ; 16,24 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,5 ;  
 17,16 ; 19,11 ; 21,10 ; 22,7 ; 25,14 ;  
 iș : 11,25 ; 14,9 ; 14,9 ; 15,6 ; 15,7 ; 15,8 ; 15,10 ;  
 15,11 ; 15,14 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,29 ; 16,4 ; 16,26 ;  
 16,28 ; 17,15 ;  
 Fac. (61 X), Ieș. (33 X)
- seară : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. f. / adv.* : „Abend, abends“ : „soir, se soir“  
 (36 X) :  
 seara : 23,32 ;  
 sara : *sg. nom./ac.* 11,25 ; 11,26 ;  
 sară : *sg. nom./ac.* 11,27 ; 11,28 ; 11,31 ; 11,32 ;  
 11,39 ; 11,40 ; 14,46 ; 14,47 ; 14,47 ; 15,05 ; 15,06 ;  
 15,07 ; 15,08 ; 15,09 ; 15,10 ; 15,10 ; 15,11 ; 15,16 ;  
 15,17 ; 15,18 ; 15,19 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,23 ; 15,27 ;  
 17,15 ; 22,06 ;  
 seară : *sg. nom./ac.* 11,40 ;  
 serilor : *pl. gen./dat.* 23,05 ;  
 decusară : *adv.* 24,03 ;  
 decuseară : *adv.* 23,32 ;  
 îndesară : *adv.* 6,20 ;  
 seara : *adv.* 11,24 ;  
 Fac. (14 X), Ieș. (12 X)
- secera : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. I.* : „mähen“ : „moissonner“  
 (8 X) :  
 veț secera : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,10 ;  
 sêceri : *subj. pr. 2. sg.* 25,05 ;  
 seceraț : *subj. pr. 2. pl.* 25,11 ;  
 secerați : *ind. pr. 2. pl.* 23,22 ;  
 secerînd : *ger.* 19,09 ;  
 secera : *inf.* 19,09 ;  
 sêceri : *ind. pr. 2. sg.* 23,22 ;  
 voi secera : *ind. viit. I. I. sg.* 19,09 ;
- secerătură : (1551 / 3 ES) : *s. f.* : „Schnitt, Mahd“  
 „moisson“  
 (1 X) :  
 săcerătură : (*sg. nom./ac.* 19,09 ;
- secere : (1550 HC) : *s. f.* : „Schnitt, Ernte“ : „recolte, moisson“  
 (6 X) :  
 sêceera : *sg. nom./ac.* 23,10 ; 23,22 ;  
 sêcerii : *sg. gen./dat.* 19,09 ; 23,10 ; 23,22 ;  
 sêcerile : *pl. nom./ac.* 23,22 ;  
 Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- semăna : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. I.* : „1. aussäen, 2. verstreuen“ ; „1. semer, 2. disperser“  
 (10 X) :  
 vom sămăna : *ind. viit. I. 1. pl.* 25,20 ;  
 veți sămăna : *ind. viit. I. 2. pl.* 26,16 ;  
 sameni : *subj. pr. 2. sg.* 19 ; 19 ;  
 sămănaț : *subj. pr. 2. pl.* 25,11 ;  
 sămănat : *sup.* 11,37 ;  
 voiu sămăna : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,33 ;  
 Fac. (5 X), Ieș. (3 X)
- semeție : (1581 CORESI) : *s. f.* : „Verwegenheit“ :  
 „audace“  
 (1 X) :  
 semeția : *sg. nom./ac.* 26,19 ;
- seminție : (1563 CORESI) : *s. f.* : „Geschlecht, Stamm“ :  
 „souche, descendance“  
 (8 X) :  
 semenție : *sg. nom./ac.* 18,23 ; 22,04  
 semenția : *sg. nom./ac.* 18,21 ; 21,16 ; 21,21 ; 22,03 ;  
 seminția : *sg. nom./ac.* 20,05 ; 24,11 ;  
 semințiile : *pl. nom./ac.* 17,07 ; 22,03 ;  
 Fac. (41 X), Ieș. (1 X)
- semn : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. n.* : „Zeichen“ : „signe“  
 (13 X) :  
 semn : *sg. nom./ac.* 13,02 ; 13,06 ; 13,06 ; 25,12 ;  
 semnul : *sg. nom./ac.* 13,07 ; 13,07 ; 13,28 ; 13,28 ;  
 25,10 ;  
 sămn : *sg. nom./ac.* 13,23 ; 26,01 ;  
 semnului : *sg. gen./dat.* 25,13 ;  
 sămnului : *sg. gen./dat.* 14,56 ;  
 Fac. (6 X), Ieș. (19 X)
- semnare → însemnare
- seu : (1581/2 PO) : *s. n.* : „Talg“ : „suif“  
 (61 X) :  
 seu : *sg. nom./ac.* 4,31 ; 4,35 ; 7,24 ; 7,25 ; 8,25 ; 8,25 ;  
 seul : *sg. nom./ac.* 1,12 ; 3,03 ; 3,03 ; 3,04 ; 3,04 ; 3,09 ;  
 3,09 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,10 ; 3,14 ; 3,14 ; 3,15 ; 3,15 ;  
 3,17 ; 3,17 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,09 ; 4,20 ; 4,26 ;  
 4,26 ; 4,31 ; 4,35 ; 7,03 ; 7,03 ; 7,03 ; 7,04 ; 7,04 ;  
 7,23 ; 7,30 ; 7,30 ; 7,31 ; 7,33 ; 8,16 ; 8,16 ; 8,16 ;  
 8,19 ; 8,24 ; 8,24 ; 8,24 ; 8,24 ; 9,10 ; 9,10 ; 9,19 ;  
 9,19 ; 9,19 ; 9,19 ; 16,25 ; 17,06 ;  
 seurile : *pl. nom./ac.* 9,20 ; 9,20 ; 9,24 ;  
 seurilor : *pl. gen./dat.* 10,15 ;
- sfădi : (XVI sec. CV) : *v. IV.* : „streiten“ : „disputer“  
 (1 X) :  
 s-au sfădit : *ind. pf. c. 3. pl. refl.* 24,10 ;  
 Ieș. (2 X)
- sfărîma → fărîma
- sfărîmătură → fărîmătură
- sfeșnie : (XVI sec. PS. SCH.) : *s. n.* : „Leuchter“ :  
 „flambeau“  
 (1 X) :  
 sfêșnicul : *sg. nom./ac.* 24,04 ;  
 Ieș. (22 X)
- sfințenie : (1660 STAICU) : *s. f.* : „1. Heiligkeit, 2. Heiligtum“ :  
 „1. sainteté, 2. temple“  
 (3 X) :  
 sfințenie : *sg. nom./ac.* 12,04 ; 23,27 ;  
 sfințeniei : *sg. gen./dat.* 25,05 ;  
 Ieș. (4 X)
- sfinți : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV.* : „heiligen, weihen“ :  
 „sanctifier“  
 (30 X) :  
 veț sfinți : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,10 ;  
 vă veț sfinți : *ind. viit. I. 2. pl. refl.* 11,44 ;  
 vor sfinți : *ind. viit. I. 3. pl.* 22,03 ;  
 sfințească : *subj. pr. 3. sg.* 27,16 ;

- sfinjeseu** : *ind. pr. I. sg.* 20,08 ; 21,08 ; 21,15 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,09 ; 22,16 ; 22,32 ;  
**sfinji** : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,10 ; 8,12 ; 8,15 ; 8,30 ;  
**au sfinjit** : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,11 ; 8,11 ; 27,15 ; 27,19 ;  
**mă voui sfinți** : *ind. viit. I. 1. sg. refl.* 10,03 ; 22,32 ;  
**vei sfinți** : *ind. viit. I. 2. sg.* 21,07 ;  
**va sfinți** : *ind. viit. I. 3. sg.* 27,14 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,22 ; 27,26 ;  
**se va sfinți** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 6,18 ; 6,27 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. (28 X)
- sfințit** : (1570 CORESI) : *adj.* : „geweiht“ : „sacré“ (4 X) :  
**sfințită** : *f. sg. nom./ac.* 8,09 ; 16,04 ;  
**sfințit** : *m. sg. nom./ac.* 21,12 ;  
**sfințiți** : *s.m. pl. gen./dat.* (<celor). 20,03 ;
- sfint** : (1512 DERS) : *adj.* : „heilig“ : „saint“ (125 X) :  
**sfinți** : *adj. m. pl. nom./ac.* 10,10 ; 11,44 ; 11,45 ; 19,02 ; 20,07 ; 20,26 ; 21,06 ; 21,06 ; 23,20 ;  
**sfintă** : *adj. f. sg. nom./ac.* 8,09 ; 19,24 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,35 ; 23,36 ; 27,03 ; 27,10 ; 27,14 ; 27,21 ; 27,23 ; 27,28 ; 27,30 ; 27,32 ; 27,33 ;  
**sfinte** : *adj. f. pl. nom./ac.* 16,04 ;  
**sfint** : *m. sg. gen./dat.* (<celui). 4,17 ;  
*m. sg. nom./ac.* 4,06 ; 4,33 ; 5,15 ; 6,16 ; 6,26 ; 6,27 ; 6,30 ; 7,06 ; 8,31 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,17 ; 10,18 ; 11,44 ; 11,45 ; 14,13 ; 16,24 ; 16,27 ; 16,32 ; 18,21 ; 19,02 ; 19,12 ; 20,07 ; 21,07 ; 21,08 ; 21,08 ; 21,12 ; 21,23 ; 22,02 ; 22,14 ; 24,09 ; 25,12 ; 27,09 ;  
**sfintelor** : *s. f. pl. gen./dat.* 2,03 ; 2,10 ; 6,17 ; 6,25 ; 6,29 ; 7,01 ; 7,06 ; 10,04 ; 10,12 ; 10,17 ; 14,13 ; 21,22 ; 24,09 ; 27,28 ;  
**sfinte** : *s. f. pl. nom./ac.* 2,10 ; 5,16 ; 6,29 ; 7,01 ; 7,06 ; 10,12 ; 10,17 ; 14,13 ; 21,12 ; 21,22 ; 22,03 ; 22,04 ; 22,06 ; 22,07 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,10 ; 22,12 ; 22,14 ; 23,02 ; 23,04 ; 23,37 ; 24,09 ; 25,11 ; 27,25 ;  
**sfintele** : *s. f. pl. nom./ac.* 5,15 ; 19,08 ; 19,30 ; 20,03 ; 21,22 ; 22,02 ; 22,15 ; 22,16 ; 26,02 ; 26,31 ;  
**sfintă** : *s. f. sg. nom./ac.* 2,03 ; 6,17 ; 6,25 ;  
**sfintului** : *s. m. sg. gen./dat.* 16,33 ; 22,32 ;  
**sfint** : *s. m. sg. nom./ac.* 16,02 ; 16,03 ; 16,17 ; 16,23 ;  
**sfintu** : *s. m. sg. nom./ac.* 10,18 ;  
**sfintul** : *s. m. sg. nom./ac.* 12,04 ; 16,16 ; 16,20 ; 16,33 ; Ieș. (68 X)
- sielu** : (1581/2 PO) : *s. m.* : „Sekl“ : „pièce d'argent“ (2 X) :  
**sielul** : *sg. nom./ac.* 5,15 ;  
**sieli** : *pl. nom./ac.* 5,15 ;  
 Ieș. (9 X)
- simbrie** : (1563 CORESI) : *s. f.* : „1. Lohn, Sold, 2. Bund-Gemeinschaft“ : „1. salaire, récompense, 2. corps, corporation“ (1 X) :  
**simbria** : *sg. nom./ac.* 19,13 ;  
 Fac. (5 X), Ieș. (1 X)
- sine** : (XVI sec. PS. SCH.) : *pron. refl.* : „sich (selbst)“ : „se, soi-même“ (11 X) :  
**sine** : 5,03 ; 5,04 ; 7,07 ; 15,26 ; 15,33 ; 15,33 ; 16,17 ; 16,24 ; 20,18 ; 25,49 ; 25,50 ;  
 Fac. (5 X), Ieș. (1 X)
- singur** : (1228 DLRV) : *adj./adv.* : „allein, einzig, nur“ : „seul(ement)“ (3 X) :  
**singuri** : *adj. m. pl. nom./ac.* 26,01 ;  
**singure** : *adj. f. pl. nom./ac.* 25,05 ;  
**singure** : *adj. f. pl. nom./ac.* 25,11 ;  
 Fac. (9 X), Ieș. (9 X)
- simbăta** : (1688 BIBLIA) : *v. I.* : „Sablat feiern“ : „fêter le sabbat“ (3 X) :  
**veț simbăta** : *ind. viit. I. 2. pl.* 23,32 ;  
**va simbăta** : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,34 ; 26,35 ;
- simbătă** : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.f.* : „Sabbat, Samstag“ : „sabbat, samedi“ (21 X) :  
**simbeti** : *sg. gen./dat.* 24,08 ;  
**simbete** : *pl. nom./ac.* 23,15 ; 23,32 ; 25,04 ; 25,04 ;  
**simbete** : *pl. nom./ac.* 23,03 ; 23,03 ; 25,02 ;  
**simbetele** : *pl. nom./ac.* 16,31 ; 19,03 ; 19,30 ; 23,32 ; 23,38 ; 25,06 ; 26,34 ; 26,35 ; 26,43 ;  
**simbetile** : *pl. nom./ac.* 26,34 ;  
**simbetelor** : *pl. gen./dat.* 16,31 ; 23,32 ;  
**simbetelor** : *pl. gen./dat.* 23,11 ;  
 Ieș. (13 X)
- singe** : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.n.* : „Blut“ : „sang“ (83 X) :  
**singe** : *sg. nom./ac.* 4,06 ; 4,06 ; 4,18 ; 27,7 ; 8,15 ; 8,23 ; 9,09 ; 15,19 ; 15,25 ; 16,14 ; 16,19 ; 17,04 ; 17,04 ; 17,12 ; 17,12 ; 17,14 ;  
**singele** : *sg. nom./ac.* 1,05 ; 1,05 ; 1,11 ; 1,15 ; 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 3,17 ; 4,05 ; 4,07 ; 4,07 ; 4,16 ; 4,16 ; 4,17 ; 4,19 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ; 4,34 ; 5,09 ; 6,27 ; 6,30 ; 7,02 ; 7,26 ; 7,33 ; 8,15 ; 8,18 ; 8,22 ; 8,23 ; 8,29 ; 9,09 ; 9,09 ; 9,12 ; 9,18 ; 10,18 ; 12,04 ; 12,05 ; 14,06 ; 14,14 ; 14,25 ; 14,51 ; 14,52 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,15 ; 16,18 ; 16,18 ; 16,27 ; 17,06 ; 17,10 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,11 ; 17,13 ; 17,14 ; 17,14 ; 19,16 ;  
**singile** : *sg. nom./ac.* 7,14 ;  
**singelui** : *sg. gen./dat.* 2,07 ; 5,09 ; 14,17 ; 14,28 ; 20,18 ;  
 Fac. (11 X), Ieș. (24 X)
- slăbi** : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV.* : „1. schwächen, 2. schwach werden“ : „1. affaiblir, 2. s'affaiblir“ (1 X) :  
**va slăbi** : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,35 ;  
 Fac. (6 X)
- slobod** : (XVI sec. PS. SCH.) : *adj.* : „frei“ : „libre“ (1 X) :  
**slobodă** : *f. sg. nom./ac.* 11,39 ;  
 Ieș. (5 X)
- slobozenie** : (1563 CORESI) : *s.f.* : „1. Freiheit, 2. Zulassung“ : „1. libération, 2. permis“  
**slobozenie** : *sg. nom./ac.* 16,10 ; 25,10 ; 25,30 ; 25,31 ; 25,33 ; 25,41 ; 27,18 ;  
**slobozeniia** : *sg. nom./ac.* 25,11 ; 27,21 ;  
**slobozeniei** : *sg. gen./dat.* 25,12 ; 25,13 ; 25,40 ;  
**slobozeniii** : *sg. gen./dat.* 25,54 ;
- slobozi** : (1561 CORESI) : *v. IV.* : „freigeben, entlassen, loslassen“ : „mettre en liberté, (re)lâcher“ (5 X) :  
**slobozit** : *sup.* 16,08 ; 16,10 ;  
**va slobozi** : *ind. viit. I. 3. sg.* 14,07 ; 14,53 ; 16,26 ;  
 Fac. (3 X), Ieș. (4 X)
- slugă** : (1476 LDSR) : *s.f.* : „Knecht, Magd“ : „serviteur, servante“ (3 X) :  
**slugă** : *sg. nom./ac.* 25,44 ;  
**slugii** : *sg. gen./dat.* 25,06 ;  
**slugi** : *pl. nom./ac.* 25,55 ;  
 Fac. (82 X), Ieș. (32 X)

- slujbă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Dienst“ : „service“ (1 X) ;  
**slujbă** : *sg. nom./ac.* 25,39 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. (9 X)
- sluji** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „(be)dienen“ : „servir“ (3 X) ;  
**slujască** : *subj. pr. 3. sg.* 25,39 ; *subj. pr. 3. pl.* 18,21 ;  
**va sluji** : *ind. viit. I. 3. sg.* 25,40 ;  
 Fac. (15 X), Ieș. (32 X)
- slujnică** : (1482 DERS) : s.f. : „Magd“ : „servante“ (2 X) ;  
**slujnică** : *sg. nom./ac.* 25,44 ;  
**slujnicii** : *sg. gen./dat.* 25,06 ;  
 Fac. (34 X), Ieș. (4 X)
- smeri** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „1. erniedrigen, 2. demütigt werden“ : „1. (s')abaisser, 2. (s')humilier“ (7 X) ;  
**va fi smerit** : *ind. viit. I. 3. sg. pas.* 27,08 ;  
**veț smeri** : *ind. viit. I. 2. pl.* 16,31 ; 23,32 ;  
**smeriț** : *subj. pr. 2. pl.* 16,29 ; *imperat. pl.* 23,27 ;  
**se va smeri** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 23,29 ; 25,39 ;  
 Fac. (4 X), Ieș. (1 X)
- smulge** : ( ) : v. III : „ausreißen“ : „arracher“ (2 X) ;  
**se va zmulge** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 13,40 ; 13,41 ;
- smuls** : (1448 BGL) : *adj.* : „1. ausgerissen, 2. beschädigt“ : „1. arraché, 2. mutilé“ (1 X) ;  
**zmult** : *m. sg. nom./ac.* 21,19 ;
- snop** : (1551/3 ES) : s.m. : „Garbe“ : „gerbe“ (4 X) ;  
**znop** : *sg. nom./ac.* 23,15 ;  
**znopul** : *sg. nom./ac.* 23,11 ; 23,12 ;  
**znopii** : *pl. nom./ac.* 23,10 ;  
 Fac. (5 X)
- soare** : (1535 DRHB) : s.m. : „Sonne“ : „soleil“ (1 X) ;  
**soarele** : *sg. nom./ac.* 22,07 ;  
 Fac. (6 X), Ieș. (3 X)
- soartă** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Los, Teil, Schicksal“ : „sort, part, destin“ (5 X) ;  
**sorti** : *s.m. pl. nom./ac.* 16,08 ;  
**sort** : *s.m. sg. nom./ac.* 16,08 ; 16,08 ;  
**sortul** : *s.m. sg. nom./ac.* 16,09 ; 16,10 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (1 X)
- sobor** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Rat, Konzil“ : „concile“ (1 X) ;  
**soborului** : *sg. gen./dat.* 8,03 ;
- soeoti** : (1481 DERS) : v. IV : „1. (be)achten, 2. be-treuen, 3. veranschlagen, (be)rechnen, 4. bedenken, erwägen, 5. meinen“ : „1. observer, 2. soigner, 3. calculer, compter, 4. juger, réfléchir, 5. estimer, opiner“ (9 X) ;  
**se vor soeoti** : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 25,31 ;  
**va soeoti** : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,26 ; 25,27 ; 25,52 ; 27,18 ; 27,23 ;  
**se va soeoti** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 7,18 ; 17,04 ; 25,50 ;  
 Fac. (10 X), Ieș. (7 X)
- soeotință** : (1570 CORESI) : s.f. : 1. „Überlegung, Bedacht, Meinung, Absicht, 2. Fürsorge“ : „1. réflexion, discernement, 2. soin“ (1 X) ;  
**soeotință** : *sg. nom./ac.* 19,20 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (6 X)
- solz** : (1560 DERS) : s.m. : „Schuppe“ : „écaille“ (3 X) ;  
**solzi** : *pl. nom./ac.* 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ;
- soră** : (1487 DERS) : s.f. : „Schwester“ : „soeur“ (10 X) ;  
**sor** : *sg. nom./ac.* 18,11 ;  
**sora** : *sg. nom./ac.* 20,17 ; 21,03 ;  
**soru-** : *sg. nom./ac.* 18,18 ;  
**sororii** : *sg. gen./dat.* 18,09 ; 18,12 ; 18,13 ; 20,19 ; 20,19 ;  
**surori-** : *sg. gen./dat.* 20,17 ;  
 Fac. (23 X), Ieș. (5 X)
- sort** → **soartă**
- sort** → **soartă**
- soțiire** : (1649 MARD.) : s.f. : „Genossenschaft“ : „association“ (1 X) ;  
**soțiire** : *sg. nom./ac.* 6,02 ;
- spăimînta** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „erschrecken“ : „effrayer, épouvanter“ (1 X) ;  
**să spăimîntă** : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 9,24 ;  
 Fac. (5 X), Ieș. (5 X)
- spăla** : (XVI sec. CV) : v. I : „waschen“ : „laver“ (16 X) ;  
**vor spăla** : *ind. viit. I. 3. pl.* 1,09 ; 1,13 ;  
**spêle** : *subj. pr. 3. sg.* 6,28 ;  
**-s spălate** : *ind. pr. 3. pl. pas.* 15,11 ;  
**spălînd** : *ger.* 13,06 ;  
**spălîndu-** : *ger.* 13,34 ;  
**spălă** : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,06 ;  
**au spălat** : *ind. pf. c. 3. sg.* 8,19 ; 9,14 ;  
**să va spăla** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 11,40 ;  
**se va spăla** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 6,27 ; 13,55 ; 13,58 ; 13,58 ;  
**să va spăla** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 15,17 ;  
**să spêle** : *subj. pr. 3. sg. refl. pas.* 15,12 ;  
 Fac. (5 X), Ieș. (9 X)
- spălătoare** : (1561 CORESI) : s.f. : „Waschbecken“ : „évier“ (1 X) ;  
**spălătorea** : *sg. nom./ac.* 8,11 ;  
 Ieș. (8 X)
- speria** : (1551/3 ES) : v. I : „erschrecken“ : „s'effrayer“ (1 X) ;  
**spăie** : *subj. pr. 3. sg.* 26,06 ;
- spie** : (1551/3 ES) : „Ahre“ : „épi“ (3 X) ;  
**spice** : *pl. nom./ac.* 2,14 ; 2,16 ; 23,14 ;  
 Fac. (10 X), Ieș. (1 X)
- spintecat** : (1620 MOXA) : *adj.* : „aufgeschnitten“ : „fendu“ (1 X) ;  
**spintecat** : *m. sg. nom./ac.* 22,24 ;
- spoi** : (1581/2 PO) : v. IV : „weißeln“ : „badigeonner“ (2 X) ;  
**s-au spoit** : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 14,48 ;  
**să va spoit** : *ind. viit. I. 3. sg. refl. pas.* 14,43 ;

- spre** : (1519 DERS) : prep : „für, zu, nach, auf“ : „pour, vers, sur“  
(2 X) :  
spre : 4,06 ; 9,04 ;  
Fac. (13 X) ; Ieș. (19 X)
- sprînceană** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Augenbrauc“ : „sourcil“  
(1 X) :  
sprîncețele : pl. nom./ac. 14,09 ;
- spune** : (1521 NEACȘU) : v. III : „sagen“ : „dire“  
(1 X) :  
va spune : ind. viit. I. 3. sg. 5,01 ;  
Fac. (34 X), Ieș. (6 X)
- spurea** : (XVI sec. CV) : v. I : „verunreinigen“ : „souiller“  
(5 X) :  
spurei : subj. pr. 2. sg. 18,21 ;  
spureați : subj. pr. 2. pl. 20,25 ; 22,32 ;  
vă spureați : subj. pr. 2. pl. refl. 11,43 ;  
va spurea : ind. viit. I. 3. sg. 20,03 ;
- spureăciune** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Unflat“ : „soillure“  
(1 X) :  
spureăciune : sg. nom./ac. 19,19 ;
- sta** : (XVI sec. CV) : c. I : „sich befinden, sitzen, stehen“ : „se trouver, rester, demeurer“  
(8 X) :  
sten : subj. pr. 3. sg. 18,23 ;  
stați : subj. pr. 2. pl. 26,37 ;  
stătură : ind. pf. s. 3. pl. 9,05 ;  
stă : ind. pr. 3. sg. 15,03 ;  
va sta : ind. viit. I. 3. sg. 27,08 ; 27,12 ; 27,14 ; 27,17 ;  
Fac. (17 X), Ieș. (33 X)
- stinge** : (1551/3 ES) : v. III : „auslöschen, vernichten“ : „éteindre, anéantir“  
(3 X) :  
se va stinge : ind. viit. I. 3. sg. refl. 6,09 ; 6,12 ;  
6,13 ;  
Fac. (5 X), Ieș. (3 X)
- stîlp** : (1480 DERS) : s.m. : „Säule, Pfeiler, Pfosten“ : „pilier“  
(2 X) :  
stîlpu : sg. nom./ac. 26,01 ;  
stîlpii : pl. nom./ac. 26,30 ;  
Fac. (14 X), Ieș. (86 X)
- stîlpăre** : (1649 MARD.) : s.f. : „Zweig“ : „rameau“  
(2 X) :  
stîlpări : pl. nom./ac. 23,40 ; 23,40 ;
- stîng** : (1551/3 ES) : adj./adv. : „link(s)“ : „gauche“  
(4 X) :  
stîngă : f. sg. nom./ac. 14,15 ; 14,16 ; 14,26 ; 14,27 ;  
Fac. (8 X), Ieș. (2 X)
- stîre** : (1688 BIBLIA) : s.m. : „Reihe“ : „héron“  
(1 X) :  
stîreul : sg. nom./ac. 11,17 ;
- stoarce** : (1581, 2 PO) : v. III : „ausdrücken, auspressen“ : „presser, pressurer“  
(1 X) :  
va stoarce : ind. viit. I. 3. sg. 1,15 ;  
Fac. (1 X)
- străin** : (XVI sec. CV) : adj./s. : „fremd, Fremder“ : „étranger“  
(6 X) :  
strein : adj. m. sg. nom./ac. 10,01 ; 22,12 ;  
străin : adj. m. sg. nom./ac. 16,01 ;
- streinului** : s.m. sg. gen./dat. 22,25 ;  
**streinul** : s.m. sg. nom./ac. 22,10 ; 22,13 ;  
Fac. (15 X), Ieș. (5 X)
- strica** : (1551/3 ES) : v. I : „erschlagen, zerbrechen“ : „briser, casser“  
(2 X) :  
stricați : subj. pr. 2. pl. 19,27 ;  
se vor strica : ind. viit. I. 3. pl. refl. pas. 26,39 ;  
Fac. (8 X), Ieș. (5 X)
- stricat** : (1560 DERS) : adj. : „1. zerschlagen, zerbrochen, zerborsten, 2. verdorben, 3. (lepra-) krank, 4. entjungfert“ : „1. cassé, brisé, 2. abimé, 3. malade (lépreux), 4. défloré“  
(5 X) :  
stricat : adj. m. sg. nom./ac. 13,44 ; 22,04 ;  
stricatului : s.m. sg. gen./dat. 14,02 ;  
stricat : s.m. sg. nom./ac. 14,03 ;  
stricatul : s.m. sg. nom./ac. 13,45 ;  
Fac. (5 X)
- stricăciune** : (1551/3 ES) : s.f. : „Beschädigung“ : „dégradation“  
(38 X) :  
stricăciune : sg. nom./ac. 13,07 ;  
stricăciune : sg. nom./ac. 13,02 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,08 ;  
13,10 ; 13,15 ; 13,19 ; 13,20 ; 13,22 ; 13,24 ; 13,25 ;  
13,25 ; 13,27 ; 13,29 ; 13,30 ; 13,30 ; 13,42 ; 13,43 ;  
13,47 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,52 ; 13,57 ; 14,07 ; 14,34 ;  
14,44 ; 22,25 ;  
stricăciunea : sg. nom./ac. 13,12 ; 13,12 ; 13,13 ;  
13,23 ;  
stricăciunei : sg. gen./dat. 14,03 ;  
stricăciunii : sg. gen./dat. 13,59 ; 14,32 ; 14,54 ; 14,55 ;  
14,57 ;  
Ieș. (1 X)
- striga** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „rufen, schreien“ : „crier, appeler“  
(1 X) :  
veț striga : ind. viit. I. 2. pl. 25,10 ;  
Fac. (11 X), Ieș. (14 X)
- strîmb** : (1428 BGL) : adj. : „krumm“ : „déformé“  
(3 X) :  
strîmbul : adv. (<eu) 6,03 ; 6,05 ;  
strîmbu : adv. (<pre) 19,12 ;  
Ieș. (3 X)
- strîmba** : (1563 CORES1) : v. I : „krumm biegen“ : „déformer“  
(1 X) :  
au strîmbat : ind. pf. c. 3. sg. 6,04 ;
- strîmbătate** : (1480 BGL) : s.f. : „Unrecht, Unbill“ : „tort, injustice“  
(6 X) :  
strîmbătate : sg. nom./ac. 6,02 ; 19,13 ; 19,15 ; 19,35 ;  
strîmbătatea : sg. nom./ac. 6,04 ; 18,25 ;  
Fac. (12 X), Ieș. (4 X)
- strînge** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „1. zusammenführen, sammeln, 2. zusammenziehen, drücken“ : „1. réunir, 2. presser“  
(1 X) :  
strînsu : ind. pf. c. 3. sg. 8,07 ;  
Fac. (3 X), Ieș. (7 X)
- stropi** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „sprengen, spritzen“ : „asperger, arroser“  
(15 X) :  
va stropi : ind. viit. I. 3. sg. 4,06 ; 4,17 ; 5,09 ; 14,07 ;  
14,16 ; 14,27 ; 14,51 ; 16,14 ; 16,14 ; 16,15 ; 16,19 ;  
se va stropi : ind. viit. I. 3. sg. refl. 6,27 ; 6,27 ;

- stropi** : *pf. s. 3. sg.* 8,11 ; 8,29 ;  
Ieș. (1 X)
- strugure** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.m. : „Traube“ :  
„raisin“  
(1 X) :  
**strugurul** : *sg. nom./ac.* 25,05 ;  
Fac. (3 X)
- struncinătură** → **zdruncinătură**
- struț** : (1588 DIR) : s.m. : „Strauß“ : „autruche“  
(1 X) :  
**struțul** : *sg. nom./ac.* 11,15 ;
- sub** : (1436 DERS) : *prep.* : „unter“ : „sous, au-dessous de“  
(2 X) :  
**supt** : 15,10 ; 22,27 ;  
Fac. (17 X), Ieș. (23 X)
- subțire** : (1581/2 PO) : *adj.* : dünn, fein, schmal“ : „fin, menu, mince“  
(1 X) :  
**subțire** : *adv.* 13,30 ;  
Fac. (10 X), (Ieș. (1 X)
- sucit** : (1581/2 PO) : *adj./s.n.* : „gedreht, Gerolltes“ : „entortillé, enroulé“  
(1 X) :  
**sucite** : *s.n. pl. nom./ac.* 6,21 ;  
Ieș. (7 X)
- suflet** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „1. Seele, Wesen, 2. Atem“ : „1. âme, être, 2. souffle“  
(59 X) :  
**suflet** : *sg. nom./ac.* 4,02 ; 4,27 ; 5,01 ; 5,15 ; 17,11 ; 19,28 ; 22,11 ; 24,18 ; 24,18 ;  
**sufletul** : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 5,02 ; 5,04 ; 5,17 ; 6,02 ; 7,18 ; 7,20 ; 7,20 ; 7,21 ; 7,25 ; 7,27 ; 7,27 ; 11,10 ; 11,40 ; 11,46 ; 11,56 ; 17,04 ; 17,09 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,12 ; 17,14 ; 17,15 ; 20,06 ; 20,06 ; 21,11 ; 22,03 ; 22,05 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,30 ; 24,17 ; 26,11 ; 26,15 ; 26,16 ; 26,30 ; 26,40 ;  
**sufletului** : *sg. nom./ac.* 22,04 ; 27,02 ;  
**suflete** : *pl. nom./ac.* 21,01 ;  
**sufletele** : *pl. nom./ac.* 11,43 ; 11,44 ; 16,29 ; 16,31 ; 17,11 ; 18,29 ; 19,08 ; 20,25 ; 23,32 ;  
**sufletele** : *pl. nom./ac.* 23,27 ;  
Fac. (41 X), Ieș. (19 X)
- sui** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. IV : „hinaufgehen, hinaufsteigen“ : „monter“  
(1 X) :  
**să suie** : *subj. pr. 3. sg. refl.* 2,12 ;  
Fac. (40 X) ; Ieș. (45 X)
- supăra** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „plagen, ärgern“ : „fâcher, tourmenter“  
(4 X) :  
**să supăra** : *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 18,25 ;  
**am supărat** : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,44 ;  
**au supărat** : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,43 ;  
**să va supăra** : *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 26,30 ;  
Fac. (2 X)
- supt** → **sub**
- surd** : (1348 DLRV) : „traub“ : „sourd“  
(1 X) :  
**surd** : *s.m. sg. nom./ac.* 19,14 ;  
Ieș. (1 X)
- supra** : (1561 CORESI) : v. I : „verderben; zugrunde richten“ : „écrouler“  
(23 X) :  
**vor surpa** : *ind. viit. I. 3. pl.* 14,45 ;  
**se vor surpa** : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 11,35 ;  
**voiu surpa** : *ind. viit. I. 1. sg.* 26,19 ;  
Fac. (7 X), Ieș. (6 X)
- sus** : (XVI sec. PS. SCH.) : s./adv. : „das Obere, Höchste oben, oberhalb, hinauf, herauf“ : „haut, sur, au-dessus de, en haut“  
(2 X) :  
**sus** : *adv.* 27,07 ;  
**mai sus** : *adv. comp.* 11,21 ;  
Fac. (4 X), Ieș. (4 X)
- sută** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f./num. : „Hundert, hundert“ : „centaine, cent“  
(1 X) :  
**sută** : 26,08 ;  
Fac. (7 X), Ieș. (12 X)

## Ș

- șa** : (1594 DIR) : s.f. : „Sattel“ : „selle“  
(1 X) :  
**șaoa** : *sg. nom./ac.* 15,09 ;
- șale** : (1581/2 PO) : s.f. pl. : „Lenden“ : „lombes“  
(1 X) :  
**șalele** : *nom./ac.* 3,09 ;
- șapte** : (XVI sec. CV) : num. : „sieben“ : „sept“  
(14 X) :  
**șapte** : *card.* 4,06 ; 4,17 ; 8,11 ; 8,33 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,50 ; 14,08 ; 14,16 ; 14,38 ; 14,51 ; 15,13 ; 15,19 ; 15,24 ; 15,28 ; 23,06 ; 23,15 ; 23,18 ; 23,36 ; 23,41 ; 25,08 ; 26,21 ;  
**șaptea** : *ord. f. (<a)* 13,05 ; 13,06 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,51 ; 14,09 ; 14,39 ; 16,29 ; 23,03 ; 23,08 ; 23,16 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,34 ; 23,41 ; 25,09 ;  
**șapte** : *ord. f. (<a)* 23,39 ;  
**șaptelea** : *ord. m. (al)* 25,04 ; 25,20 ;  
Fac. (20 X), Ieș. (27 X)
- șapte(le)a** → **șapte**
- șarpe** : (1501 DERS) : s.m. „Schlange“ : „serpent“  
(1 X) :  
**șerpil** : *pl. nom./ac.* 11,22 ;  
Fac. (6 X), Ieș. (3 X)
- șase** : (1551/3 ES) : num. : „sechs“ : „six“  
(4 X) :  
**șase** : *card.* 23,03 ; 25,03 ;  
**șaselea** : *ord. m.* 25,21 ; 25,28 ;  
Fac. (4 X), Ieș. (22 X)
- șase(le)a** → **șase**
- șehiop** : (1551/3 ES) : *adj.* : „hinkend“ : „boiteux“  
(1 X) :  
**șehiop** : *m. sg. nom./ac.* 21,17 ;
- ședea** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. II : „1. sitzen, sich setzen, 2. bleiben, wohnen“ : „1. être assis, s'asseoir, 2. rester, vivre“  
(12 X) :  
**veș ședea** : *ind. viit. I. 2. pl.* 8,35 ;  
**șed** : *ind. pr. 3. pl.* 18,25 ;  
**șade** : *ind. pr. 3. sg.* 15,06 ; 15,06 ; 15,23 ;

- va ședea : *ind. viit. I. 3. sg.* 12,04 ; 12,05 ;  
 va ședea : *ind. viit. I. 3. sg.* 13,46 ; 15,04 ; 15,20 ;  
 15,22 ; 15,26 ;  
 Fac. (18 X), Ieș. (13 X)
- și : (1521 NEACȘU) : *conj./adv.* : 1. „und, 2. sowohl...  
 als auch, 3. auch“ : „1. et, 2. et...et, 3. aussi“  
 (1777 X) ;  
 și : *adv.* (10 X) ; *conj.* (1767 X) ;  
 Fac. (3795 X), Ieș. (2682 X)
- șoarece : (1581 PRL) : *s.m.* : „Maus“ : „souris“  
 (1 X) ;  
 șoarecile : *sg. nom./ac.* 11,29 ;
- șomic : (1670 ANON. CAR.) : *s.m.* „Maulwurf“ : „taupe“  
 (1 X) ;  
 șomicul : *sg. nom./ac.* 11,30 ;
- șopirlă : (1483 DĚRS) : *s.f.* : „Eidechse“ : „lézard“  
 (1 X) ;  
 șopirla : *sg. nom./ac.* 11,30 ;
- șorliță : (1688 BIBLIA) : *s.f.* : „Lämmergeier“ : „vautours“  
 (1 X) ;  
 șorlița : *sg. nom./ac.* 11,14 ;
- ști : (1521 NEACȘU) : *v. IV* : „wissen“ : „savoir,  
 connaître“  
 (4 X) ;  
 știe : *subj. pr. 3. sg.* 14,37 ;  
 știia : *ind. impf. 3. sg.* 5,18 ;  
 au știut : *ind. pf. c. 3. sg.* 5,18 ;  
 știe : *ind. pr. 3. sg.* 5,01 ;  
 Fac. (31 X), Ieș. (19 X)
- ## T
- tabără : (1581/2 PO) : *s.f.* : „(Feld)Lager“ : „camp“  
 (18 X) ;  
 tabără : *sg. nom./ac.* 4,12 ; 4,21 ; 6,11 ; 8,17 ; 9,11 ;  
 10,04 ; 10,05 ; 13,46 ; 14,03 ; 14,08 ; 15,27 ; 16,26 ;  
 16,28 ; 17,03 ; 17,03 ; 24,10 ; 24,14 ; 24,23 ;  
 Fac. (10 X), Ieș. (16 X)
- tată : (XVI sec. PS. SCH.) : *s.m.* : „Vater“ : „père“  
 (25 X) ;  
 tatul : *sg. nom./ac.* 16,32 ;  
 tată : *sg. nom./ac.* 18,09 ; 21,02 ;  
 tatăl : *sg. nom./ac.* 20,09 ; 21,11 ;  
 tată- : *sg. nom./ac.* 18,11 ; 19,03 ; 20,09 ; 20,17 ;  
 tatălui : *sg. gen./dat.* 10,04 ;  
 tatăne- : *sg. gen./dat.* 21,09 ; 22,13 ; 22,13 ;  
 tătini- : *sg. gen./dat.* 18,07 ; 18,08 ; 18,08 ; 18,11 ;  
 18,12 ; 18,12 ; 18,14 ; 20,11 ; 20,11 ; 20,19 ; 25,49 ;  
 25,49 ;  
 Fac. (199 X), Ieș. (15 X)
- tăia : (XVI sec. CV) : *v. I* : „1. (ab)schneiden, (ab)hauen,  
 2. niedermetzeln“ : „1. couper, 2. massacrer“  
 (4 X) ;  
 vei tăia : *ind. viit. I. 2. pl.* 25,03 ; 25,04 ;  
 taie : *subj. pr. 3. sg.* 12,03 ; *subj. pr. 3. pl.* 21,05 ;  
 Fac. (6 X), Ieș. (4 X)
- tăiat : (1581/2 PO) : *adj.* : „1. (ab-, auf-, durch-) ges-  
 schnitten, 2. beschnitten“ : „1. coupé, 2. circoncis“  
 (7 X) ;
- netăiată : *adj. f. sg. nom./ac.* (+împrejur). 26,41 ;  
 tăiate : *f. pl. nom./ac.* 1,08 ; 21,17 ;  
 tăiată : *f. sg. nom./ac.* 22,23 ;  
 tăiat : *m. sg. nom./ac.* 22,22 ; 22,23 ; 22,24 ;
- tăietură : (1561 CORESI) : *s.f.* : „1. Schneiden, 2. Besc-  
 hneidung“ : „1. coupe, 2. circoncision“  
 (2 X) ;  
 tăieturi : *pl. nom./ac.* 19,28 ; 21,05 ;
- tălmăci : (1646 GCR) : *v. IV* : „1. übersetzen, 2. ausle-  
 gen, deuten“ : „1. traduire, 2. expliquer“  
 (1 X) ;  
 tălmăci : *inf.* 14,57 ;
- tămie : (1561 CORESI) : *s.f.* : „Weihrauch“ : „encens“  
 (12 X) ;  
 tămia : *sg. nom./ac.* 2,02 ; 2,16 ; 6,15 ; 16,13 ; 16,13 ;  
 tămie : *sg. nom./ac.* 2,01 ; 2,15 ; 4,07 ; 10,01 ; 24,07 ;  
 tămiei : *sg. gen./dat.* 16,13 ;  
 tămiilor : *pl. gen./dat.* 4,18 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (17 X)
- te→tu
- teme : (XVI sec. CV) : *v. III* : „Angst haben, sich  
 fürchten“ : „craindre“  
 (8 X) ;  
 te temi : *subj. pr. 2. sg. refl.* 19,14 ; 19,32 ; 25,17 ;  
 25,36 ; 25,43 ;  
 să teamă : *subj. pr. 3. sg. refl.* 19,03 ;  
 vă temeți : *subj. pr. 2. pl. refl.* 19,30 ; 26,02 ;  
 Fac. (16 X), Ieș. (6 X)
- temuiță : (XVI sec. CV) : *s.f.* : „Gefängnis“ : „prison“  
 (1 X) ;  
 temuița : *sg. nom./ac.* 24,12 ;  
 Fac. (9 X)
- țigăie : (1581/2 PO) : *s.f.* : „Pfanne“ : „poêle“  
 (3 X) ;  
 țigăie : *sg. nom./ac.* 2,05 ; 6,21 ; 7,09 ;
- inde→întinde
- inc→tu
- tinerețe : (XVI sec. CV) : *s.f.* : „Jugend“ : „jeunesse“  
 (1 X) ;  
 tinerețele : *pl. nom./ac.* 22,13 ;  
 Fac. (3 X)
- tîrcav : (1688 BIBLIA) : *adj.* : „kahl“ : „chauve“  
 (1 X) ;  
 tîrcav : *m. sg. nom./ac.* 13,41 ;
- tîrcăvire : (1688 BIBLIA) : *s.f.* : „kahle Stelle“ : „partie  
 chauve“  
 (3 X) ;  
 tîrcăvirea : *sg. nom./ac.* 13,42 ; 13,42 ; 13,43 ;
- tîri : (XVI sec. PS. SCH.) : *v. IV* : „kriechen“ : „ramper,  
 se glisser“  
 (4 X) ;  
 să tirăscu : *ind. pr. 3. sg. refl.* 11,29 ; 11,31 ; 11,42 ;  
 11,43 ;  
 Fac. (5 X)
- tîrîtor : (1688 BIBLIA) : *adj./s.* : „kriechend, Kriechtîer“ ;  
 „rampant, reptile“  
 (11 X) ;  
 tîrîtoare : *s.f. pl. nom./ac.* 11,20 ;

- tiritoarele : *s.f. pl. nom./ac.* 11,21 ; 11,29 ; 11,42 ; 11,43 ; 11,44 ; 20,25 ;  
 tiritoarele : *s.f. pl. nom./ac.* 11,31 ;  
 tiritoriul : *s.m. sg. nom./ac.* 11,23 ; 11,41 ; 22,05 ;  
 Fac. (18 X)
- tozmai : (1551/3 ES) : *adj.* : „gleich, eben, gerade“ :  
 „justement“  
 (1 X) :  
 întocma : 7,10 ;  
 Ieș. (4 X)
- toemi : (XVI sęc. CV) : *v. IV* : „1. vereinbaren, 2. rüsten, 3. ernennen“ : „1. convenir, 2. armer, préparer, 3. nommer“  
 (1 X) :  
 să toemăscu : *ind. pr. 3. pl. refl.* 20,05 ;  
 Fac. (4 X), Ieș. (5 X)
- toemire : (1560 BRATU) : *s.f.* : „1. Beschaffenheit, 2. Anordnung“ : „1. qualité, 2. disposition“  
 (3 X) :  
 toemirii : *sg. gen./dat.* 4,07 ; 4,18 ; 16,13 ;  
 Ieș. (8 X)
- toiag : (XVI sęc. PS. SCH.) : *s.n.* : „Stab“ : „bâton“  
 (1 X) :  
 toiag : *sg. nom./ac.* 27,32 ;  
 Fac. (12 X), Ieș. (23 X)
- topi : (XVI sęc. PS. SCH.) : *v. IV* : „verzehren, schmelzen“ : „dissoudre, fondre“  
 (6 X) :  
 vor topi : *ind. viit. I. 3. pl.* 26,22 ;  
 să vor topi : *ind. viit. I. 3. pl. refl.* 26,29 ;  
 topesu : *subj. pr. I. sg.* 26,44 ;  
 topind : *ger.* 26,16 ;  
 va topi : *ind. viit. I. 3. sg.* 6,10 ; 26,33 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. (7 X)
- tort : (1560 CORESI) : *s.n.* : „Wolle“ : „laine“  
 (10 X) :  
 tort : *sg. nom./ac.* 13,28 ; 13,55 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,59 ;  
 tortu : *sg. nom./ac.* 13,49 ; 13,51 ; 13,53 ;  
 tortul : *sg. nom./ac.* 13,52 ; 13,58 ;
- tot : (1521 NEACȘU) : *adj. m. nom./ac.* : „ganz, alles“ : „tout, entier“  
 (321 X) :  
 tot : *adj. m. sg. nom./ac.* 3,17 ; 3,17 ; 3,17 ; 4,07 ; 4,08 ; 4,08 ; 4,11 ; 4,12 ; 4,19 ; 4,20 ; 4,25 ; 4,26 ; 4,30 ; 4,31 ; 4,34 ; 4,35 ; 5,02 ; 6,05 ; 7,03 ; 7,03 ; 7,19 ; 7,19 ; 7,21 ; 7,23 ; 7,24 ; 7,26 ; 7,26 ; 7,27 ; 8,16 ; 8,20 ; 9,23 ; 9,23 ; 9,24 ; 11,03 ; 11,10 ; 11,15 ; 11,23 ; 11,26 ; 11,32 ; 11,32 ; 11,33 ; 11,34 ; 11,41 ; 11,46 ; 12,04 ; 13,49 ; 13,52 ; 13,53 ; 13,57 ; 13,58 ; 13,59 ; 14,08 ; 14,09 ; 14,09 ; 14,45 ; 15,04 ; 15,04 ; 15,16 ; 15,22 ; 15,24 ; 15,26 ; 15,26 ; 16,02 ; 16,04 ; 16,17 ; 16,29 ; 17,10 ; 17,11 ; 17,11 ; 17,12 ; 17,14 ; 17,15 ; 19,23 ; 21,11 ; 21,17 ; 22,03 ; 22,05 ; 22,10 ; 22,13 ; 23,03 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,21 ; 23,25 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,31 ; 23,35 ; 23,36 ; 23,42 ; 24,17 ; 25,09 ; 25,09 ; 25,24 ; 27,11 ; 27,25 ; 27,26 ;  
 toți : *adj. m. pl. nom./ac.* 7,10 ; 17,02 ; 21,24 ;  
 toate : *pron. f. pl. nom./ac.* 4,02 ; 4,13 ; 4,22 ; 4,27 ; 5,17 ; 7,14 ; 8,10 ; 8,11 ; 8,36 ; 11,02 ; 11,21 ; 11,27 ; 11,31 ; 11,42 ; 11,43 ; 11,44 ; 11,46 ; 13,46 ; 15,03 ; 15,25 ; 15,26 ; 16,16 ; 16,21 ; 16,21 ; 16,21 ; 16,30 ; 16,34 ; 18,05 ; 18,05 ; 18,24 ; 18,24 ; 18,26 ; 18,26 ; 18,27 ; 18,29 ; 18,30 ; 26,35 ;  
 toată : *adj. f. s. nom./ac.* 2,02 ; 2,11 ; 2,12 ; 2,16 ; 3,17 ; 4,13 ; 5,03 ; 6,09 ; 6,15 ; 6,18 ; 6,23 ; 7,10 ; 7,11 ; 8,03 ; 8,04 ; 9,05 ; 10,03 ; 10,06 ; 10,06 ; 11,34 ; 11,34 ; 11,37 ; 11,38 ; 13,12 ; 13,12 ; 13,12 ; 13,13 ; 13,48 ; 14,54 ; 15,09 ; 15,17 ; 16,17 ; 16,33 ; 19,02 ; 19,24 ; 19,37 ; 22,03 ; 22,04 ; 22,05 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,18 ; 22,21 ; 23,03 ; 23,14 ; 23,21 ; 24,14 ; 24,16 ; 24,23 ; 25,07 ; 27,28 ; 27,29 ; 27,30 ; 27,32 ;  
 tot : *adv.* 1,03 ; 1,06 ; 1,10 ; 1,14 ; 3,05 ; 4,07 ; 4,21 ; 4,21 ; 4,24 ; 4,25 ; 4,25 ; 4,29 ; 4,30 ; 4,30 ; 4,34 ; 4,34 ; 4,35 ; 5,07 ; 5,10 ; 5,12 ; 6,09 ; 6,09 ; 6,10 ; 6,11 ; 6,12 ; 6,23 ; 6,25 ; 7,02 ; 7,08 ; 7,08 ; 7,19 ; 7,37 ; 8,18 ; 8,20 ; 8,27 ; 9,02 ; 9,03 ; 9,07 ; 9,12 ; 9,13 ; 9,14 ; 9,16 ; 9,17 ; 9,22 ; 9,24 ; 10,19 ; 12,06 ; 12,08 ; 13,52 ; 13,55 ; 14,13 ; 14,19 ; 14,19 ; 14,22 ; 14,31 ; 15,15 ; 15,30 ; 16,03 ; 16,05 ; 16,24 ; 16,24 ; 17,04 ; 17,08 ; 19,06 ; 21,09 ; 22,19 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,18 ; 23,25 ; 23,25 ; 23,27 ; 23,36 ; 23,36 ; 23,37 ; 25,30 ;  
 toate : *pron. f. pl. nom./ac.* 1,09 ; 1,13 ; 6,03 ; 6,07 ; 6,30 ; 8,26 ; 10,11 ; 11,09 ; 11,09 ; 11,10 ; 11,12 ; 11,20 ; 13,51 ; 15,10 ; 18,06 ; 22,20 ; 27,08 ;  
 toată : *pron. f. sg. nom./ac.* 7,09 ;  
 toți : *pron. m. pl. nom./ac.* 20,05 ; 24,14 ; 25,10 ;  
 tot : *pron. m. sg. nom./ac.* 6,10 ; 6,18 ; 6,22 ; 6,27 ; 6,29 ; 7,06 ; 7,25 ; 11,24 ; 11,25 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,27 ; 11,31 ; 11,32 ; 11,35 ; 11,42 ; 11,42 ; 13,13 ; 15,10 ; 15,19 ; 15,20 ; 15,20 ; 15,21 ; 15,22 ; 15,27 ; 17,14 ; 18,23 ; 18,23 ; 18,23 ; 18,29 ; 21,21 ; 27,32 ;  
 Fac. (373 X), Ieș. (334 X)
- trăi : (1581/2 PO) : *v. IV* : „leben“ : „vivre“  
 (3 X) :  
 va trăi : *ind. viit. I. 3. sg.* 18,05 ; 25,35 ; 25,36 ;  
 Fac. (64 X), Ieș. (5 X)
- trebui : (XVI sęc. PS. SCH.) : *v. IV* : „1. nötting sein, haben, 2. behandeln“ : „1. avoir besoin, falloir, 2. utiliser, se servir de“  
 (1 X) :  
 trebuic : *ind. pr. 3. sg.* 5,17 ;  
 Fac. (2 X), Ieș. (2 X)
- trece : (1521 NEACȘU) : *v. III* : „durchgehen“ : „passer“  
 (8 X) :  
 vor trece : *ind. viit. I. 3. pl.* 20,04 ;  
 trecind : *ger.* 27,21 ;  
 am trecut : *ind. pf. c. I. sg.* 26,44 ;  
 au trecut : *ind. pf. c. 3. pl.* 26,40 ; 26,43 ;  
 va trece : *ind. viit. I. 3. sg.* 26,05 ; 26,06 ; 26,37 ;  
 Fac. (15 X), Ieș. (11 X)
- trei : (XVI sęc. CV) : *num.* : „drei“ : „trois“  
 (5 X) :  
 trei : *card.* 19,23 ;  
 treia : *ord. f.* 7,17 ; 7,18 ; 19,06 ; 19,07 ;  
 Fac. (29 X), Ieș. (30 X)
- trăieris : (1581 CORESI) : *s.n.* : „Dreschzeit“ : „battage“  
 (1 X) :  
 trăierisul : *sg. nom./ac.* 26,05 ;
- trimite : (XVI sęc. PS. SCH.) : *v. III* : „schicken“ : „envoyer“  
 (7 X) :  
 trimiță : *subj. pr. 3. sg.* 16,10 ;  
 trimiț : *ind. pr. I. sg.* 18,24 ;  
 voi trimite : *ind. viit. I. I. sg.* 25,21 ; 26,22 ; 26,25 ;  
 va trimite : *ind. viit. I. 3. sg.* 16,21 ; 16,22 ;  
 Fac. (48 X), Ieș. (64 X)
- trimbă : (1551/3 ES) : *s.f.* : „Trompete“ : „trumpette“  
 (3 X) :  
 trimbă : *pl. nom./ac.* 25,09 ; 25,09 ;  
 trimbășilor : *pl. gen./dat.* 23,24 ;  
 Ieș. (4 X)

- trup** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.n. : „Körper“ : „corpș“ (48 X) :  
*trup* : *sg. nom./ac.* 13,14 ; 13,24 ;  
*trupul* : *sg. nom./ac.* 4,11 ; 6,10 ; 12,03 ; 13,15 ; 13,16 ; 13,18 ; 14,10 ; 15,02 ; 15,03 ; 15,03 ; 15,07 ; 15,11 ; 15,13 ; 15,16 ; 15,19 ; 15,21 ; 15,27 ; 16,04 ; 16,04 ; 16,24 ; 16,26 ; 16,28 ; 17,11 ; 17,14 ; 17,14 ; 17,15 ; 17,16 ; 19,28 ; 22,07 ;  
*trupului* : *sg. gen./dat.* 13,02 ; 13,03 ; 13,03 ; 13,04 ; 13,09 ; 13,13 ; 13,38 ; 13,39 ; 13,39 ; 13,43 ; 15,03 ; 18,06 ;  
*trupurile* : *pl. nom./ac.* 21,05 ; 26,29 ; 26,29 ;  
*trupurilor* : *pl. gen./dat.* 25,49 ;  
 Fac. (39 X), Ieș. (4 X)
- tu** : (1521 NEACȘU) : *pron. pers.* : „du“ : „tu, toi“ (222 X) :  
*tine* : *sg. nom./ac.* 9,07 ; 10,09 ; 10,14 ; 10,15 ; 19,13 ; 19,18 ; 19,19 ; 19,34 ; 25,06 ; 25,25 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,35 ; 25,36 ; 25,39 ; 25,40 ; 25,40 ; 25,47 ; 25,47 ;  
*tu* : *sg. nom.* 10,09 ; 10,14 ; 23,22 ;  
*îț* : *sg. dat.* 25,15 ; 25,16 ;  
 -ț : *sg. dat.* 18,23 ; 22,23 ; 24,02 ; 25,39 ;  
 -ți : *sg. dat.* 9,02 ; 18,07 ; 18,11 ; 18,14 ; 18,17 ;  
*ție* : *sg. dat.* 9,02 ; 10,13 ; 10,14 ; 10,15 ; 18,17 ; 22,23 ; 24,02 ; 25,06 ; 25,08 ; 25,08 ; 25,15 ; 25,16 ; 25,39 ; 25,39 ; 25,44 ;  
*voi* : *pl. nom./ac.* 1,02 ; 8,34 ; 9,04 ; 9,06 ; 10,07 ; 11,45 ; 16,29 ; 16,30 ; 17,03 ; 17,08 ; 17,10 ; 17,12 ; 17,12 ; 17,13 ; 18,03 ; 18,26 ; 18,27 ; 18,28 ; 18,28 ; 18,28 ; 18,30 ; 19,09 ; 19,28 ; 19,34 ; 19,36 ; 20,08 ; 20,14 ; 20,22 ; 20,22 ; 20,23 ; 20,24 ; 20,24 ; 20,25 ; 20,26 ; 22,32 ; 22,33 ; 23,14 ; 23,28 ; 25,23 ; 25,38 ; 25,45 ; 25,46 ; 26,06 ; 26,08 ; 26,08 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,09 ; 26,11 ; 26,11 ; 26,12 ; 26,12 ; 26,13 ; 26,13 ; 26,13 ; 26,15 ; 26,16 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,17 ; 26,18 ; 26,22 ; 26,22 ; 26,24 ; 26,24 ; 26,25 ; 26,25 ; 26,26 ; 26,28 ; 26,28 ; 26,33 ; 26,33 ; 26,34 ; 26,36 ; 26,38 ; 26,39 ;  
*v* : *pl. ac.* 11,45 ; 19,36 ; 20,24 ; 20,26 ; 22,33 ; 25,38 ; 26,13 ; 26,13 ;  
*vă* : *pl. ac.* 20,08 ; 20,22 ; 26,17 ; 26,18 ; 16,26 ;  
*voao* : *pl. dat.* 10,17 ; 11,04 ; 11,05 ; 11,06 ; 11,07 ; 11,08 ; 11,10 ; 11,12 ; 11,20 ; 11,23 ; 11,26 ; 11,27 ; 11,28 ; 11,29 ; 11,31 ; 11,34 ; 11,35 ; 11,38 ; 11,39 ; 11,41 ; 11,42 ; 11,45 ; 14,34 ; 14,34 ; 16,29 ; 16,31 ; 16,34 ; 17,07 ; 17,11 ; 19,04 ; 19,05 ; 19,23 ; 19,23 ; 19,25 ; 19,33 ; 20,24 ; 20,25 ; 22,19 ; 22,20 ; 22,25 ; 22,29 ; 22,33 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,10 ; 23,11 ; 23,15 ; 23,21 ; 23,24 ; 23,27 ; 23,28 ; 23,32 ; 23,36 ; 23,40 ; 25,02 ; 25,02 ; 25,10 ; 25,11 ; 25,11 ; 25,12 ; 25,38 ; 25,38 ; 25,45 ; 25,46 ; 26,01 ; 26,01 ; 26,04 ; 26,05 ; 26,12 ; 26,16 ; 26,19 ; 26,21 ; 26,30 ;  
*v* : *pl. dat.* 10,17 ; 20,24 ;  
*vă* : *pl. dat.* 11,45 ; 14,34 ; 22,33 ; 25,02 ; 25,38 ; 25,38 ;  
 Fac. (536 X), Ieș. (356 X)
- turna** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „(ein-, be) giessen“ : „verser“ (18 X) :  
*vor turna* : *ind. viit. I. 3. pl.* 3,02 ; 3,08 ; 3,13 ; 4,12 ; 14,41 ;  
*toarne* : *subj. pr. 3. sg.* 5,11 ;  
*turnă* : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,12 ; 8,18 ; 8,23 ;  
*toarnă* : *ind. pr. 3. sg.* 7,14 ;  
*vei turna* : *ind. viit. I. 2. sg.* 2,06 ; 2,15 ;  
*va turna* : *ind. viit. I. 3. sg.* 2,01 ; 4,07 ; 4,19 ; 14,15 ; 14,26 ;  
*s-au turnat* : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 21,10 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. (12 X)
- turnare** : (1670 ANON. CAR.) : s.f. : „Trankopfer“ : „libation“ (3 X) :  
*turnarea* : *sg. nom./ac.* 23,13 ;  
*turnările* : *pl. nom./ac.* 23,18 ; 23,37 ;  
 Fac. (1 X), Ieș. (3 X)
- turtă** : (1636 DRHB) : s.f. : „Fladen“ : „galette“ (3 X) :  
*turtă* : *sg. nom.ac.* 8,25 ;  
*turte* : *pl. nom./ac.* 2,04 ; 7,12 ;  
 Ieș. (1 X)
- turturea** : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Turteltaube“ : „tourterelle“ (9 X) :  
*turturea* : *sg. nom./ac.* 12,06 ;  
*turturèle* : *pl. nom./ac.* 1,15 ; 5,07 ; 5,11 ; 12,08 ; 14,22 ; 14,30 ; 15,14 ; 15,29 ;  
 Fac. (1 X)

## T

-ț→tu

-ți→tu

**țap** : (1520 DERS) : s.m. : „Bock“ : „bouc“ (21 X) :

*țap* : *sg. nom./ac.* 4,23 ; 16,22 ; 23,19 ;  
*țapul* : *sg. nom./ac.* 9,15 ; 10,16 ; 16,09 ; 16,10 ; 16,10 ; 16,15 ; 16,20 ; 16,22 ; 16,26 ; 16,27 ;  
*țapului* : *sg. gen./dat.* 4,24 ; 16,18 ; 16,21 ; 16,21 ;  
*țapi* : *pl. nom. ac.* 9,03 ; 16,05 ; 16,07 ; 16,08 ;  
 Fac. (4 X)

**țarină** : (1400 DERS) : s.f. : „Land, Feld“ : „terre“ (19 X) :

*țariua* : *sg. nom./ac.* 25,03 ; 25,04 ; 25,31 ; 27,16 ; 27,17 ; 27,18 ; 27,19 ; 27,20 ; 27,20 ; 27,21 ; 27,22 ; 27,22 ; 27,24 ; 27,28 ;  
*țarinii* : *sg. gen./dat.* 19,09 ; 23,22 ; 25,05 ; 26,20 ;  
*țarinile* : *pl. nom./ac.* 25,34 ;  
 Fac. (19 X), Ieș. (9 X)

**țesătură** : (1688 BIBLIA) : s.f. : „Gewebe“ : „tissu“ (10 X) :

*țesătura* : *sg. nom./ac.* 13,52 ; 13,58 ;  
*țesătură* : *sg. nom./ac.* 13,48 ; 13,49 ; 13,51 ; 13,53 ; 13,56 ; 13,57 ; 13,59 ;  
*țesături* : *pl. nom./ac.* 13,55 ;  
 Ieș. (5 X)

**țesut** : (1645 HERODOT) : adj. : „gewebt“ : „tissé“ (1 X) :

*țesută* : *f. sg. nom./ac.* 19,19 ;  
 Ieș. (13 X)

-ți→tu

-ți→tu

-ți→tu

**ține** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III/II : „halten“ : „tenir“ (1 X) :

*vor fi ținuți* : *ind. viit. I. 3. pl. pas.* 25,46 ;  
 Fac. (6 X), Ieș. (11 X)

## U

**ucide** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. III : „töten, umbringen“ : „tuer“

- (4 X):  
**vor ucide**: *ind. viit. I. 3. pl.* 24,14;  
**ucigă**: *subj. pr. 3. sg.* 24,16;  
**ucideși**: *subj. pr. 2. pl.* 20,27;  
**uciseră**: *ind. pf. s. 3. pl.* 24,34;  
 Fac. (8 X), Ieș. (15 X)
- ucidere**: (XVI sec. CV): s.f.: „Mord“: „meurtre“  
 (1 X):  
**ucidere**: *sg. nom./ac.* 26,07;  
 Ieș. (3 X)
- uita**: (XVI sec. PS. SCH.): v. I.: „vergessen“: „oublier“  
 (2 X):  
**va uita**: *ind. viit. I. 3. sg.* 4,13;  
**se va uita**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 5,04;  
 Fac. (4 X)
- uitare**: (1639 AIIN): s.f.: „Vergessen“: „oubli“  
 (1 X):  
**uitare**: *sg. nom./ac.* 5,15;
- umăr**: (XVI sec. PS. CH.): s.m.: „Schulter, Ächsel“  
 „épaule“  
 (2 X):  
**umăr**: *sg. nom./ac.* 8,07; 8,07;  
 Fac. (6 X), Ieș. 33 X)
- umbla**: (XVI sec. CV): v. I.: „(umher) gehen, laufen, wandern“: „aller, marcher, parcourir“  
 (5 X):  
**veți umbla**: *ind. viit. I. 2. pl.* 26,03;  
**umbli**: *subj. pr. 2. sg.* 19,16;  
**umblați**: *subj. pr. 2. pl.* 18,04;  
**umblă**: *ind. pr. 3. pl.* 11,20;  
**voiu umbla**: *ind. viit. I. 1. sg.* 26,12;  
 Fac. (5 X), Ieș (2 X)
- umili**: (1563 CORESI): v. IV.: „1. demütigen, 2. zerknirscht werden“: „(s')humilier“  
 (1 X):  
**să umili**: *ind. pf. s. 3. sg. refl.* 10,03;  
 Fac. (2 X)
- umple**: (XVI sec. CV): v. III/II: „füllen, erfüllen“:  
 „remplir“  
 (4 X):  
**au umplut**: *ind. pf. c. 3. sg.* 9,16;  
**va umplea**: *ind. viit. I. 3. sg.* 16,13;  
**se va umplea**: *ind. viit. I. 3. sg. refl.* 19,29; 25,29;  
 Fac. (14 X), Ieș (10 X)
- un**: (1521 NEACȘU): *num./art./pron.*: „ein“: „un“  
 (73 X):  
**o**: 8,25; 8,25; 8,25; 14,10; 14,35; 14,41; 14,50;  
 22,28; 23,17; 24,05; 24,06; 24,06; 24,07; 25,29;  
 25,50; 26,08; 26,08; 27,06; *f. sg.* 24,22;  
**una**: *f. sg. nom./ac.* 4,02; 4,13; 4,22; 4,27; 5,04;  
 5,13; 5,17; 6,03; 7,07; 6,07; 14,22; 14,22; 14,30;  
 14,31; 15,15; 15,15; 15,30; 23,24;  
**unui**: *m. sg. gen./dat.* 19,20;  
**un**: *m. sg. nom./ac.* 4,27; 9,03; 12,06; 13,43; 14,05;  
 14,10; 14,10; 14,10; 14,12; 14,21; 14,21; 14,21;  
 16,05; 16,08; 16,34; 18,11; 20,05; 21,20; 23,12;  
 23,18; 23,18; 23,19; 23,19; 25,30; 25,35; 25,40;  
 25,53; 26,26;  
**unul**: *m. sg. nom./ac.* 5,07; 7,14; 9,03; 12,08; 12,07;  
 12,02; 25,48;
- Fac.** (171 X), Ieș. (183 X)
- unde**: (XVI sec. CV): adv.: „wo, wohin“: „où“  
 (7 X):  
**unde**: 4,12; 4,24; 4,29; 4,33; 6,25; 7,02; 14,13;  
 Fac. (40 X), Ieș (10 X)
- unge**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III: „(be-, ein) schmie-  
 ren, einreiben“: „enduire de, huiler, oindre“  
 (6 X):  
**vor unge**: *ind. viit. I. 3. pl.* 16,32;  
**unse**: *ind. pf. s. 3. sg.* 8,12;  
**au unsu**: *ind. pr. c. 3. sg.* 7,36; 8,10; 8,11;  
**vei unge**: *ind. viit. I. 2. sg.* 6,20;  
 Fac. (2 X), Ieș (13 X)
- ungere**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „1. Anteil, 2. Sal-  
 bung“: „1. part, 2. onction“  
 (7 X):  
**ungerea**: *sg. nom./ac.* 7,35; 7,35;  
**ungerii**: *sg. gen./dat.* 8,02; 8,12; 8,29; 10,07;  
**ungirii**: *sg. gen./dat.* 8,10;  
 Ieș. (8 X)
- unghie**: (XVI sec. PS.H.): s.f.: „Klaue, Nagel“:  
 „sabot, ongle“  
 (5 X):  
**unghie**: *sg. nom./ac.* 11,03;  
**unghi**: *pl. nom./ac.* 11,03; 11,04; 11,07; 11,26;  
 Ieș. (1 X)
- unghii**: (1688 BIBLIA): v. IV.: „gespaltene Klauen  
 haben“: „avoir des sabots fendus“  
 (4 X):  
**unghiescu**: *ind. pr. 3. pl.* 11,04;  
**unghind**: *ger.* 11,03; 11,26;  
**unghiște**: *ind. pr. 3. sg.* 11,07;
- uns**: (XVI sec. PS. SCH.): adj.: „gesalbt“: „oint“  
 (7 X):  
**unse**: *f. pl. nom./ac.* 2,04; 7,12;  
**uns**: *m. sg. nom./ac.* 4,05;  
**unsu**: *m. sg. nom./ac.* 4,03; 4,16; 6,22; 21,12;  
 Ieș. (1 X)
- unsoare**: (1581/2 PO): s.f. „Salbung“: „onction“  
 (1 X):  
**unsoarii**: *sg. gen./dat.* 21,10;  
 Ieș. (7 X)
- untdelemn**: (1645 HERODOT): s.n.: „(Speise)“: „Öl“  
 „huile“  
 (42 X):  
**unt de lemn**: *sg. nom./ac.* 14,12;  
**untdelemn**: *sg. nom./ac.* 2,01; 2,04; 2,04; 2,05;  
 2,06; 2,07; 2,15; 5,11; 6,21; 7,10; 7,12; 7,12;  
 7,12; 8,25; 9,04; 14,10; 14,10; 14,15; 14,21; 14,21;  
 14,26; 14,26; 23,13; 24,02;  
**untdelemnul**: *sg. nom./ac.* 6,15; 8,02; 8,12; 8,29;  
 10,07; 14,16; 14,16; 14,17; 14,17; 14,27; 14,29;  
 21,10; 21,12;  
**untu de lemn**: *sg. nom./ac.* 2,02;  
**untul de lemn**: *sg. nom./ac.* 2,16; 8,10; 14,28;  
 Fac. (2 X), Ieș. (22 X)
- ureche**: (1407 DERS): s.f.: „Ohr“: „oreille“  
 (8 X):  
**urêche**: *sg. nom./ac.* 22,23;  
**urêchii**: *sg. gen./dat.* 8,22; 14,14; 14,17; 14,25;  
**urêchii**: *sg. gen./dat.* 14,28;  
**urêchile**: *pl. nom./ac.* 21,17;  
**urêchilor**: *pl. gen./dat.* 8,23;  
 Fac. (6 X), Ieș. (10 X)

**urgisi**: (1581/2 PO): v. IV: „1. ergrimmen, 2. jdm. das Wohlwollen entziehen“: „1. se mettre en colère, 2. délaissier, abandonner“  
(1 X):  
te **urgisești**: subj. pr. 2. sg. refl. 19,18;  
Fac. (1 X)

**uri**: (XVI sec. PS. SCH.): v. IV: „hassen“: „hair“  
(7 X):  
urăști: subj. pr. 2. sg. 19,17;  
uraseă: subj. pr. 3. sg. 18,28;  
uriji: subj. pr. 2. pl. 11,13;  
am urit: ind. pf. c. 1. sg. 20,23;  
au urit: ind. pf. c. 3. sg. 18,28;  
va uri: ind. viit. I. 3. sg. 20,22; 26,11;  
Fac. (4 X), Ieș. (3 X)

**uriciune**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „1. Hass, Gehässigkeit, 2. Abscheu, 3. Scheusal“: „1. haine, 2. dégoût, 3. monstre“  
(15 X):  
uriciune: sg. nom./ac. 11,10; 11,12; 11,20; 11,23;  
11,41; 11,42; 18,22; 18,23; 20,13;  
uriciunea: sg. nom./ac. 7,21;  
uriciuni: pl. nom./ac. 11,10;  
uriciunile: pl. nom./ac. 18,26; 18,27; 18,29;  
uriciunilor: pl. gen./dat. 5,02;  
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)

**urit**: (1490 DRHA): adj.: „hässlich, gehässig“: „laid, odieux“  
(1 X):  
urite: f. pl. nom./ac. 18,30;  
Fac. (1 X)

**urluit**: (1688 BIBLIA): adj.: „geschrotet“: „broyé“  
(1 X):  
uruite: f. pl. nom./ac. 2,14;

**urma**: (XVI sec. GCR): v. I: „(ver-)folgen“: „suiyre“  
(3 X):  
urmași: subj. pr. 2. pl. 19,04; 19,31;  
va urma: ind. viit. I. 3. sg. 20,06;

**urmă**: (XVI sec. PS. H.): s.f.: „Spur“: „trace“  
(1 X):  
urmă: sg. nom./ac. 27,18;  
Fac. (6 X), Ieș. (1 X)

**urnit**→**urluit**

**ușă**: (1472 BGL): s.f.: „Tur“: „porte“  
(27 X):  
ușa: sg. nom./ac. 1,03; 4,04; 8,03; 8,04; 8,33;  
8,35; 10,07; 12,06; 14,11; 14,23; 14,38; 15,29;  
16,07; 17,04; 17,04; 17,06; 17,09; 19,21;  
ușele: pl. nom./ac. 4,14;  
ușile: pl. nom./ac. 3,02; 3,08; 3,13; 4,07; 4,19;  
17,05;  
ușile: pl. nom./ac. 15,14;  
ușăle: pl. nom./ac. 1,05;  
Fac. (11 X), Ieș. (38 X)

## V

**v**→**tu**

**vacă**: (1532 BGL): s.f.: „Kuh“: „vache“  
(2 X):  
vaei: pl. nom./ac. 9,04; 16,03;  
Fac. (13 X)

**vas**: (XVI sec. CV): s.n.: „Gefäß, Geschirr“: „récipient, vaisseau“  
(23 X):  
vas: sg. nom./ac. 6,28; 6,28; 14,05; 14,50; 15,12;  
vasul: sg. nom./ac. 11,32; 11,32; 11,33; 11,34;  
13,49; 13,52; 13,53; 13,57; 13,58; 13,59; 15,04;  
15,06; 15,12; 15,22; 15,23; 15,26;  
vasele: pl. nom./ac. 8,10; 8,11;  
Fac. (6 X), Ieș. (26 X);

**vă**→**tu**

**văduvă**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Witwe“: „veuve“  
(2 X):  
văduvă: sg. nom./ac. 21,14; 22,13;  
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)

**vărsa**: (XVI sec. CV): v. I: „aus-, vergiessen, -schütten“: „verser“  
(17 X):  
vor vărsa: ind. viit. I. 3. pl. 1,05; 1,11;  
vărsară: ind. pf. s. 3. pl. 9,12;  
au vărsat: ind. pf. c. 3. sg. 8,15; 17,04;  
ind. pf. c. 3. pl. 9,09; 9,18;  
va vărsa: ind. viit. I. 3. sg. 4,25; 4,30; 4,34; 7,02;  
17,06; 17,13;  
se va vărsa: ind. viit. I. 3. sg. refl. 11,38; 13,22;  
13,27; 13,35;  
Fac. (7 X), Ieș. (2 X)

**vărsare**: (1560 BRATU): s.f.: „Ausdehnung“: „extension“  
(3 X):  
vărsare: sg. nom./ac. 13,22; 13,27;  
vărsarea: sg. nom./ac. 4,12;

**vărsat**: (1564 CORESI): adj.: „gegossen“: „en métal fondu“  
(1 X):  
vărsat: m. pl. nom./ac. 19,04;  
Ieș. (3 X)

**vătui**: (XVI sec. PS. SCH.): „Zicklein“: „chevreau“  
(1 X):  
vătui: f. sg. nom./ac. 5,06;

**vece**: (XVI sec. CV): s.n./m.: „1. Zeit, 2. Ewigkeit, Jahrhundert“: „1. temps, 2. éternité, 3. siècle“  
(2 X):  
vecei: pl. nom./ac. 3,17; 25,46;  
Fac. (4 X), Ieș. (9 X)

**vechi**: (XVI sec. PS. SCH.): adj.: „alt“: „vieux, ancien“  
(8 X):  
vechi: f. pl. nom./ac. 25,22; 26,10; 26,10;  
vêche: f. pl. nom./ac. 13,10;  
vechilor: s. f. pl. gen./dat. 25,22; 26,10;  
vechile: s. f. pl. nom./ac. 25,22; 26,10;  
Fac. (1 X)

**vecin**: (1482 DERS): s.m.: „Nachbar“: „voisin“  
(7 X):  
vecinu: sg. nom./ac. 25,14;  
vecinul: sg. nom./ac. 19,15; 25,17;  
vecinului: sg. gen./dat. 6,02; 19,13; 19,16; 20,10;  
Fac. (1 X), Ieș. (10 X)

**vedea**: (1521 NEACȘU): v. II: „sehen, wahrnehmen“: „voir, apercevoir“  
(38 X):  
văză: subj. pr. 3. sg. 14,36; subj. pr. 3. pl. 23,43;  
au văzut: ind. pf. c. 3. sg. 5,01; 9,24;  
s-au văzut: ind. pf. c. 3. sg. refl. 14,35;  
va vedea: ind. viit. I. 3. sg. 13,03; 13,03; 13,05;  
13,06; 13,07; 13,07; 13,08; 13,13; 13,15; 13,17;

- 13,20; 13,21; 13,25; 13,27; 13,30; 13,31; 13,32; 13,34; 13,35; 13,39; 13,43; 13,50; 13,51; 13,53; 13,55; 13,56; 14,03; 14,37; 14,39; 14,44; 14,48; 20,17; 20,17;  
Fac. (132 X), Ieș. (63 X)
- vedere**: (XVI sec. CV): s.f.: „Sehen, Gesicht“: „vue, face“  
(15 X):  
**vederea**: sg. nom./ac. 13,03; 13,04; 13,12; 13,20; 13,25; 13,30; 13,31; 13,32; 13,34; 13,43; 13,55; 14,37; 20,04; 26,37; 26,40;  
Fac. (5 X)
- venetic**: (1660 STAIKU): adj./s.: „fremd, Fremder“: „étranger“  
(4 X):  
**venetic**: adj. m. sg. gen./dat. (<celui). 25,47;  
**venetiei**: m. pl. nom./ac. 25,23;  
**veneticului**: s.m. sg. gen./dat. 25,47;  
**venetic**: s.m. sg. nom./ac. 25,35;  
Ieș. (1 X)
- veni**: (1521 NEACȘU): v. IV. „kommen“: „venir“  
(18 X):  
**vor veni**: ind. viit. I. 3. pl. 25,22;  
**vie**: subj. pr. 3. sg. 21,16;  
**ar veni**: cond. pr. 3. sg. 11,34;  
**veniți**: imperat. pl. 10,04;  
**veniră**: ind. pf. s. 3. pl. 9,05; 10,05;  
**au venit**: ind. pf. c. 3. sg. 16,09;  
**vine**: ind. pr. 3. sg. 19,34;  
**va veni**: ind. viit. I. 3. sg. 13,02; 13,08; 13,16; 14,43; 16,10; 18,06; 20,16; 21,17; 21,23; 25,25;  
Fac. (100 X), Ieș. (35 X)
- veseli**: (XVI sec. CV): v. IV. „erfreuen“: „réjouir“  
(1 X):  
**vă veți veseli**: ind. viit. I. 2. pl. refl. 23,40;
- veste**: (1508 DERS): s.f.: „Nachricht“: „nouvelle“  
(1 X):  
**vêste**: sg. nom./ac. 21,04;
- veșmînt**: (XVI sec. CV): s.n.: „Gewand“: „vêtement“  
(11 X):  
**veșmînt**: sg. nom./ac. 6,11;  
**veșmîntul**: sg. nom./ac. 6,11; 16,23; 16,24; 16,32; 16,32;  
**veșmîntele**: pl. nom./ac. 8,02; 8,29; 8,29; 8,30; 8,30;  
Ieș. (20 X)
- veșnic**: (XVI sec. PS. SCH.): adj.: „ewig“: „éternel“  
(18 X):  
**vécinică**: f. sg. nom./ac. 6,18; 6,22; 7,34; 7,36; 10,09; 10,15; 16,29; 16,31; 16,34; 17,07; 23,14; 23,21; 23,31; 23,41; 24,03; 24,08; 24,09; 25,34;  
Fac. (9 X), Ieș. (10 X)
- vicleșug**: (XVI sec. CV): s.n.: „1. Treulosigkeit, Verrat, 2. List, Heimtücke“: „1. infidélité, 2. perfidie, ruse“  
(1 X):  
**vicleșug**: sg. nom./ac. 19,16;  
Fac. (2 X), Ieș. (3 X)
- vie**: (XVI sec. CV): s.f.: „Weinberg“: „vignè“  
(5 X):  
**vîia**: sg. nom./ac. 19,10; 19,19; 25,03; 25,04;  
**vîii**: sg. gen./dat. 19,10;  
Fac. (3 X), Ieș. (3 X)
- vin**: (XVI sec. PS. V.): s.n.: „Wein“: „vin“  
(2 X):  
**vin**: sg. nom./ac. 10,09; 23,13;  
Fac. (12 X), Ieș. (3 X)
- vinde**: (XVI sec. PS. SCH.): v. III. „verkaufen“: „vendre“  
(12 X):  
**au vindut**: ind. pf. c. 3. sg. 25,27; 25,50;  
**va vinde**: ind. viit. I. 3. sg. 25,25; 25,29; 27,20;  
**se vor vinde**: ind. viit. I. 3. pl. refl. pas. 25,34;  
**se va vinde**: ind. viit. I. 3. sg. refl. pas. 25,23; 25,39; 25,47; 25,48; 27,27;  
**să vinză**: subj. pr. 3. pl. refl. pas. 25,42;  
Fac. (10 X), Ieș. (6 X)
- vindeca**: (XVI sec. CV): v. I. „heilen“: „guérir“  
(3 X):  
**s-au vîndecat**: ind. pf. c. 3. sg. refl. 14,48;  
**să vîndică**: ind. pr. 3. sg. refl. 14,03;  
**se va vîndeca**: ind. viit. I. 3. sg. refl. 14,03;  
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- vinovat**: (1530 BGL): adj.: „schuld(ig)“: „coupable, fautif“  
(6 X):  
**vinovați**: m. pl. nom./ac. 20,11; 20,12; 20,13; 20,16; 20,27;  
**vinovat**: m. sg. nom./ac. 20,09;  
Fac. (1 X), Ieș. (2 X)
- vîțel**: (1499 DERS): s.m.: „Kalb“: „veau“  
(46 X):  
**vîțel**: sg. nom./ac. 4,14; 4,21; 4,21; 5,03; 9,02; 9,03; 9,04; 9,18; 9,19; 16,03; 17,03; 22,23; 22,27; 22,28; 23,18; 27,26;  
**vîțelul**: sg. nom./ac. 1,05; 4,04; 4,04; 4,10; 4,12; 4,16; 4,20; 4,20; 4,21; 8,02; 8,14; 8,17; 9,08; 16,06; 16,11; 16,11; 16,27;  
**vîțelului**: sg. gen./dat. 4,04; 4,05; 4,07; 4,07; 4,08; 4,11; 4,15; 4,16; 4,17; 8,14; 16,14; 16,15; 16,18;  
Fac. (6 X), Ieș. (24 X)
- viu**: (XVI sec. CV): adj.: „lebendig“: „vivant“  
(24 X):  
**vîi**: f. pl. nom./ac. 11,47; 11,47; 14,04; 14,49;  
**vîe**: f. sg. nom./ac. 14,05; 14,06; 14,06; 14,06; 14,07; 14,50; 14,51; 14,51; 14,52; 14,52; 14,53; 15,13; 18,18;  
**viu**: m. sg. nom./ac. 11,10; 13,09; 13,14; 16,10; 16,20; 16,21; 16,21;  
Fac. (12 X), Ieș. (2 X)
- vîna**: (XVI sec. CV): v. I. „jagen“: „chasser“  
(1 X):  
**va vîna**: ind. viit. I. 3. sg. 17,13;  
Fac. (4 X)
- vînat**: (XVI sec. PS. SCH.): s.n.: „1. Jagen, 2. Wild“: „1. chasse, 2. gibier, venaison“  
(1 X):  
**vînat**: sg. nom./ac. 17,13;  
Fac. (9 X)
- vînzare**: (1581 CORESI): s.f.: „Verkauf“: „vente“  
(8 X):  
**vînzare**: sg. nom./ac. 25,14; 25,42;  
**vînzarea**: sg. nom./ac. 25,25; 25,28; 25,33;  
**vînzării**: sg. gen./dat. 25,27; 25,50; 25,51;  
Fac. (1 X)
- vîrtute**: (XVI sec. PS. SCH.): s.f.: „Stärke, Kraft, Festigkeit“: „force, vigueur“  
(1 X):  
**vîrtutea**: sg. nom./ac. 26,20;  
Fac. (2 X), Ieș. (2 X)

voao→tu

- voie** : (XVI sec. CV) : s.f. : „Wille“ : „volonté“  
(3 X) :  
**voie** : *sg. nom./ac.* 4,02 ; 4,22 ; 5,15 ;  
Ieș. (1 X)
- volnici** : (1563 CORESI) : v. IV : „freilassen“ : „mettre en liberté“  
(1 X) :  
**s-au volnicit** : *ind. pf. c. 3. sg. refl. pas.* 19,20 ;
- volnicie** : (1581 CORESI) : s.f. : „Freiheit“ : „liberté“  
(1 X) :  
**volnicie** : *sg. nom./ac.* 19,20 ;
- vraji** : (1620 MOXA) : s.f. : „Zauber(ei)“ : „magie“  
(1 X) :  
**vraja** : *sg. nom./ac.* 19,26 ;  
Fac. (2 X), Ieș. (4 X)
- vrăji** : (1581/2 PO) : v. IV : „1. deuten, vorhersagen, 2. verzaubern, verhexen“ : „1. prédire, prévoir, 2. ensorceler“  
(1 X) :  
**vrăjiți** : *subj. pr. 2. pl.* 19,26 ;  
Fac. (3 X)
- vrăjitor** : (1563 CORESI) : s.m. : „Magier“ : „magicien“  
(2 X) :  
**vrăjitoriu** : *sg. nom./ac.* 20,27 ;  
**vrăjitori** : *pl. nom./ac.* 20,27 ;  
Ieș. (9 X)
- vrăjmaș** : (1421 DERS) : s.m. : „Feind“ : „ennemi“  
(10 X) :  
**vrăjmașii** : *pl. nom./ac.* 26,07 ; 26,32 ;  
**vrăjmașilor** : *pl. gen./dat.* 26,17 ; 26,25 ; 26,34 ; 26,36 ; 26,38 ; 26,39 ; 26,41 ; 26,44 ;  
Fac. (2 X), Ieș. (2 X)
- vrea** : (1521 NEACȘU) : v. II : „wollen“ : „vouloir, désirer“  
(4 X) :  
**vefi vrea** : *ind. viil. I. 2. pl.* 26,21 ;  
**vor vrea** : *ind. viil. I. 3. pl.* 26,41 ;  
**va vrea** : *ind. viil. I. 3. sg.* 26,34 ; 26,34 ;  
Fac. (10 X), Ieș. (20 X)
- vreme** : (XVI sec. PS. SCH.) : s.f. : „Zeit“ : „temps“  
(3 X) :  
**vrêmea** : *sg. nom./ac.* 15,25 ; 26,04 ;  
**vremile** : *pl. nom./ac.* 23,04 ;  
Fac. (23 X), Ieș. (14 X)
- vruh** : (1688 BIBLIA) : s.m. : „Heuschrecke“ : „sauterelle“  
(1 X) :  
**vruhul** : *sg. nom./ac.* 11,22 ;
- vultur** : (1545 DERS) : s.m. : „Adler“ : „aigle“  
(2 X) :  
**vulturul** : *sg. nom./ac.* 11,13 ; 11,13 ;  
Ieș. (1 X)
- vă zăbovi** : *ind. viil. I. 3. sg.* 14,08 ;  
Fac. (3 X), Ieș. (1 X)
- zăcere** : (1683 DOS.) : s.f. : „Darniederliegen“ : „alitement“  
(2 X) :  
**zăcerea** : *sg. nom./ac.* 15,26 ; 20,15 ;
- zalog** : (1550 DERS) : s.n. : „Pfand“ : „gage“  
(1 X) :  
**zalogul** : *sg. nom./ac.* 6,04 ;  
Ieș. (1 X)
- zalogire** : (1598 BGL.) : s.f. : „Pfändung“ : „nantissement“  
(1 X) :  
**zalogire** : *sg. nom./ac.* 6,02 ;
- zbură** : (XVI sec. PS. SCH.) : v. I : „fliegen“ : „voler“  
(1 X) :  
**zhoară** : *ind. pr. 3. pl.* 11,21 ;  
Fac. (2 X)
- zburător** : (1581/2 PO) : *adj./s.* : „fliegend, Vogel“ : „qui vole, oiseau“  
(4 X) :  
**zburătoare** : *adj. f. pl. nom./ac.* 11,20 ; 11,23 ;  
*s.f. pl. nom./ac.* 1,14 ; 11,13 ;  
Fac. (3 X)
- zdrobi** : (XVI sec. PS. H.) : v. IV : „Zerbrechen“ : „briser“  
(2 X) :  
**am zdrobit** : *ind. pf. c. 1. sg.* 26,13 ;  
**vei zdrobi** : *ind. viil. I. 2. sg.* 2,06 ;  
Ieș. (6 X)
- zdrobit** : (1564 CORESI) : *adj.* : „zerbrochen, zerstückelt“ : „brisé“  
(2 X) :  
**zdrobit** : *adj. m. sg. nom./ac.* 22,22 ; 22,24 ;
- zdrobitură** : (XVI sec. PS. H.) : s.f. : „Bruch“ : „brisement“  
(2 X) :  
**zdrobitură** : *sg. nom./ac.* 24,20 ; 24,20 ;
- zdruncinătură** : (1688 BIBLIA) s.f. : „Ausschlag“ : „éruption de boutons“  
(16 X) :  
**struncenătura** : *sg. nom./ac.* 13,32 ;  
**struncinătura** : *sg. nom./ac.* 13,33 ; 13,33 ; 13,34 ; 13,35 ; 13,35 ; 13,37 ; 13,37 ;  
**struncinătură** : *sg. nom./ac.* 13,02 ; 13,19 ; 13,30 ;  
**struncenăturii** : *sg. gen./dat.* 13,32 ; 14,54 ;  
**struncinăturii** : *sg. gen./dat.* 13,31 ; 13,31 ; 13,34 ;
- zee** : (XVI sec. CV) : *num.* : „zehn“ : „dix“  
(13 X) :  
**zêce** : *card.* 16,29 ; 23,17 ; 23,27 ; 23,32 ; 26,08 ;  
**zêcea** : *ord. f.* 23,13 ; 24,05 ; 27,30 ; 27,32 ; 27,32 ;  
**zêcelea** : *ord. m.* 5,11 ; 6,20 ; 14,21 ;  
Fac. (5 X), Ieș. (11 X)
- zeceială** : (1630 DRHB) : s.f. : „Zehnt“ : „dime“  
(2 X) :  
**zeceiala** : *sg. nom./ac.* 27,31 ;  
**zeceiule** : *pl. nom./ac.* 14,10 ;  
Fac. (1 X), Ieș. (1 X)
- zgriptor** : (1620 ALEXANDRIA) : s.m. : „Künigsadler“ : „aigle impérial“  
(1 X) :  
**gripsorul** : *sg. nom./ac.* 11,13 ;
- zi** : (XVI sec. CV) : s.f. : „Tag“ : „jour“  
(107 X) :

## Z

- zi : *sg. nom./ac.* 6,05 ; 7,15 ; 7,16 ; 7,16 ; 7,17 ; 7,18 ; 7,36 ; 7,35 ; 7,38 ; 12,03 ; 13,05 ; 13,06 ; 13,14 ; 13,27 ; 13,32 ; 13,34 ; 13,51 ; 14,02 ; 14,10 ; 14,23 ; 14,39 ; 14,57 ; 15,14 ; 15,29 ; 19,06 ; 19,07 ; 22,27 ; 22,28 ; 22,30 ; 23,03 ; 23,11 ; 23,15 ; 23,16 ; 23,27 ; 23,28 ; 23,37 ; 23,37 ; 23,40 ; 25,50 ;
- zi : *sg. nom./ac.* 9,01 ;
- zioa : *sg. nom./ac.* 6,20 ; 8,33 ; 8,34 ; 8,35 ; 14,09 ; 16,30 ; 23,07 ; 23,08 ; 23,12 ; 23,14 ; 23,15 ; 23,21 ; 23,28 ; 23,29 ; 23,30 ; 23,35 ; 23,36 ; 23,40 ; 23,40 ; 24,08 ; 25,09 ; 27,23 ;
- zile : *pl. nom./ac.* 8,33 ; 8,33 ; 8,35 ; 12,02 ; 12,04 ; 12,05 ; 12,05 ; 13,04 ; 13,05 ; 13,21 ; 13,26 ; 13,31 ; 13,33 ; 13,50 ; 13,54 ; 14,08 ; 14,38 ; 15,13 ; 15,19 ; 15,24 ; 15,25 ; 15,28 ; 22,27 ; 23,03 ; 23,05 ; 23,06 ; 23,08 ; 23,16 ; 23,34 ; 23,36 ; 23,39 ; 23,41 ; 23,42 ;
- zilele : *pl. nom./ac.* 12,02 ; 12,04 ; 12,06 ; 13,46 ; 14,46 ; 15,03 ; 15,25 ; 15,25 ; 15,26 ; 26,34 ; 26,35 ;
- zilelor : *pl. gen./dat.* 25,29 ;  
Fac. (135 X), Ieș. (106 X)
- zice : (XVI sec. CV) : v. III : „sagen“ : „dire“ (87 X) :  
veț zice : *ind. vit. I. 2. pl.* 25,20 ;  
zi : *impérat. sg.* 21,01 ; 21,16 ; 22,02 ; 22,03 ; 23,10 ;  
zicind : *ger.* 1,01 ; 4,01 ; 4,02 ; 5,14 ; 6,01 ; 6,08 ; 6,09 ; 6,19 ; 6,26 ; 7,22 ; 7,23 ; 7,28 ; 7,29 ; 8,01 ; 8,31 ; 9,03 ; 10,03 ; 10,08 ; 10,16 ; 10,19 ; 11,01 ; 11,02 ; 12,01 ; 12,02 ; 13,01 ; 14,01 ; 14,33 ; 14,35 ; 15,01 ; 17,01 ; 17,02 ; 18,01 ; 19,01 ; 20,01 ; 20,02 ; 21,16 ; 21,16 ; 22,01 ; 22,17 ; 22,26 ; 23,01 ; 23,09 ; 23,23 ; 23,24 ; 23,26 ; 23,33 ; 23,34 ; 24,01 ; 24,13 ; 25,01 ; 27,01 ; 27,02 ;  
zicindu : *ger.* 6,24 ;  
zise : *ind. pf. s. 3. sg.* 8,05 ; 8,31 ; 9,02 ; 9,06 ; 9,07 ; 10,03 ; 10,04 ; 10,06 ; 10,12 ; 15,01 ; 16,02 ; 21,01 ;  
am zis : *ind. pf. c. I. sg.* 17,14 ; 20,24 ;  
au zis : *ind. pf. c. 3. sg.* 9,06 ; 10,03 ; 10,05 ;  
vei zice : *ind. vit. I. 2. sg.* 1,02 ; 15,02 ; 17,02 ; 18,02 ; 19,02 ; 21,01 ; 21,02 ; 23,02 ; 24,15 ; 25,02 ; 27,02 ;  
Fac. (621 X), Ieș. (86 X)
- zid : (XVI sec. PS. V.) : s.n. : „Mauer“ : „mur“ (2 X) :  
zid : *sg. nom./ac.* 25,31 ;  
zidiu : *sg. nom./ac.* 25,30 ;
- zidit : (1652, ÎNDR.) : adj. : „gebaut, errichtet, erschaffen“ : „bâti, construit, créé“ (1 X) :  
zidită : *f. sg. nom./ac.* 25,29 ;
- zmulge → smulge
- zmult → smuls
- znuop → snop